

افسانہ فن

خاص شمارہ

۲۰۰۲ء



شمارہ

کاسٹرمیڈیٹڈ پبلشرز، کراچی، پاکستان

یونیورسٹی تحقیقی رسالہ

انہما

۶۲۰۰۲

نصران اعلیٰ
شفیع شوق

ایڈیٹر:-	مجلس مشاورت:-
قاضی ظہور	شاد رمضان
معاون:-	مروح رشید
معراج ترقوی	رتن تلاشی
	محفوظ جان

کاسٹریڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، حضرت بل سترگر

جُمْلہ حقوق محفوظ

آزہار

گودنگ چھاپ _____ ۲۰۰۲ ع
 سرورق / کتابت : _____ معراج ترکوی
 چھاپ خانہ _____ میکان پرنٹرس



ناشر :-

کاشٹر ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، حضرت بل، سرینگر

ترتیب

سردنامہ

شفیع شوق

۵

اُزکِ افسانہ عصریت

شفیع شوق

۷

انسانکِ عالمی معیار پہ کاشر افسانہ

اختر محی الدین

۳۴

کاشر افسانہ ۱۹۴۷ء تا ۱۹۶۵ء تک

ہر دے کول بھارتی

۴۳

افسانک قسانہ (مغربی تنویرۂ مشرقی ارتقا)۔
رقن لال شانت

(۵۲)

ہری کرشن کوہنؤ افسانہ: متن بہ منکر
امر مالموہی

(۸۵)

اختر محی الدین ہندو افسانہ: فکری پوت منظر
بجروح رشید

(۱۱۵)

اردو بہ کائش افسانہ: اکھ تقابلی مطالعہ
محفوظ جان

(۱۲۳)

جو ابی کارڈ

دینا ناتھ نادم

(۱۴۳)

تیکہ پھول کاش
سوم ناتھ زشتی

(۱۵۰)

سرنامیہ

افسانہ صنف چھ پندرہن دورین دوران مختلف ارتقائی منزلوں
 پر گزری ہے۔ کاشتر ادیب اگھ باوقار ادبی صنف میں پندرہن پندرھ پندرھ
 افسانے ساگر وے کھوئے مقبول کامیاب صنف بن گیا۔ ناول ہیچہ کیتر و تجربہ
 ورے پڑ جائے رٹھے۔ عالمی ادب کاشتر ادب میں افسانہ اہمیت نظر
 تھا و تھ روڈ افسانہ کاشتر ڈپارٹمنٹ کس نصاب میں پڑھے سطح میں اگھ اہم
 نصابک یہ کورس زیادہ کھوئے زیادہ مفید لگھار بنا وئے خاطر چھ ڈپارٹمنٹ بروٹھ
 تہ کیہ نہ کوٹ مشہ کر مہر۔ مثلاً از بروہ نہ کیہ نہ وری کورس کاشتر میں لیکھتہ
 آہستہ بہترین افسانہ ہند اگھ انتخاب تیار تھ "افسانہ مجموعہ" ناواؤں۔ یہ
 انتخاب کور طالب علمو تہ باتے پرن والیو نہایت پسند تہ سانہ ڈپارٹمنٹک اگھ
 اہم درسی ضرورت گو و پور۔ امبرو نہہ اکی کلچرل اکادمی تہ افسانہ ہند و انتخاب
 شائع کر دی تھ و و ذیاباب چھ۔ دل بہر ساہتیہ اکادمی تہ کور جدید کاشتر
 افسانہ ہند اگھ انتخاب شائع "کاشتر افسانہ۔ از" یہ تہ آونصاب میں شامل کرنہ
 کاشتر افسانہ میں رفقاہ فروغ میول تمہ رفقاہ میول تہ افسانہ متعلق
 تنقیدس فروغ۔ بیلہ زن ضرورت چھ تہ افسانہ جن بدلوہن ترانہ پڑھے یہ
 مسلسل لیکھتہ تھ تہ افسانہ میں صحت مند روایت قائم سپدن۔ یہ ضرورت محسوس
 کر تھ کور نہیں کاشتر ڈپارٹمنٹ فاصلہ تہ ساری مضمونین اگھ ہے جلد میں

جمع کرنے کے لیے تمام افسانے متعلق لکھنے آئے۔ یہ مضمونوں میں چھ کچھ مضمون
 برونیچے انہارکس میں تہ شائع سپرد ہوئے۔
 توقع چھ انہارک دروس خاص شمار "افسانے فن" کے ساتھ طاب
 علم میں تہ رنجر سکالرن ہند اکھ دیرینہ ضرورت پورے افسانے متعلق سپرد نو
 بحث شروع تاکہ سون افسانہ سپرد افسانہ کین عالمی معیارن ستر روشناس۔
 انہارک آئندہ خاص شمار "اسے" تقابلی ادب: موضوع تہ ہمیت
 یہ تہ میں ستر سالانہ سیمینار میں تہ پرنہ آہو مقالہ شامل ین کرنے۔

شعب شوق
 صدر کا شتر ڈپارٹمنٹ

از کہ افشاغ عصریت

شقیع شوق

لفظ، از، چھ ادبی معائنہ منظر کم از کم اُس دُلس بیچہ مشکل آسان
 بہ چونکہ کاشتر افسانگ رفتار چھ سہا سہا سوت لہذا چھ یہ اُمہ کن و ہن پسنہ ہن
 ڈر دین و عا طہ کر تھہ۔ پینے پسنہ ہن وری کن ہندس افسانہ سہکوا سہکوا عصری افسانہ
 و تھہ بہ اُج عصریت چھنے اکر طر بہ اُمہ کن داخلی ہتی صولن بہ رواجن متر بیہ طرفہ
 اُتھہ نیر کاشتر کن ہندس خاص یا کھ بہ کل عالم کن مکن ہندس معاشی، سماجی
 تمدنی بہ فکری صورتحال مندریس اُتر حصین یا کھ جہد لبقا بہ تھہ اندر کامیابی یا
 ناکامی، آس یا فریب شکنی و تلبہ ستر بدلان چھ، اُدج عصریت چھ تھہ اندر
 تمبر کہ زمانہ موجودگی، یکساں نہ بہ ادب پارچہ بہ حصہ اُتر آدمی ذہنی کیفیت ہند پادادار
 آسان بلکہ تخلیق کارس اندر کچھ یا کل عا س مندر زندہ انسان ہنر ذہنی کیفیت ہند
 بہ بہ اُمہ رُنگ تریک ترجمان بہ۔ چونکہ تخلیق کارس بہ نحو ہندس خصوص زمانس دریا
 رشتہ چھ لاجال، سہ خصوص زمانہ چھ پانچ پانچ تخلیق مندر شاکی گرتھان۔

از یک افسانہ چھ ازو کین سار نے افسانہ نگارن ہن۔ اجتماعی صلاحیت ہ
کوشش ہن نتیجہ۔ ازو ساری لکھن والد چھ پینہ پینہ جایہ فردا رستہ پینہ انفرادی
صلاحیت ہن مظاہر کرکھتہ بنے شوکو پانچو اکھ جماعتہ بناوان۔ پینہ انفرادی رویہ

تہ طور کا تیاہ تہ بدون آسوتن، کلس پیچھے چھنے پھنس منز۔ لازمن واریاہ قدہر
 مشترک پیم پین ازو کہ زمان پیز دختہ چھ دوان تہ آو چھکھ تہ کسے تناطرس منز مولاکون
 کران۔ پرچھ کڈ افسان منز چھ بیک وقت ازو کین سارنے افسانہ نگارن ہند ذہن
 شامل تکیا تہ تخلیقی عمل دوران چھ پرچھ کاہند افسانہ نگار شغوری طور یا غار شغوری طور
 پینن ہمال افسانہ نگارن ہند افسانہ نظر تل تھوان۔ تہند واسلوب تہ موضوع
 تہنر۔ پسند تہ ناپسند ترانان تہ چھ افسانہ اوکڑ تہ لکھان رشتہ چھ پینن ہمالن منز پینو
 انفر اودیت قائم یثھان کرن یثھ ساری تسلیم کرن۔ سچھ پین تجربہ پین سرتا کر اوان
 یثھان تہ پین نشہ انچہ نہ رشتہ با پچھ داد یثھان پزاوان تہ پینہ پاسہ پین قابل کرناون
 یثھان رشتہ چھنے پین زمانہ دلچھ بلکہ مروجہ تہجہ تہ روتہ سرتا قدم بہ قدم۔

ازو کین افسان منز چھ پزاہن افسانہ نگارن ہند ذہن تہ کار فرما تکیا تہ
 ازیک افسانہ چھ تیلی ازیک تیلہ پیزانہ نشہ مختلف چھ تہ پچھ تزاوہر روا یثہ نشہ
 دلچھ چھ۔ تہ ساری خصوصیت پیم پین افسان منز۔ آپ چھنے ازو کین افسانہ نگار
 ہند خاطر و تن ہند و عجز تہ پیم عجز دور کر پ شغوری کوشش چھنے تخلیقی عمل دوران
 واریاہ دخل تھوان۔ پلاٹ سازی منز، کردار نگاری منز، تہ لفظن ہند اس انتخاب منز
 چھ پزاہن لکھن والین ہند دخل تکیا تہ پین سرتا چھ تصادم۔ تم ساری کردار تہ چھ
 از کس افسانہ ازیک بناوٹس منز دخل تھوان پیم پیم افسانہ
 منز مقبول آو۔ ازیک پی این، (پرالب) چھ نہر شانس (دوریاہ ہند پیزا) نشہ پین
 تہ بدون یثھان پین۔ سرتا پی این، چھ بدون مگر تہ پین بدوینت غزراوٹس منز پچھ
 افسانہ نگارن شغوری کوشش کرہن۔ تہ پین پرچھ حرکت، پرچھ کڈ چھ نہر شانس
 نشہ مختلف آپہ با پچھ محنت کران، تہ پیم یوت نشہ تہ بلکہ برہو وائلس (دندہ ورن)
 نشہ تہ تہ پزاہن افسانہ نگارن ہند پین کردارن نشہ تہ۔ "پچھ" افسانہ کھوسہ

کوب، پھوچھ، لونگ، کون، زور بیتہ تہ چھ ووتھ وائرس دوران پوتہ کجہ تہ اکھ
صائب تہ بیاکھ صائب تہ ہری کرشنہ نین باقی کردارن سڑ متصادم۔ گلشن مجید
درویش (کھشردلہ ہونی بندس اردس منز اکھ سفر) تہ مونگ شاہ یا اسد صائب
(منگلہ ڈولمت بر) چھ اختر، کال، زردوش، بھارتی، بیتہ افسانہ نگارن سڑ متصادم۔
اکھ منز چھٹے گلشن، محنت شاگل۔

پیم ساری حرکات تہ مداخلتہ یو نام نہ از کس افسانس منز آسن یہ آسنہ
ازیک بکے افسانہ یس جوانی کارڈ، یا نید گاش بھول، اوس۔ از کس افسانس
منز چھ ازیتلی شامل گزھان نید پیم ساری حرکات تہ مداخلتہ کار فرما آسن دوران
افسانہ نگار از کس کردار بند اوند پوکھ پرزناو۔ جد پیتس پیچھ زھورے ایمان
تھاؤن وول دیپہے اوند کھیس کیاہ چھ کرن، یا افسانہ احد زرگردہ سو فیانک
بذل بناؤن وول پر ڈھ کردار چھ شخصس اندر تہ اوند پوکھ کپاری آو مگر شخصس اندر
گپچھ کردارس تام وانا ورجہ و تہ کم چھٹے، بے اوند کھیں فضول چیز، تہ کوند گروپ
پلوپوشاکھ، ووتھک ہنکی طور پیک، کھندی ذلیق، تہ کوند غفار، کھتہ بند تہ تراو، دفرس
تہ گرس منز وطر، تہ ہنک کتابہ یا کیسٹ، تہ کوند باٹھ روم، ڈرینگ فیل یا طاجر
تہ صندوق۔ غرض تہ سورے یہ نہ سچھی مگر یہ کس نیز کی نیز کی شخصیت بناوان
چھ۔ تھو اندر چھ تہ کوند اندریم کردار گپچھ۔ نیزیم چھ اندریمک بچھ تہ رچھ مگر یہ
بچھ تہ رچھ پرزناو تھچھ چھ اندریم گپچھ رچھ تصورس منز یوان۔ امہ روس اگر اندریم
رچھ باون کو شش یہ کرہ، نتیجہ نیز خود کلامی یا واقعن ہند خلاصہ۔ شلن وے کیوم
(علی محمد لون) تہ چھکھ، تہ چھکھ، (اختر محی الدین) یا پچھ، (غلام رسول ستوش)۔
از کس افسانس منز گپہ تہ فضا بندی ہنر اہمیت ترک۔ فرق چھٹے ہرے زروایتی
افسانس منز یہ تہ فضا تھچھ پانچو روایتی تہ مقر اوس پچھ پانچو قدیم ڈرامہس منز

ٹیجک سیٹ اوس آسان یا ہندوستانی فلمی باتن ہندس منظر، تہ چھ فوس افانس
منز یہ فضا یا پس منظر بلکل جدا گانہ ناندازی۔ اتھ چھ حوالہ جاتی رنگ ضرور گر یہ چھ
مخصوص کردارن ہنر، مخصوص تہ ناندازی جذباتی تہ احساساتی کیفیتن ہند
دیت۔ لہذا چھ انوکس افانس منظر زبانی ہند ہاون بل زیادہ زیادہ کامہ لائن ضرور
(میں بد قسمتی کنو کا شرس افانس راؤن چھن ہوتومت)۔ ضرورت چھ تمبر کتھ ہند
زبانی افسانہ نگار پر زبانون پرانہ افسانہ نگار پر زبانی ہند ہاون بل ورتاؤن
پور ہند تہ سان میں کردارن ہند ہون بے بدل صورت حالن پیش ہینک کرکھ۔ پرانہ
افسانہ فرسودہ و تہ کلیتہ بد کتھ تہ تمونشہ توب ہنس منز تہ چھ سادہ افسانہ
عصرت۔

آزادیل زن سادہ ادب کس پوت منظر منز کاہنہ تہ شہقہ فکری تحریک یا اجتماعی
غاردابی رجحان یا جماعتی مقصد یا منشور چھ، انفرادی افسانہ نگارن پیٹھ چھ
زیادہ ذمہ داری۔ اوتام اوس سے افسانہ کامیاب تصور یوان کرنہ یٹھ منز بہن
تحریکن، رجحان، مقصدن یا منشورن ستر، ہم رنگی آپسے۔ پرن وول یا نقاد اوس
تھو افانس داد دوان یٹھ منز کاہنہ تہ مسئلہ یا موضوع بہتر یا نچو پیش آپسے
سہمت میں وارہو بروٹھ تہمت آپسے تہ پیش کرنس منز آپسے کینہہ کھوچر
رودمت۔ ۱۹۵۰ء پیٹھ ۱۹۶۵ء تام لکھنہ آستین اکثر افسانہ منز اوس کردارن
ہند حال سماجی حالک نتیجہ یوان زبانی تہ سماجک حال اوس مخصوص نظر وچھنہ تہ
زبانہ یوان۔ فرد اوس ہنہ۔ اہد دور کو بیشتر افسانہ آکھہ سیاسی منشور کو تہ نظریہ کو
پادوار۔ کردار آکھہ کثرن تصورن ہندو آکاریا علامتی اظہاریم تصور افسانہ نگارن
تھو تھو آکھہ تہ اہو کو اوسے بہن کردارن میں کاہنہ داخلی وجود صرف اوسے دو
مکھٹ یا اکاڑ۔ ترقی پسندی دیت کا شرس افانس زبانی ہند ہاون بل ورتاؤن

موقع ضرورت نہ کہ ذلیل بہ پادشاہ کچھ ہندی فرضی کردار تراوٹھ اُند و کچھ زندگی و بلیہ تھے پانچ
 علامت پچھ پانچ پرانہ نہ کہ ذلیل ہنر رانہ، رانی، وزیر، جن، پری، چالاک مٹ، راتہ مٹ نل
 کاو، ہانچہ، پورٹھ لوو، بیترا کی۔ پر پچھ کردار اوس علامتی معنی ہک انہار س نسل
 بہ نسل منتقل اوس سپدان۔ پچھ پانچ آئی ترقی پسندی ہند ڈالدار، مودم، مگر یوس
 موزور، ملبس وول، پھواری، غلدار، بیترا افسانہ نگار ہند ذاتی فرض کردار وجود
 پیمش طے شدہ پنچن تام و اتناوان آئی۔

جدیدیت آئی کا شرس افسانہ سنہ ۱۹۶۵ء پچھ نیک ساہو افسانہ نگار پلاٹ
 کردار، نقطہ نظر بہ زبان پنچن ذاتی تجربہس تابع و تراوتہ پانچہ نوکی توکی تجربہ کردار فکر
 بدلہ آؤنش پچھ زور دہ۔ منشور بہ جماعتی عقیدہ تراوتہ آئی لمحاتی بہ داخلی پر رن
 اہمیت دہ۔ ترقی پسند آکر زانان زافسانک پلاٹ کردار تحقیق اختراع کردار پنچن
 واقعہ اُغلب پانچ ترتیب وار ہون یم واقعہ افسانہ نگار سماج کے حقیقی صورت حال
 نظر مل پچھ کتہ آکس طبقت حمایت کرتہ پانچہ زاران اوس۔ افسانہ نگار سندن اوس
 اُتھو منہ نہ کتہ حدس تام ہیکہ ہے پر ن والی ہن۔ پرتھ نہ پچھ۔ سہ اوس لہذا زندگی پچھ
 پنہ ترتیبہ لاگو کران۔ جدید افسانہ نگارن کو رنگ دہ پچھ ترتیب وار پلاس انکار کیا
 ترتیب وار قبہ جیسی نہ کتہ اصل زندگی ہن۔ پر پچھ نہ پچھ زندگی ہن۔ ترتیب نا اندازہ
 پانچ بدلان روزان۔ واقعہ ہند اصل زمانی تو اتراؤ کردار سندن ذہنی زمانی تو اتراؤ
 زانہ۔ خارجی زندگی ہن۔ موجود علت بہ معلولک رشتہ آؤ بہ مشاوتہ مگر بہ رشتہ
 چھہ سید سیو دین درمیان چھہ اکھ تزییم چیز پچھ انساہ سندن شعور و لو، نیس روایتی
 ذلیل گور بہ ترقی پسند افسانہ نگار مشراوان اوس۔ جدید یوزون بہ رشتہ چھہ
 علت بہ شعور بہ معلول اگر بہ رشتہ صرف علت بہ معلولس درمیان روز
 سچھ خالی طبی دینہک رشتہ۔ مثلاً پیالہ پیو واکھ ہن۔ کو بہ پچھ۔ مگر سید

انسانی ذہنی کھ آسہ اٹھ منہ چھڑ کر دار زیادہ اہم بنو بندس اٹھس منہ پیاہ اوس تہ افسانہ
نگار بند موضوع گڑھ مے آسن زلس کیاہ پندھیٹہ زسہ ونیسر لوو، بانر لوو، خوش گوو
یا حاران گوو تہ یہ زانہ با پتھ چھ افسانہ نگار س ہر جاتہ ہر آگاہ ہنہتہ کردار بندس شخو رس
منہ وٹس پوان۔

پنڈت رامہ ترندرن دیت گر گروامہ تہ ووٹن؛ ہم
ژاس صبحس مبارکس۔ صبح اوس ہو نہ نیش بہتہ ہم صبح
تہ اس آتی۔ ہو نہ بوکت اس زور۔ ہم آکھ ہو نہ بن
مڑ کھو کھن لاکو لاکو دو دچوان تہ ہم تہ بارہ اس اسانہ
مے کوڑکھ مبارک۔ پنڈت رامہ ترندرن کر اسہ ہنا۔
تماگو دامہ ہنا چین تہ ووٹن؛
”صبحن تراؤم آسہ و نہ ہو نہ بھٹس کن نظراہ، زرنہ تیل
حارکھاہ بو بمت اوٹن۔ مے ووٹس بلی، محض بلی،
صبح اکھ بو کھ ہناہ درون مینہ۔۔۔۔۔

(اختر محی الدین: پرالب)

پوکر کردار بندس شعورس تام رسائی چھنہ دشوار تہ شعور چھڑ تراکار تہ بے ترتیب
یادن احساسن تہ خیالن ہند گنہر، اٹھ کاہنہ ترتہ ترتیب دہ زرنہ بیہ افسانہ کھ منہ
اکھ واقعہ آسہ بنو واکھ اہم جمالیاتی مسئلہ۔ جدید افسانہ نگارن کوڑیہ مسئلہ حل کر تہ با پتھ
متوازی تمثیلن تہ تلمیح ہند استعمال۔ بدس زمانہ کس ذہنی صورت حالس مقابلہ یا اٹھ
متوازی گزریمتہ زمانگ کاہنہ تواریخی، داستانی یا فرضی واقعہ بیان کر تہ پوکر اوعم
پزرن ہند صورت حال زانہ تہ بے ترتیب تہ تراکار تجربس آسہ ترتیب دہ۔ کردار تہ
اندو کھ چیز بنے یہ علامتہ۔ مقصد بنو و افسانہ نگار ہند پین تصور پیش کرن یا تجربس

مستقل پن رد عمل ظاہر کر گئے۔ آخر فی افسانہ "بڑے چھکھ بڑے چھکھ" ارتقا، منہ کھٹے
 یا ہر دے کول بھارتی ہندو افسانہ، ہم اد، شری، آخری سبق، منے چھ بینڈ وراپ ہند
 انتظار، بستر، فاروق مسعودی ہندو، من پت پون، اکوہ پت فاض بیچہ پری، جن پت پرو
 بستر اوتلا کر کشن رہی، تردان، نیلہ پردہ ووتھ، رتن لال شانتی، سچ، ترہاپ گچہ، پت
 کرکونیل بستر پت بیہ کی افسانہ آیہ امی اندانہ لیکھتہ کیو علامتی، تجربدی یا استعاراتی اسلوب
 دیو کوثر پت کاشتر افسانہ کوثر کھ روایتی دلیل ہند غلبہ تلہ آزاد۔ یکن افسانہ ہندو عرواے
 ہوان زیم افسانہ چھ دودہ دہی مروت زندگی نشہ ڈٹھہ نیلہ زندگی سرتعلق تھاوان
 یٹھ منز تھلک پرچھ کاہنہ عنصر کردارن ہنر۔ نفسیاتی پت روحانی کشمکش چھ پیش کران۔
 یکن افسانہ منز چھنے کامیابی ہند دارمدار تجربہ کس قابل فہم آستس یاربٹس بیچہ بلکہ عمل
 بروٹھ پکناو پیچھ، عمل کیٹھ موزون فضائیا کر کشن بیچہ پت کردار ہندس مخصوص شناخت
 اختیار کر کشن بیچہ۔

پت شریہ چھنس آتی ش وٹھو گو مت۔ توے نہ چھ کورون
 ہند نیز بردار سپاہ نیز لایان پت چھ ابھینور تھک
 بوڈ پت وزنی بیہ لایٹھ کس موڈ پت گولہ چھڑاوتھ ختم کران۔
 وٹھو گو مت پت شریہ چھ عمل پت انجاس عطر۔ پت حقیقت
 چھنے صرف میانہ کم چہ لہہ تام محدود، بیچہ پت محزن
 محمد بن علی بن اسحاق ہند زوال بیلک فریس منز بند
 روز تھ کلس الوند آسن صرف میانہ کم چہ لہہ ہنر بھیتھ
 چھنے، یوہ صرف میانہ کس تام محدود چھنے۔۔۔۔۔

(تذکرہ ویہ: ہر دے کول بھارتی)

میں امر قبہ کس یائنس منز کاہنہ منطقی انجام ترہا کران یتر شہرہ گر نہ ناو وید -

یہ دوسے نثری جملے ہیں جو دو دو تھوڑے اور پانچ پانچ کے ہیں، مگر احساس ہے یاد چھو
 تھو پانچو بے تسلسل، متواتر پانچو ہر ان ہے معنی ستر بڑھ کر پرن وول چھو تسلسل احساس
 اتھوان زائے چھو کا نہ شوق انجام، بلکہ یہ عمل چھو پانے میں مقصد ہے پرستہ کا نہ جملہ
 چھو واقعہ پرستہ فکری حلق منہ معنی زھار ان۔ یہ چھو افسانہ نگار منہ فن زائے باوجود
 چھو افسانہ واقعاتی مزاج برقرار تھا وہ آمت ہے اگر گزرتے افسانہ منہ واقعہ عمل منہ
 عینو رودت، افسانہ رودت خود کلامی تاپے خود ہے سوہ تے تے راوی ہنر تے
 تسلسل چھو پانے افسانہ نگار چھو۔ سوانحی عنصر چھو افسانہ باپتہ لازمی گریٹیلہ سوانحی عنصر
 کل عبارت منہ حاصل مینو، افسانہ بلکہ ذاتی روداد، مثلاً علی محمد لون "شتر"
 یا غلام نبی شاکر "آدم ہے حوا"، یا اختر علی الدین "بڑے چھو بڑے چھو"۔ یکن ہے
 چھو وار بہن افسانہ چھو وکانہ یہ گوشت زائے کس واحد متکلم راوی ہنر شناخت
 چھو گزرتے مخصوص زمانی ہے مکانی فضی منہ ظاہر ہے پلان ہے اگر افسانہ مرکزی کردار
 گزرتے کہ فرضی فضا ہے چھو آمت، چھو منہ چھو گزرتے واقعہ و تے نظر گزرتان
 تے تے کردار شہور و زمانہ ہنر ہے ہنر چھو کردار ہنر ہے ہنر تے تے تے تے تے تے تے
 دوان -

یہ گوہر و وہ زائے ہنر نظر مہلے۔ یہ ہے تے تے چھو کہہ
 بوزہ پوان یا گزرتے آنگ باس چھو لگان۔ ہر گزرتے گزرتے
 گوشت ہے تے کھوڑا وول اوس۔ تے تے تے راوی وول
 وول اوس۔ کیا ہنر ہے تے تے چھو زائے اپار چھو گزرتان، کہہ
 کیا ہنر "یا ہو، یا ہو" شاہ کھالان ہے والان۔ اما تے
 لہ اپار گزرتے آسہ یا کیا آسہ؟ منے وول ہے وول چھو ہنر۔
 میانہ انہن چھو از تے گزرتے ہنر باس گزرتے چھو تے

کر نہیارس منز سفیدک تہ احساس گنان تہ امی احسان
مورس نہ کیاہ تیکر پورا دیکہ کاہنہ مژر۔

(اختر علی الدین: تہ مچکھ تہ مچکھ)

بہر بلا وجہ کچھ کرن وائس چھنہ جانی کاہنہ تہ نہ چھس زمانے کاہنہ۔ کاہنہ
مخصوص جاسے زلہ تھے چھ مکر دار مخصوص بنان میلہ سہ جذبہ، یاد دہن، عقیدہ تہ
اخلاقی قدرن تہ جو تہ پختہ پختہ پر زختہ چھ لبان۔ اہمہ ورائے چھنے اکلیل تہ بے مکان
فکری کردار بہر نحو دکلائی تہ ہورے "فلسفہ" بنان۔ چوئکہ افسانہ تعلق چھ دجوی
دوہس تہ، یا اگر افسانہ خالص تجریدی تہ آہ، تھہ تہ چھ ظاہر گک باس یاد پوان کرن،
کردار چھ اٹھ متاثر کران تہ یہ چھ تش متاثر کران۔ اگر یہ رشتہ رشتہ کھنچہ بدلاؤ، افسانہ
چھنہ گئی روزان یا چھ نوو مکر مکر ورافانہ بنان۔

کاشرس جدید افسانس منز گئیہ یہ غلط بیج تہ ساعیہ یاد پیلہ افسانہ نگار و افسانگ
بنیادی واقعاتی مزاز منز وونکیا تہ تم لکھن کیر سوچنہ (شاید جدید نظم وچھہ) زواقعاتی
آسن چھ افسانس ناولہ تہ شاعر یہ مقابلہ کمر صنف بناوان۔ سانی افسانہ نگار لکھ افسانگ
پر چھ کاہنہ جملہ نظم بندہ پاٹھی استعاراتی بناوتہ تخلیقی بناوتہ بے حاصل کوشش کرنہ
تا کہ افسانس زانہ نہ کاہنہ کم درجہ صنف۔ تمن رو دہن ظنون ز شاعر منز بچہ پاٹھی
واہ واہ چھ میلان، تھہ پاٹھی ہنکہ تہ (تہ نہ گزہ) افسانس جملہ جملہ واہ واہ میلن۔ افسانہ
کامیابی چھنے اکھ واقعاتی نوعیتک تجربہ پختہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
کرنس منز۔ نہ ز زبانی ہندس انکار ورتاوس منز۔

جدید افسانس منز آد تمثیلہ تہ حکایت ہندول تہ پتی پاٹھی ورتاوتہ۔ یکن منز
چھنے مرکزی اہمیت واقعاتی مناسبت جابہ تہ زمانس منز۔ اغلب چھ بناوتہ پوان۔
"بچہ" (ہری کرشن کول) افسانس منز چھ کھن انکھین کردارن ہند وجود اغلب

گرنہ ترشہ آہو کیتھ منہ افسانک واقعہ تہنشی واقعہ تن رٹ نہ تہ چہ پرن وول تہنشی
واقعہ ہمیشہ سنان تہ افسانک واقعہ چھہ کاندہ اہمیتھ تھان؛
نمودس یلہ اشتعال لوگ، تہنشل تہ چلوون کان
اکالس۔ دپان اسکانہ ووتھ خون تہ کرکچہ گہ نمودہ!
مودہ! سہ نمود اوکس بے نیوکان لوے۔

(اختر می الدین: تہ چھہ تہ چھہ)

جدید افسانہ ہوچھہ واریاہ کیتھ جدید ناولر تہنشی واقعہ یا اساطیری
واقعہ حقیقی واقعہ ہنر اہمیتھ ہند کرانہ چھہ بنان مگر انفرادی تجربہ میں کردار س
زمانی تہ مکانی حلقس سہ گنڈھ چھہ تھان، اوہ تہنشاوہ۔ باضے چھہ چیز تہ ہند
معنوی حلقہ خارجی دہنہس منہ لرونہ آسہ بجایہ کردار ہند شعورس منہ لرونہ آسان
مگر افسانہ نگارس چھہ تہنہ فضا تہ تھہ فضا منہ تہنہ ترتیب تہ حقیقی انداز پیش
کردہ ہوان۔ جیمز جوائس چھہ یوہسز منہ تہنشی اساطیری حوالن کن کردار ہند شعورس
نوان یلہ گویہ بلوم، سیفین تہ مالی سند واقعی اوہد پوکھ پور پاٹھ تعمیر چھہ سیدان ناولر
منہ چھہ اہم تیج واریاہ گنجائش مگر افسانہ منہ چھہ واقعہ اکوے آسان، حوالس چھہ حال
واقعی تفصیل تالیع روزن ہوان:

ونان ونان پھیر تہو بڑا احتیاط سان اچھہ منہ ک جاز
پشلس شیشہ میزس پچھہ دہہ تہ اہم منہ بیوہ ویوہ
کاثر رنگہ بیج، زندہ بیج۔ بیہہ وز آسہ اوس رنگہ بیوہ
کن گامہز تہ وودو اوس سہ پشلس شیشہ میزس پچھہ
سیوہ گرنہ تہ خاطر رنگہ ہوس منہ تھہ ووان، پوز
تھہ تن پشلس شیشہ آسہ موکھ ہر دے کول بھارتی: آخری سبق)

پلاٹ کس صحیحہ ورتاؤس منز تہ پوک کاشتر جدید افسانہ ترقی پسند دوہر کس
افسانس مقابلہ واریاہ بروئٹھ۔ چونکہ ترقی پسند نیش اوس واقعہ خیالین تہ نظرین یا
معینین تابع تہ اٹھ اٹس تہ پتو کاہنہ اہمیت، لہذا اٹھ تہ تم انجہ عملی وحدہ کمن توجہ
دوان۔ جدید افسانہ پر بناؤ افسانہ کو حد۔ اٹھ منز چھپنے ناولہ ہندو پاکھ واریاہ پائل
تہ بسیار سستی پلاٹ ممکن۔ یہ چھ مخصوص فرد ہنر مخصوص زندگی ہندس کتہ اٹس
مخصوص تہ اہم واقعہ۔ اٹھ ہے واقعہ۔ پیٹھ مشملیہ منز جان گیو و وحدت
مکان تہ آہے تہ وحدت زمان تہ۔ جدید یو کوڑ پلاٹس منز فنکارانہ ترتیب ہند
استمال۔ پلاٹ روڈ تہ جو ہی رشتہ پیٹھ مشمل واقعہ ہنر ترتیب بلکہ کردار ہنر
مخصوص ذہنی کیفیت تابع واقعہ ہنر ترتیب ہیہ منز واقعہ درمیان رشتہ زمانی
آہہ بجایہ جذباتی چھ۔ پیل پلاٹ کردار ہنر نفسیاتی کیفیت تہ متغیر کس ارتعاش
تابع آہہ، اٹھ منز ہیکہ تہ روایتی اندازگ ہنر تہ ہر تہ ترتیب وار پلاٹ آہہ تہ تہ
ہیکہ عبارت کتہ مقرر انجاس کمن علی کیا وٹھ۔ گئے تاچھ گئے شہل (آخر) چھ راوی
ہندس بد بوش جذباتی تہ احساساتی اندر کفہس اندر ظاہر ہندس والین حالت
خارجی اوند کھس منز تہ موکہ کس بد بوش حالت تہ مطابقت پاد کتہ حرکت پاد
کران یوہ پلاٹ کمن پور چھ کران۔ یہ پکھ پکھو چھ "روٹل" (آخر) افسانہ منز پلاٹ
متبادل تالوس پیٹھ اگر ہر کھپشہ تہ بنیو مت پتو وول ذہنی ارتعاش سبب
ہنہ اصل زمانہ تہ فکشل زمانہ میل کر تہ پتو بنان۔

تھو تہ آپ واریاہ افسانہ لکھنے یکن منز پرانہ افسانہ کو پاکھو ترتیب وار
پلاٹ چھ۔ یکن منز افسانہ نگار و واقعہ منز ربط پاد کر تہ موکہ ساختگ پور پور خیال
تھو و۔ ساختس منز چھ کردار تہ واقعہ ہنر بیش کارہ منز مختلف حرکت ان اشارہ
ونہن، مکالمہ تہ بیانہن ہند تکرار تہ ہنر پتو کردار ہند باہمی رشتہ، تہند

سماجی حال، کلچرل سوئچر تہ ذہنی صورت حال یا فکری مرتبہ ظاہر چھ سپدان -
 ہری کرشن کوئس "شمنشان واراک" افسانس منز چھ سماجک اگر خصوص طبعکو
 کردار کی واقعہ عمل منز شامل گر تھان - پڈر ورنہ ماجہ ہند من چھ ٹارزن، ڈاکٹر
 سیٹھ تہ پہلوانس گر پچھ شمنشانس تام سفرس منز آوران - مگر ہری کرشن چھ واقعہ
 دلچسپ یا امیکس نورس یا امیکس المیہ یا ہرنیہ آسنس پچھ شعوری زور دہ بجایہ
 کردارن ہرن کرشن، کھن، تہ ہندین طور طریقن کمن پچھ دیکھ و اشار کر تھ آتھ
 واقعس منز تہند و طیراوان تہ تم چھ پتن درون کیو بیرون چھ و قتلان - امین
 کمال چھ "سوال چھ کلک" افسانس منز پکسپا فرس تہ راؤس در میان گفتگو ہر ستر
 گز ریمتہ واقعک ماجرا دہ بجایہ قونون پرس بے جس تہ بے روح افسان ہند
 ذطیر ظاہر کران یس پتہ علامتی اہمیت تہ اختیار چھ کران - مگر باربط تہ شیراز ہند
 پلاٹ آتھ تہ چھ یہ افسانہ پرانہ افسانہ نیشہ مختلف تکیا زایچ شعوری ساخت
 چھبہ کنہ خارجی مقصدس یا مدعا ہس تابع شکر رین ہندو ساری افسانہ چھ
 امی اعتبار مجداگانہ مقام تھاوان تکیا زین منز چھبہ پلاٹ تہ ساخت کنہ مقررہ
 خیانس یا نظر پھس تاپین بلکہ دگ تہ دو کہ تھن والین ہندس کر بس تاپین کھ کاہہ
 انجام دین سراسر مفعول چھ - شکر رین ہن کو کر دار اتفاق تہ ہنگامی نوعیت
 کیو واقعہ نیشہ آزاد تہ اگر چھبہ نسان زلس کیاہ بنہ یا تو ہندس لائس کیاہ چھ
 لیکھتہ بلکہ کیاہ چھ تہ تھس تہ تہندس ماحولس در میان کیاہ رشتہ چھ -

عمن تہ در نظر - یوہنہ اوس سار کے تہ تہ سور

وہر اوکھ تہ سے منزس اوس شاہ تہ کل یوہے ودان

ہیو - تھہ اوس پن چھینومت تہ تھو تھر امیس

نمزدراہو تہ سہ اوس یوہے رتہ ہیو باسان - عمن

باسیدوسہ یو ہے اڈو جہ کھنکر ہو۔ زن یہ اوس
 سلامہ نیچہ نوئے تر ہوت وودنی تہو دیکدم سلاش
 کن نظر۔ اوس بستر پیچہ خر ہو بیوست ہتس
 اوس چھ کاڈو خر دز اہو۔

(دو ذی کہنہ و چھنے و اوس)

جدید افانس منہ یو دوسے کردار خارجی واقعہ جبریت ہتہ ہنگامیتر نشہ آزاد
 چھ، مگر یہ چھنے افسانہ نگار سہ شعوری حلقہ نشہ آزاد یمکہ کنی یکن افسانہ ہند و اکثر
 کردار علامتی یا استعاراتی اہمیت چھ رٹان۔ یکن چھنے ہنوز انفرادی حیثیت تراوتھ
 اگر نہ بیہ تصویرج، خیال یا قدر ہنوز ترجمانی کرنی ترے۔ ہر دے کول بھارتی
 فاروق مسعودی، گلشن مجید ہوتار کرشن رہبر فی اکثر کردار چھ علامتی نہ استعاراتی
 نوچہکر۔ چھنے پاٹھو چھ اختر می الہ ہنوز تم افسانہ ہتہ علامتی یم تو اٹھ دوس منہ یکھو۔
 زبان آپ تر تھ ورتاوتہ یچہ بیہ کہہ افسانہ نگار سندھنی ورتاوتہ تہ ہنوز چھنے۔
 البتہ یہ چھنے تھ پاٹھو ماہر ہتہ چھ پاٹھو ترقی پسندن ہنوز زبان اس تر لفظن ہند علامتی
 معنی اوس بروٹھٹے۔ جدید افسانہ کہن کردارن ہند علامتی معنی چھ ناقابکی قیاس
 ہتہ افسانہ چھ کلیم پاٹھو پینہ ساختہ ذریعہ اٹھ پائے واضح کران۔ کردارن ہند و ہنوز
 مکالمہ ہتہ یکن یکن علامتی سو تھرس پیچہ اٹھ ہتہ یکن متعلق یکھن و اوسند بیانہ ہتہ۔
 پرتھ کر دیو، سنے آپ دو ہلہ تاپہ ہندس تارکھ بوزنہ۔
 بیہ بوزم کرکھ۔ بیہ اوس واریاہ رڈی دوران۔ بہ برٹھ
 بروٹھ تم پتہ پتہ۔ تاپس منہ دورن اوس خوش کران۔
 ساری تھکر مگر بہ ہتہ۔ بہ ووتس دوران کران
 توٹھہ بیتھ محمد سلطان اوس ہنوز رتہ کلامہ کران۔ .

(اختر می الدین : مکتبہ)

نہ — ماجر و دوش — شاید سپر سو بے گوناہ قتل — رتن
چھینے یا دتر از دکر دودہ افسس بہ اکھ موج تھینے پیمہتر،
تہ از دی چھ کیش و تر ہو پتہ رتیے سرتسون سورے
خاندان مرن وول —

(فاروق مسعودی : من پتہ پون)

امین کامل، نبی نردوش تہ رتن لال شاعن لیکھ جدیدیت کس دوس منہ
تہ صابطہ بند پلاٹ والی، غار علی تہ حقیقت پسند افسانہ، مگر کردارن ہند اوڈ پوکھ
تہ تہند و جلی تہ جذباتی منشتہ پر زناوتھ — "آپہ" (امین کامل) "چھاکھ" (امین کامل) —
"ترکونجی" پین پین پگہ (رتن لال شانت) "ہتک" (اختر می الدین) اکھ صاب
بیاکھ صاب (ہری کرشن کول) بیتہ، مگر کرن افسان ہند ٹاکا بدیت چھ غار سیاہی
غار نظریاتی تہ یہ چھ عام زندگی اندر آنے موجود طریقہ تہ حزنہ عنصرن ہند اترھین
میل محسوس کرتہ تہ کرناوڈ کہ غرضہ یاد آست کرتہ — افسانہ نگار چھ آمد یا پتھ فرضی مگر
اغلب ماحول تیار کران، مناسب کردار تھان تہ پتہ معنوی غرضہ واقعن ترتیب
دوان — پرن وول چھ لیکھن والی ہتر ہتر تہ مہار تہ ہند دغل آسان یا پتھ پر زناوڈ
مثلاً کامل چھ اکہ پڑانہ لکھ کہاوت ہتر بنیا ذبیچہ کفہ ترور، انسانک باف تہ ساخت
تیار کران — جایہ جایہ کردارن ناو تہ پر زنتھ دوان تہ اکھ چھ کہاوت ہند مفہوم تہ مدعا
بدلتھن کردارن تہ واقعن ہند آسٹس تہ تمہن منہ پاد سپدن واجہن حرکتھن
کمن متوجہ سپدن تہ تمہن ہند لطف تلان، ایم اکہ پڑانہ گاہ کمن بسکین یہ باور چھ
کرناوان تر پرون کفہ ترور اوس غنیمتھ نکلیا رے اوس نہ تاہ تاہ دفن کرتہ آستھن
مورڈن قبر و منہ لکھ کفہ ترور نختہ بے حرمتی کران پتھ پاٹھ زن نوو کفہ ترور چھ —

امی انداز چھ اختر نس ہتک افسان منہ کر دارن تہ واقعہ اختراع کرنچ ماہر تہ
 کوشش صاف پاتھ نظر گر شان ز علی پل چھ ملنے شاہ نہ م نہ پتہ دکن تہ دولن
 لگان تہ لوک گر منہ پر تھکان تہ بدان، پو تہ کجہ خاندان بند بدلہ اولادس پتہ
 اولاد دوان یم رتھ زاد چھ بنان، میلہ زن رحمان وانو آشوتس و تھ ہا و تھ تہ
 تھہرے چھے روزان میلہ علی پلہ مان چھ۔ رتن لال شانت تہ چھ تہ کو نجل افسان
 منہ سریندر تہ رتنی در میان بظاہر تھی مگر در پردہ مہینج شد تھ ہا و تہ خاطر موزون فضاء
 واقعہ تہ مکالمہ تھہ پاتھ ہنر مند ی سان تیار کران ز افسانک مدعا چھ پو گر شان۔
 پتھن سارنہ افسان منہ چھ کہانی افسانہ کہن باقی عنصرن پیچھ غالب
 سپدان۔ لکھن والو بندس دہش منہ چھ ہر ساعت پرن والو تہ فلون روزان ز تہ منہ
 دلچسپی گزشتہ برقرار رو تہ زیار تہ۔ پرن والو بندن ذالین تہ پسند یا ناپسند تاہن
 روز تہ کئی چھے دلیل ہر دار تہ دلچسپ بناو تہ ہر ممکن کوشش کرنہ آخر۔ نتیجہ چھ ان
 ز کردار چھ تہ زندہ انسان ہند کر آکار پڑوان بلکہ چھ تھہ پاتھ محض خیالن یا قدرن ہند
 ناوبان چھ پاتھ پڑانہ دلیل منہ آسان اُسو۔ یہ اوس اکھ رازہ، یہ اوس اکھ
 تھو راہ یہ اوس اکھ چوراہہ..... بہتر مگر کم راز، تھو ر، ساد، ساد مکار، چاکر اکو محض
 قدرن ہند کر ناو، پین اوس نہ پین داخلی وجود بلکہ اکو محض خول یا ٹھکابہ۔ کردار چھ
 تیلہ انسان بنان تیلہ تم پتہ کنہ اندر کو قنناد تہ تم کہیں پنجس منہ پاد گتو تس کنہ مسلہ منہ
 دولن۔ بہتر زندگی چھے اکھ مسلہ آسان زہ کا نہہ م نہ تھہ۔ پتھو افسانہ چھ محض
 کہانی یا دلیل روزان فکشن چھ بنان۔ فکشن چھ لمحاتی صورت حاس منہ تہ ذہنی
 کیفی منہ آوراوان تیلہ کردار علامہ منہ پتہ و تہ ہند انتخاب کرنچ آزادی کام چھ
 لاگان۔ تہانی چھ پرن دول اکس یا بنیس پاسس یا سمٹس کن پتہ دلچسپی، ہمدردی
 یا نفرت پاتس اندر محسوس کران اخترن افسانہ ہتک چھ دلچسپ تہ تہ ہر دار

تہ۔ مگر یہ چھبہ افسانہ ہیئتہ میوگمت تکیا ز علی بیہ رحمان وانہ آشیو تہ پوشہ کج چھ
 صرف ناو یا خیال یا تصور، افسانہ نگارن چھبہ بہتر انتخاب کرنچہ ذہنی یا نفسیاتی
 کشمکش منہ کہنہ تہ دلچسپی باوہر تہ تم چھ اچھہ دارن ہندی یا کھلی تہ زو۔ کشمکش چھہ
 کہ خارجی یا داخلی تضاد سہو و تکلان تہ، افسانہ نگارن چھہ فضا، زبان تہ ضروری
 تفصیل تو ذریعہ بہ تضاد واضح کرن تہ کردار سہ کاتہ ذہنی یا جذباتی انتخاب
 اغلب بناؤن ہوان۔ ہتک چھ اکتہ برعکس ترین پیرن بہتر دلیل کون تام لفظن
 بہرے باوکتہ یوان، اختصارن چھہ افسانگ معیار خراب کورمت تہ پرن واکسند
 توجہ چھہ کتہ اکتہ مرکزی تہ اہم واقعہ پٹھم کو ز گزہبہ بجایہ پیر وادن پٹھہ چھہ کراونہ
 یوان۔ یہ طریقہ چھہ لکھا ورن تہ جتن منہ ورتاوتہ یوان — یہ چھہ اگر خوبصورت
 ناو لہ ہند خلاصہ مگر افسانگ اختصار چھہ بہرے کہ ناو لہ خلاصہ رنگو پیش خلا ودرنگ
 ہائیں "ناو لہ لکھو خوبصورت خلاصہ تھہ و تونہ افسانہ۔ افسانگ اختصار چھہ واقعہ
 اختصار بہرے کہ اکتہ مرکزی کردار بہتر زندگی یا مخصوص لمحاتی کیفیتہ منعطف۔
 یہ چھہ بہرے زبان یا سان یا بیخوف ہندی واریاہ افسانہ چھہ وری بہ وادن بہتر علم مختصر
 یا کھلی پیش کران مگر افسانہ پلاٹنگ باف چھہ بہر حال اکوے واقعہ روزانہ یس زمان
 تہ مکان کو مکمل تفصیل وکتہ تہ اکتہ منہر قاد مخصوص صورت حائس منہ ادرس کردارن
 باوکتہ کلہم زندگی بہ باضہ باقین بہرے زندگی تہ ارتکا زبان پیش چھہ کران۔ (پلاس
 متعلق ارسطو ہندی اصول یو دوے اکثر ڈرامہن منہر قائم چھہ مگر افسانہ خاطر چھہ ہم
 ناگزیر روزانہ)۔ آخرتس "پراب" افسانہ منہر چھہ پلاٹنگ ساروے کھو تہ مناسب
 ورتاوتہ۔ تیلہ زن تم سہر س "مدنوار تہ پدماتہ بہرے لولہ کتہ" افسانہ منہر بہ مکمل یا کھلی
 مشراونہ چھہ آمت۔
 جدید دور کہن اکثر افسانہ بہرے زبان روز معنی تہ مفہومس تابع۔ جدید

افسانہ چھپنے زبانی پیرنہ خود و دوزخ اور میٹر منہ ورتاوان پتھ پاتھو یہ عام گفتار
یا شعور چہ روز منہ ظاہر چھ پیدان تکیانہ امیک بنیادی وسیلہ چھ استعار
یا علامتہ۔ نیک زبانی ہندس فطری ورتاوس منہ استعاراتی (مشابہتی طرز) تہ
ضمیر آتی (تراؤنی طرز) شعوری کو ششہ رؤس دھ نوکے کچھ کار فرما روزان چھ۔
خابن متعلق فرایڈ سندیان ز ارتقاع تہ جایہ بدلی تہ چھنے خابن ہند باف بناوان
تہ مشابہت تہ علامتیت تہ چھ زبانی ہندس نارل تہ فطری ورتاوس تہ واضح
کران۔ ارتقاع تہ جایہ بدلی ہند تعلق چھ ضمیر س تو، نیک زبانی مشابہت تہ علامتیت
استعار س تو تعلق چھ تھاوان۔ جدید افسانہ آو مشابہتی تہ علامتی طرز اس تکیانہ
سر بل مصوری ہندی پاتھو آپہر بھری تہ لمسی خاصیتن ہندی بنیادی پتھ ہستراوتہ
یا ہستراوتہ۔ یہ چھ ہوسو پتھک یا تقلیدی جادو کپا پتھو معنیس ورتاوان۔ برو پتھ
کرنہ چھ اکھ چہر تہ مراد چھ بیا کھ چہر:

”یہ کیاہ چھ؟“ تمہ پڑتھ۔ ”زہر زال“ منہ و وٹمس۔
”بڑ جان چھ۔“ سو پھر کر پھن دتھ منہ کُن۔ ”جانی خاطر
اوٹم و وٹمت۔“ منہ و وٹمس تہ سو گئیہ خوش۔ ”ہیہ کیاہ
چھ؟“ ”تمہ ہو و دار طاقس کُن۔“ ”کیکٹس۔“ منہ دتیس
جواب۔ ”تہ کیاہ گوو؟“ ”تمہ پڑتھ بیہ۔“ ”ناگ منی۔“ منہ
کرو ضاحت پوز تونہ فکری۔

(ہر دے کول بھارتی: ڈانگ معراج)
مشابہتی طرز آو باضے شاعر یہ ہند انداز ورتاوتہ۔ اندر پکھی چیز آپہ شخصواونہ
تہ تم لگو تھے پاتھو کچھ کرنہ پتھ پاتھو۔ فیملن منہ کران چھ،
اما منہ گونہ بیدار! منہ نے اوس زانہ تہ سویت

یہ دو ذراں اوسس۔ یہ ہے اکی آہ اوسس تہ
 بنیو مت یہ بنک تہ یہ گاہ تہ کبریا مئے ہیا اکی اگس
 اگس تہ نارس نارس مشکو ابار شہر دیو۔ تکر ہندی
 سونہ کچھ وادن اس میا نرس و جوس تہ بھارج اڈرن
 کرہ تہ تہ تہ اس مئے اندر تھے کچھ جالے شیر ہر تہ تہ کچھ
 پڑھ واد بندس روس منہ خداین یہ ہیا اگوس خوفہ
 نشہ آزاد۔ تہ وچھن والہ ایتہ ہیا کہ تہ و تھل پوش
 تہ آتھ منہ توڑک مشکدار، کچھ نظر کرتھے، زانیہ یہ پچھے
 یہ تہ مئے منہ خارتہ بورت منہ۔

اختر می الدین: ارتقا

پچھن افسان منہ کچھ ہمیشہ کلیتہ یاد کرتھنک احتمال روزان، یکبار
 چیزن ہنہ خارجی مشابہت چھہ رنگن، صورتن تہ ہنہ تانے محدود تیل زن
 حقیقی تجویس منہ چیزن در میان رشتہ خالے کچھ ساعہ سید سیو و مستقیم تہ منطقی
 آسان چھہ، بلکہ ورگ، اتفاقی، تجویسی تہ انشائی۔ لہذا کچھ انتخاب بجا یہ ترا دس
 کام ہچھہ، علم ہندی پانچھ موناج پوان پیش کرن۔ ذہن کچھ اکی آہ بے شمار لحاتی احکا
 خیال، جذب، یاد تہ اراد ہند میل۔

پتو تین موہن ہنہ ہنہ ذریعہ اندر بکلیو و رطس تہ تہ تہ متعلق
 انسانی سوسچ پرچھہ شعبس منہ۔ ادیس منہ تہ آوین متعلق توہر سوچینہ۔ روایتی
 ذلیلہ کد فرضی ربط تہ جدید ادیس منہ اساطیر تہ پرڈی ہندی ذلیلہ یاد کرتہ آمت ربط
 تہ آو شک جو نظر و وچھنہ۔ خارجی حقیقت پسندی اکثرن یا نفسیاتی حقیقت پسندی
 ہے "طریقہ کچھ نامکن تہ علم ہندی منطقی یا معنوی انجام تہ کچھ افسانہ نگار ہند

پن مقرر کو رست انجام آسان، نیلہ زن اصل تجربہ محض اکھ تسلسل چھ۔ بے شکل بے ترتیب
 تہے ربط — یہ سوچن تڑاے آید نہ کاشرس افائس منز کئے ادبی یا فکری تحریر
 ہندس اثرس تل یا نیلہ کئے زبانی ہندس ادبیں تقلید کرتے ستر، بلکہ محض تحریریں، ادبی
 روشن بہ نظر بہن پیٹھ پڑھ بھٹہ ستر۔ یو دوسے اکھ تو تراپہ پتھ جدیدیت یا پوسٹ
 ماڈرنزم ناو دینے کوشش چھنے کرتے یوان، مگر پڑر چھہ بہ زراکھ چھہ کلس پیٹھ بہ جمعی
 طور کہہ تحریر بہن زیار جاپ حلقہ بندی ممکن۔ یکیا ز مختلف لکھن واکھ مختلف رو بہ
 تھادوان تہ پرچہ کا نہ افسانہ چھہ پتھہ جاپہ منفرد تجربہ حیثیت تھادوان۔ بہ چھہ کتھ نہ
 اذک ساری لکھن واکھ چھہ امی تراپہ لکھان یا انوکیا چھہ امہ تراپہ ہندو افسانہ لکھنہ
 یوان۔ بلکہ اذتہ چھہ کہنہ افسانہ روایتی حقیقت پسندی بہن تراپہ ہندو کہنہ افسانہ
 جدیدیت چہ تراپہ ہندو لکھن یوان تہ کہنہ افسانہ چھہ بروٹھے ترقی پسندی تہ
 جدیدیت کس دورس منز تھہ لکھنہ آہو ہم امہ تو تراپہ ہندو چھہ تیج بہر کہہ ذکر
 بہن۔ پن افسانہ منز چھہ بنیادی خصوصیت یہ نہ کردار چھہ تصورک یا قدربہند
 متبادل آسہ بجایہ حقیقی زندگی انسان تہ تھہ سند تجربہ (افسانک تجربہ) چھہ
 استعارو بہ علامتو بجایہ تس تہ تھہس اندک لکھن چیزن درمیان زمانی عمل تہ رد عمل
 ستر ظاہر سپان تہ ہیت پراوان تہ عمل چھہ ڈرامائی گوڈ تہ اندہ وانی، پرن
 واکھ سند توجہ تائین کردہ وراے حقیقتہ ہند تھہ ادراک پیش کران پس خلاص بی یا سوانی چھہ
 زمانہ چھہ کردار ہند شعور کہہ وسیلہ زمانہ کس ادراکس منز پیش کرتے یوان نہ
 نہ زمانہ تھہ پیٹھ سوچن چھہ یوان۔ تجربہ چھہ روزان شعوری کیفیتن ہند گند بلکہ
 بہن، اڈرن تھہ پاکھ زاکھ کیفیت ہیکون نہ بیہ کیفیت نشہ بیون کہہ کتھ۔ یہ چھہ
 بہن کیفیتن ہند بہاد شعور بچ رو۔ جدید یو کراکھ ربط تہ تنگ ترتیب دہہ خاطر
 پروڈی یا اسطورن ستر موازیت اہنہ ستر پاد نیلہ زن تو تراپہ بہن حقیقت

نگارسی اسطورن پتہ استعارن ہندو مکھ نہ ورے برودھو منظر بناوتھ شعوری کیفین
پیش چھ کران۔ ابرکس نتیجس منز گو و دلیلہ ہند قبلہ ختم تیکار و دلیلہ ہند وار مار
چھ زمانہ کس مکانی تصورس پیٹھ یتیم کو بہ الگ الگ واقعن ہنز ہانکل چھ
باسان۔ افسانہ نگارس چھ دلیلہ ہند مدد و رانی زمانہ حال بناوتھ غار استعارانی
انداز بروٹھ کن ان۔ اٹھ طرزس پیٹھ لکھن والین چھ البتہ بود مسلب یہ چھ
بیوان زتم کتہ پاٹھو میکن بیا بیج و پچی برقرار تھاوتھ تیلہ زن فرد ہند شعور کو
ارتعاش پتہ اٹھ منز یاد گوشت خلفشار صرف تو ہندی خاطر اہمیت چھ تھوان
نکشن لکھن وول چھ تنس کین زمانی پتہ مکانی دایرس منز اٹھ اتر حصن پاٹھو
اندرو خود کلامی منز اور تھوان پتہ اٹھ پیش کرنس منز چھ س یہ فرض کران ز
پرن وول کبر پتہ زتس چھ کردار ہند در فوج آگہی یتیم کو س کین خارجی
وتشاولہ و رانی کردار ہند شعور چھ عمل پیش چھ ہیکان کر تھ۔ پتہ عبارت چھ
اکثر طویل آسان یتیم کو پرن وول اکثر پاٹھو کردارن یا بہترن ذہنی کیفین
سرت ہند پتہ پتہ تجرب اہمیت دریافت کرنس منز ناکام چھ گر خان ہازا
خالیف گرتھان۔ اٹھ مسلس چھنے اکوے حل بلکہ مختلف لکھن والین نش
مختلف بشر طیکہ س آب بکھنہ وز یہ منہ تھاوان ز پرن وول گرتھ تو ہند
تجربس منز شریک پتہ منز تجر پتہ و بود چ اہمیت بھنہ چھنے۔

بہر حال روزگار شرس افسانس منز پتہ دون روشن در میان ترے
گرے اگر پاپہ استعاراتی، علامتی، تمثیلی، شعری، اساطیری پتہ مصنفانہ روشن
بیسہ طرف حقیقی، ضمیر آتی تراونی، دید بدید آوری، نثری پتہ قاریانہ روشن۔
دو شونی روشن منز آپہ پھر پھر مقررہ روشنہ لبتہ گریز کو تجربہ کر پتہ کہنہ
محض تجربہ شوق پتہ کہنہ بہتر تر سہل پڑاوتہ موکھ دو شوق روشن منز رودر

ناکام گزشتہ جنگی امکان۔ دراصل چھپنے ادب سے مستقیم ارتقا ممکن ادب سے منہ چھپنے صرف دایر بند پتہ بروہ نہ حرکت ممکن، کیا زبان و رائے چھپنے اتھ بیہ کا نہہ وسیلہ۔ افسانہ نگاران چھپنے لامحدود تخلیقی صلاحیت حاصل مگر وسیلہ چھپنے سے سبب ہونہ وری پزون قصہ و ننگ فن بیہ ہر دور سے منہ تانہ کرنے موکہہ دین چھپنے یوان دین تہ بیہ تہ بیہ چھپنے ورتا و تہ یوان بیہ زندگی بہتر تخیلی بازیافت سہل بہتر۔

اُز کس افسانہ منہ تہ چھپنے اتھ صنف نو انداز ورتا و چھپنے کو شیشہ کرنے یوان بیہ زرتقی پسندی، جدیدیت بہتر اجتماعی روستو شیشہ بیون ترشہ باؤتھ حاصل سید یوہ صرف کئی مخصوص افسانہ خاطرے موزون آسہ تہ بیہ تہ بدل پاٹھو یا بہتر پاٹھو ورتا و بیہ عجائبات آسہ مگر سیکلہ اُز کس افسانہ بیٹھ یوہ نظر تراوان چھپنے، کیہنہ اجتماعی روستو تہ چھپنے ضرور نظر گرتھان۔

اُز یک افسانہ چھپنے اگر پاسبہ قدیم قصہ گوئی ہندس فنس سرتو نافد تہ روستو اختیار گرتھ نو پر تر ہار بیہ کل تھاوان مگر بیہ پاسبہ چھپنے قدیم قصہ گوئی بہتر دلچسپی پراون بیہ کوشش کران ز اتھ منہ گرتھ تھوس صورت چاپ ترجمانی بیہ بیٹھ تہ کتہ غار فنی مقصد بیہ طریح آمریت آسہ۔ یہ چھپنے سراسر نوو (ادب سے منہ چھپنے کا نہہ تہ تجربہ صریح نوو ہیکان آسٹھ)۔ ہری کرشن کوٹن تاچھ، یا شمشان واراگ ہر دے کول بھارتی سہ ہزاد، اختر فی الدین، تہے تاچھ گہے شہل، یا پرالب، چھ واریاہ بروہ نہہ امہ توانان بیہ وکھ ووان۔ از سید بہ زیوے انداز چھ اُز یک نمائندہ انداز۔ امہ انداز بیہ امتیازی خصوصیت چھپنے یہ افسانہ نگار تہ چھ واقعہ سازی بنیادی اہمیت ووان، نہ تشریح عبارات تہ نہ موضوع جہ آفاقہ بلکہ چھ کردار ہندس مخصوص ذہنی، روحانی، اخلاقی یا نفسیاتی کیفیت مگر کزی اہمیت وکھ کا نہہ بیٹھ منظر بروکھ کن انان یس تہہ کپیفر ہند متبادل چھ

ہنر عجازتہ سیمویل یکبٹنہ ناولہ بیہ امہ نورجانیہ چہ مقبولینہ ہندو
 سبب تہ تہ پیٹھ چھ پے سلسلہ جاری۔ نکشتک کانہہ عنصر چھینہ سہ یچہ
 منز نہ پس جدیدی انکار چھ کران۔ حتیٰ کہ افسانہ کس موادس منز نیں انتخاب
 ضروری چھ تھہ تہ چھ انکار یوان کرنہ تہ نتیجہ چھ نیران محض بے ہیئت،
 بے انتہا سلسلہ لفظن ہندوین نہ پانہ وڈی کانہہ ربط چھ افسانہ کس تسلسل
 تہ چھ انکار یوان کرنہ تہ صفس پیٹھ چھ لفظ مختلف ڈیرا سین منز لکھنہ
 یوان تہ کتابکس اتھ تلنگری ہندس ففس تہ چھ افسانگ ناودنہ یوان۔
 میتے یوت نہ پس جدیدیکہ ناو چھ تھہ افسانہ تہ لکھنہ یوان کم مختلف
 مضمونو، افسانہ اخبار و منز ترشہ آمتوا اقتباسو سہ علی طور "ناونہ"
 چھ یوان۔ امہ قسبکی بے مقصدہ فن فکاف تجربہ کرنہ سہ چھ پس جدیدی
 صرف یہ اون ترشہان ترادبک چھینہ وڈی دینہس کانہہ ضرورت۔
 تیلہ ادب ادب روزی تہ تیلہ کیاہ مقصدہ چھ روایت شکنی یا
 اصول شکنی ہند۔

افسانہ چھ فکشیج اکھ پابند صنف مگر ایچ جدیدی چھینہ باور منز
 کانہہ رکاوٹ بلکہ ناولہ مقابلہ سہاہ مددگار۔ ناولہ ہند خاطر چھ پران
 والین ہند تعداد دوہ کھوتہ دوہ ترمان تہ اکس مخصوص تہ محدود
 سیشلسٹ طبقس تام محدود پیدان (حالانکہ تشہیر با پیٹھ یس درجہ ناولہ
 چھ تہ چھینہ بیہ کتہ ادبی صنف) مگر افسانہ کس پران والین ہند تعداد چھ
 مسلسل کران۔ ہر افسانہ چھ باصنہ رسالن ہنر کامیابی ہند اہم
 سبب بنان تہ ٹیلی وجن تہ قلمہ ناون وڈی چھ رہن افسانہ ہندس
 تلاشس منز پریشان۔ اہم، فی، وی، تہ ماڈلنگ شو چھ تمام تقریبی

ذریعہ ہنر جاعے کھوان، مگر افسانہ چھپنے اہم قسم کا نہ منگین خیر
 بکلیا افسانہ چھپنے پینہ اختصار کو بہ اوک سستی آسہ کو پرن والین
 کیست گوب بنان تہ اٹھ ستر چھ پہ پڑرتہ اچھ مقبول تر ہند صنایع
 حقیقی زندگی ہندو اصل واقع چھ ہمیشہ مختصر بہ اوک سستی آسان۔
 افسانہ چھپنے پتو حد پڑتاؤتہ بہ تمن حدن منہ تجربہ زیادہ
 کھو بہ زیادہ گنجائش لٹھ بدلو بہ زندگی ہندین بدلوین انسانی صورت
 جان ہنر پرستہ ممکن حدس تمام ترجمانی کردی بہ ترجمانی کرئس منہ چھ
 اٹھ ہو ہو نقل کردہ لٹھ لوہ روزن بہ سستی چھس بہ انسانی تجربہ
 کا نہ ہنگ بہ منج ترتیب پتر اوچ کو شش کردی۔ تجربہ ترجمانی
 کرئس منہ روزن پرستہ دورس منہ مختلف لکھن والین مختلف اندازہ
 کا نہ تھا و پینہ کردارن تھہ پاٹھ اٹھ اندی کچھ چیزن درمیان منہ بند
 مکانی احاطہ منہ پتھ پاٹھ تم حقیقی زندگی منہ پینہ گر، دفتر یا بازار
 آسن میٹہ تر ہند حقیقی لوکس تہنر۔ شناخت بہ تہ کا نہ ہاؤ منہ بیکٹ
 ہندین ڈرامہ ہندو پاٹھ لوکس وراے عالی جائیں منہ بہ اگر کا نہ
 چیز ہاؤتے آس، تھہ منہ آسہ لکھن وادہ شعوری انتخاب میٹہ زن
 کردارن تہ تھہ چیزن بہ تمن چیزن درمیان رشتہ فینسی ہند رشتہ آسہ
 دو شوقی صورتن منہ چھ افسانہ پرنگ بہ ایک حظ ملک
 دار مدار سانس احساس میٹہ افسانہ اندر موجود شخص چھپنے پانہ
 پھیران تھوران بہ بولان، بلکہ چھپم حقیقی انسان ہندو رسم۔ ہندو
 بہمن اٹھ غائب لکھن دول پینہ منہ بہ پینہ مخصوص مقصد نہ ناوان
 بہ بولناوان چھ۔ بہ چھ شکر سہ تفریح بہ سوے آہی دیوان یس پرن

کا نہہ پاتھر دوان اوس۔ دُجھن والین اوس تفریح اُپر کڑ میلان بڑھن اوس پئے
 ز سٹجس بیٹھیم مکھٹ لاگتھ ماگن چھنہ پڑی انسان، مگر کوتاہ پڑی آسٹک فریب
 چھہ دوان۔ مگر چھہ پاتھی قدیم پاتھر حقیقی پلو پوشاک لاگتھ سڑ تفریح دس معز
 ناکام اوس گرتھان تھہ پاتھی چھہ انسانہ تہ تار دس منز ناکام گرتھان اگر اکو
 کردار حقیقی کردار باسن تہ فریب گرتھہ نہ گماتے۔ قدیم پاتھر ہنز کامیابی اس
 نیٹھ کتھ منز بہ حقیقی کردار و نشہ صریح مختلف آستھ تہ اسی ہم حقیقی انسانو یا جانور
 کھوتہ پڑی باسان۔ سٹجس بیٹھ اگر تھاداد کار بند بدلہ پوزر تھاول کھار ہو
 تماشہ کیر تھن آسٹھ کرتھ۔ دراصل چھہ استعارہ کامیابی مہندراز رلا و تہ آستن
 سیاق ہندس تہ ترادنی طریقہ یکہ و تہ کار فرما۔ حقیقت تہ فریب، پڑ تہ فینسی
 کر تہ۔

ازدکس اناس منز تہ چھہ پرتھہ گنہ جزس منز کینہہ خاصیتھ معیاری
 انسانین خاصیتھ سڑ مطابقت تھادان تہ کینہہ خاصیتھ محض تجربہ برائے تجربہ
 تہ وقتی۔ یہ سلسلہ روزہ ہمیشہ جاری سٹس کاس انسان حقیقتہ نشہ تہ لکھ حقیقتہ
 ہنس تصورس منز سرورین کل روزہ سٹس کاس انسان زندہ روزہ نس
 سڑ سڑ پنے زندگہ فکشن چہ صورتہ منز و چھٹک شوق روزہ سٹس کاس انسان
 از کالہ منز نہر تھہ چھہ کالچن یادن منز یا فرضی پیش کالہ کس فرین منز سکون میلان
 روزہ مستند قائب تہ بہر تھہ اپن عمل تہ روزہ جاری تہ اتھ عملہ منز روزہ
 بے مقصد تجربن تہ پنچر اہمیت بیکارہ ہم چھہ انسانہ لکھن والین بہر منز پاد
 ہنز منز فرسودگیہ مہند احساس دوان۔

کاتھ انسانہ چھہ سٹجھہ سوت رفتار ہچھہ عالمی اناس منز پاد پین
 والین رجائن سڑ ہمقدم تہ کثیر بہر سیاسی تہ سماجی زندگہ نشہ متاثر ہند۔

کا شریچہ اگر پاس انگریزوں کی زبانوں میں مقبولیت کی جدید کھوپڑی جدید فکری روشن
 نشیدم متاثر سپدان بہ بینہ پاس چھ عالمی طاقتوں میں سیاست کاری ہندو شکار
 آسہ کی عالمی سطحیں پیچھے روکنا سپدان والین واقعہ مجاہد اثر قبول کران۔ مگر بالین
 درمیان بند آسہ کی بہ صنعت بہ ریل نہ آسہ کی زندگیہ میں تیز رفتار دوسرے
 دروسہ نشید بے خبر۔ او کی چھ اڈو کس کا شریچہ افسانہ میں جدید تر فکر میں آسہ کی
 بہ تجزیہ تازگی۔ مگر صنعت بہ ریل میں عدم موجودگیہ کی چھینا آھہ میں تجزیہ کثرت
 بہ رنگ بستگی۔

تہ آتھ تہ ساوول بیوسند ملا تھ تہ آتھ۔ پتھ کز بیکان واقعا تھ نازک جی دلی پھس منتر رونما سپد تھ یا
 کردار بندس زینت پھ منر پاتو، کتھ بیکر واقعات بندس تلسس تری منسلک آتھ یا سونجہ جہ روائی ستر
 مگر نیا دیو بیکر نہ زائے پتھ، سیمو زیا زانکار کور کور افسانہ کس و وجود اس انکار۔ تہ پتھ کوانسا پنگار
 چھنہ وونیک نام کا نہ تہ و وقت تھ تہ نہ بیکر و تھتھ۔

۔ کوعالی افسانک اکھ معیار قائم کور تم ہو و پتھ پتھ جیسک کمال اتھ یا بند منفس منتر تھ
 عاتھ انگیز ایجاد کتھ ناز تھ پتھ تم کا شری منار عام کوکن تخلیق موجب ک فرحت عطا کران۔ بوکاشیوسند
 موضوع اوس سپکس مگر سپکس اوس نہ *OBSESSION* پتھ کز فرایڈ بندس پاور کارن بند خاطر بنو۔
 دون جوان جسم بند ملاپ اوس بوکاشیوسند خاطر تھ نند لون، شوپون تہ اسون تھ تا پھس منر منبل
 سند پوشش تر لولون تہ باس وون میل تھ آسان۔ بالزاک بندس سپکس ذہن پادرس چھہ ہا و با و مزیج
 رضاے ورنہ تہ یہ رضاے پتھ بالزاک زہلہ مگر خوش کردوس شری بند پتھ ہنگیہ منک تھ و لون تھ۔
 شری بند رزالتھ چھہ کھان بکلیار ہمس ریش دراز تہ و طیف خان ہنر شیطنتھ ننگیہ گتھ تھ و تھ
 و انجہ اسن کھنگا لہ نیر تھ تر لان۔ جیخوف سند فلسفہ یا نہ انداز تھ انسان ہنر بلجی پتھ گاہ تراوان۔
 واقعا تھ پتھ پتھ پتھ بدش بنہ ورنہ مگر اندس و تھ تھ اکھ سون تہ *PROFOUND* تاثر پاد پل
 پتھ منر ملنے نین ہند سوز گتھ پتھ سیکم گوکی سندرم تھ تھ فوسی کایا تھ منر اکھ عظیم تخلیق، تیکر بند
 ذہن زہر ذرات گتھ تھیر سپڈن، اکھ مقابلہ سارتر سند کردار کا بلہ بہار ساجس منر و تھ مصیبتس لگان
 تہ میا ذراب آسہ کز جھس پاجامہ تمام ناپاکھ سپدان۔ کان دلی سند برکیر پتھ زو زبانی پورن
 آپکر دم دوان مگردانہ پتھ تھ تھ کھو تران زرنانہ دلس تن پتھ چھین جاے لبان *LADY*

MACBETH OF MINSLA چھہ تازی لہ ہنر مجرم عاشوق آسہ با و وجود سا سیر یا
 جلاے وطن گر تھان گرتھان تہ قتل کران، اکھ مقابلہ پتھ مارکیم یوے پین پان ملپس حوالہ کرانوان۔
GIFT OF MAGI پتھ پتھ دور تہ پتھ انسا پند خاطر افسانہ پتھ منر شوق تہ لاپاری
 تھ اکھ ویمہ پتھ کران زانسان تھ کول گرتھان، راوان، سونچان تہ خاموش سپدان۔ ساوول پلو

(د) زندگی ہندس کتھ تارپس وٹو شیتھ پوز تہ حمتی پوز زار دس متلق وٹو کتھ اکس تھر کپس
رجانس یاد درس حمتی تہ آخری۔ گور کی سند عظیم شاہکار آدم تہ حقیقتہ، تہ کانکا سند بنیہ تہ ہینہ
آمت کیونم تہ۔ مارکیم تہ پڑرتہ *LADY MACBETH OF MINSLA* تہ۔ نیہ
وہ ادس آخری مقام ہیکہ لکھنگ بزم لکھ تہمہ دھمہ آسہ قیامتھ۔

تہ چونکہ وٹہ سپرنہ قیامتھ لینا ناچھ وٹہ تہ آسہ پینہ پتھ لپتی صلاحیتو موجب پینہ من پرل
تجر بن ہند اظہار کرنگ وٹ۔ وٹن گوو پر کین شھا وٹنگ تام کو تھہ ہموسام ہیکہ زاتی چھ وٹ کپس
سون موضوع۔

کاشتر افسانہ ساروے کھوتہ بڈغائی چھہ زاتھ منتر چھہ رنگارنگی۔ اتھ چھہ وسعتھ، آسہ
چھہ کانہہ ٹامس مان یس کردار تہ ماحول تہمہ کرکس منتر نوڑک کھوتہ نوڑک جزباتن تہ بروے کارانہ،
آسہ منتر گووہ وٹہ کانہہ ہینگ دسے پاؤ نیہ بند کر کردار ڈری، وٹھوار ٹھول کر تہ خاطر تیار، مپہ ٹوڈی
تہ مردانہ وٹھار تھا وٹن وٹھار، آسہ منتر چھہ وٹہ تہ کانہہ کاموئس اکس ضابطہ بند فلسفہ دان پسند کر پٹھر
ساجس منتر روحانی بحر انگ نیر کر۔ مگر اما یہ چھا منور وری زاسہ منتر گزھن تہ حمتی ادب پاؤ سپدن۔ پ
چھا حقیقتہ آسہ ہیکہ ہچن سے منتر کہ خاص وقتہ پاؤ سپدن۔ منشی پریم چند ہیکہ ہانہ شمالی ہندو تانس منتر کہ خاص مٹائی
تھر کہ وٹے زہنہ نہ لکھتہ۔ اگر نہ نیپولن روس ٹکس آسہ ہادیمت ملن چھہ وٹہ پٹھ غم ترین نانا،
WAR & PEACE آسہ ہانہ خلیق پتر منتر۔

کاشتر افسانہ چہ ساریہ غامیہ چھہ اتھ پین اکھ الگ تہ منفرد مقام عطا کران۔ سانہ وٹن
جزائریائی پوزیشن، سانہ تواریخ، سانہ سماج خصوصی ساخت تہ سائن تحریک ہنر کامیاب تہ
ناکامیہ تہ امر علاوہ ساسہ بدن وٹن ہنر سانہ شوخوورس منتر تہ لاشوخورس منتر زندگی کر تہ چہ
وٹھ شہانہ۔ خبر چھا کاتیاہ چہر چھہ سانس افسانہ لگاس رہبری یا گرامی کران۔ خبر چھا
آہندس تخلیقی شوخوورس منتر کیاہ کیاہ چھہ ہون، الگ تہ *UNIQUE* چھہ، پسرل کے پوت چھہ

تہ پینہ کائے نیکہ تہ اسچہ۔

اما لائو جینہ اظہار پچہ اماندار تہ تہ پرخو لو اوص تخلیقی باؤتھ۔ تہ باؤتھ کرس مشرکتھ حدس
تام چھ کاشراوہ کامیاب سہدست تہ پڑاسہ وون دتھ زھارن۔ ممکن چھ تہ زھارنس مشرکرن
اسہ کیکہ غار کاشراوہ تہ عادتہ اتھہ روٹھ۔ لیہاذا دہ پڑہندی حوالہ۔ چونکہ پتھر حوالہ آسن میہ
پینہن افسانہ متعلق میہ گنہہ مانی دنیہ مطلب جیم تہ پینہ تاراف کپڑا کر (شاید) باقیہن متعلق پینہ
لاغری ہند مظاہر کرن۔ یس شرہ لایق چھ، تاہن لایق نہ کینہ۔

میہ چھ نرس کاشراوہ تاراف بیان کرن۔ مگر کیکہ جاہ چھ توار پچہ بیان کرنہ ضرورت
تہ ہوان۔ نیہ صدی ہندس گوڑاوس مشریتلہ ہندستان زبان مشر افسانہ نگاری چلے جاو لوگ
کاشرس سماجس آسہ تم ادب چھ پینہن تخلیقی جوین کاشر سماجک سرایاری آسہ کرن۔ ہم ساری
ادب آسہ کاشر نیر لایو کر، بکبہ ہند کردلہ تہ الا آباد کر۔ کاشر چھ پتھ کالہ پتھ مشر قس مشر لیچہ کر
پتھر شہور۔ پتھر ہوز مند تہ عالم فاضل آسہ سارو کمالس وید کر زبانہ بدلنس ستریکہ کاشر ابتلا آو،
ہم ہوز مند تہ عالم فاضل پید کر باؤد تہ کاشر نیر رو دھرف تھہن کوہن، سر سبز جنگل، آبہ سرن
تہ جوین ہند پر و گیندا، انسان گوڑاوتھ یاہ آو جنس مشر اکھ جنہم کار تھو کر کرنہ۔

نیر کھو ادب یو دوسہ تم پرخو لو اوص تہ نیکھ نیٹھ تہ آسہ، ہینوک تہ کاشر انسان سمجھتھ
تہ نہ اوس تہ ہند غلط ممکن۔ تکیا ز تہن ہندس تخلیقی سر ہندس اوس تہ کاشر سماجک پے وزان۔
پتھر دروازہ بودیت کاشر نیٹھ اتھ مضحکہ نیز پر و گیندا اس ادبی رنگ۔ کاشر ہندس قوہ درنی
حسن مشر ہو و ہمو اکھ غریب، مفلس، نید پور تہ نیکھنوب کردار لاچار تہ بے شوخو تہ اپنہن جہن
مگر اخلاق باختہ کور۔ اکھ اوس نیہر مس وزیر پالو جی "یس مشر کران تہ یا کھ آس تہ ہنر جنی غور و زور
پور کر تھہ فخر محسوس کران۔

اما کاشر آس نہ یہ۔ کاشر اوس غولائی ہندس اتھہ دورس مشر تہ سیاسی ادبی تہ
سماجی تحریرن زخم دیوان تہ سیاسی تہیدی غولائی خلاف جسدہد کران۔ ضرورتھ اوس نیٹھ کتھ ہند

ز ادبی آسمان پہنچے کہ کہ نو تار گھٹس قطب نما تار کہ پٹھو کشپہ ہندو سماجک نیب دیہ دیہ ہے
تار گھٹنہ درگو کو پیریم تار گھٹ پر دیسی تہستی پریم تار گھٹ دریمو کا شتر افسانہ اور دو جامہ و تھچہ پیش کوہ
یکس دھ شوز ادین ہندو کردار تہ کردار ہندو سماجی ماحول، جدوجہد کر انمان، وانا تھہ میترا می کا شتر
یوت زہن ہنر زبان اس آورد و آسہ با و وجود تہ کا شتر تکیانہ محاورہ تلمیح تھہ میترا می خاص کا شتر زبانی
ہندو آورد و ترجمہ ہندو ادبی کارنامہ و دول توجہ لاہور بمبئی دہ تہ الا آباد پہنچے سری نگر کمن تہ
پتہ تیلہ ۱۹۵۴ء منز پونڈریا افسانہ عالمی افسانہ مقابلہ منز اور دو نوک دویم بہترین افسانہ
قرار دینا او غار کا شترین ادین راؤ کشپہ نیسیتھ "CREDIBILITY" ہمیشہ غلط پونڈریا اوک
د صرف دریافت ایک نئے افسانہ نگار کی اور افسانہ لکھنے کے نئے انداز کی (افکار کرانچ) بزرگ اوس
پہ نیمہ تحقیق تہ اظہار ز کا شتر سماجک اقلیم ادین راز دار تھہ سر سگر تہ بنیہ نہ کا نہ جاسے۔

سر سگر کا شتر ادبی تحریک ہندو زبانی قرار سپد تھہ ہر لو ہندو تار گھٹس رنگ برنگی ادبی جنس
اکھ نوو گل، تھہ رنگ، مشک، شکل تہ صورت تھہ بلکل بدو ن اس۔ یوزوے کا شتر زبانی منز ۱۹۵۴ء
برو تھہ افسانہ لیکھن فور و جہ لو گت اوس تہ سو م تار گھٹس، عزیز ہارون، نور محمد روشن، دینا
نا تھہ نادم تہ حبیب کامران، اکھ تھہ اکھ برد تھہ، ۱۹۳۸ء پہنچے لیکھان امی، مگر ۱۹۵۵ء اوس
یہ رنگ خوش قسمہ وری زرا تھو وریس منز سپد کر کا شتر زبانی تم افسانہ نگار حاصل ہندو تخلیق
سانہ ادین شوبہ تھہ واریا اس کاس کاروانچہ و تہ مشکاوان رودی۔
ہنا تھہ دتھہ پڑا سہ لکھن اوس سوچن زرا تھہ دس تام کیا کیا سپد حاصل۔

میانہ خیال پرا وری کہینہ اہم منزل۔

- ا، کشپہ ہندو لوکھچہ پنھن لوکھچہ ہو جو مہ بلکہ اکھ منعبط قوم تھہ پنہن پر مارتہ کلچر تھہ۔
ب، کشپہ ہندو کلچر زبانی تہ تحریک تہ تھہ چھ اظہار کر تہ پانہ الگ تہ پنہن سیم مذہبی تحریک،
سماجی و و تھہ رتھانہ، سیاسی جدوجہد و تہ سبب سبب کو خاص طریقہ و وجود

آذہ تھہ۔

(ج) کاشٹر تو مکہ شافعی و وہ بھلوک آپہنچھ سرہنگر، یس سارنی قومی تحریر کیں ہند آگرہ،

نہ زلاہور، بجئے یاد دہی۔

تہ (د) کاشٹرس مضبوط تہ متحرک توس چھینہ پنہ آئندہ تہ و وید، پنہ ارمان اور زو، پنہ چہ بھ
تہ نیا لاکھ پیش کرنہ خاطر تہ پنہ تخلیق تہ تجربہ باونہ باپتھ اکھ توس، مکمل تہ مالدار زبان۔ تہ
سہاے اکھ زبان ہیکہ امر قویج ترجمان آستھ تہ پیہ نہ کانہ۔

۱۹۵۵ء، بروٹھ تہ کینٹھ افسانہ رنگ لیکھ آو، تہ زن آسہ تہ تخلیق کار نامہ مگر پیہ چھ تہ
قائم تہ برکتھ ز ۱۹۵۵ء، منز تہ اکھ اندر پنہ یس تہ کاشٹر افسانہ نگار پاد سپد تہ کورایتا حاصل گوڈ
کالپکین آدین نشی گوڈ کال کپوادیو ہووز کاشٹر زبانہ نثری تخلیق ہند بار و پتر ونگ بتر تہ سماج
منہ کردار ہندس زندگی کرنس منز چھ سہ ڈراما یس ادبی تخلیق ہند رؤس ہنہ ہیکہ۔

۱۹۵۵ء، منز تہ امر پتہ یس اکھ کاروان افسانہ نگارن ہند پاد سپد تہ تخلیق چھ
دراصل میانہ تہ مضبوطی موضوعوں۔ مین وون گوڈے ز افسانہ چھ تہ اکھ صنف ادب چھ پنہ لوازم
چھ تہ ہم لوازم چھ از ابتدا پر چھ جائے ملحوظ تھا و نہ آتہ۔ ہم لوازم چھ کاشٹر لو افسانہ نگارو، ادب و تاج
ہیکم رینسز و اسٹن، غلام نبی بابا، ہر دے کول بھارتی، ہری کرشن کول یا شمس الدین شمیم اسٹن،
تہ ملحوظ تھا و نہ آتہ۔ تہ اکھ پابند صنفس منز یوس فنکارانہ تہ تخلیق تہ افاد تھ، اوسلو یس منز، بیانس
منز، *APPROACH TREATMENT* ہیکہ پاد سپد تھ سوچہ کاشٹر انسان
منز تہ آئین کون رنگ ہیکہ نہ زہیے ہنس نر دوش ہنس رگس یا فاروق مسعودی ہندس رگس ستر
CONFUSE سپد تھ۔ رتن لال شانتن تہ ہری کرشن کول رنگ چھ اکھ اکس ایشہ تیو تھ
بدون ز اسر ہیکو کہ ہم افسانہ مصنف سندا و پر نئے بیوں کڈ تھ حالانکہ وہ شوقے چھ افسانہ کویاری
ڈیجی ٹائل۔

یوتے یوت نہ ہیکہ کاشٹرس افسانس منز سپد تھ کوراد تہ تخلیق یس ما ز ادب تہ رنگ
روپ یونیورسل چھ مگر پاد ہیکہ ہن صرف کاشٹر ہندس پنہ ہنس قومی کلوس منز سپد تھ۔ کوکر ہنگ

یہ منتر عظیم ادب پارک زخم دیہ -

میں وہ گوتے۔ زکاشنس انسانی منتر چھپنے رنگا رنگی تہ و سمعہ۔ اٹیک بوڈ ہیو وجہ
چھ زبیر میو تر ہو زوری لوی پچھ چھ ادبی تحریک ہند کر سہ سنگرے یوت۔ منور ورتھ چھ زبیر ہوا پچھ
گریز نام تہ کرگی پچھ گزمن مختلف مرکز یاد بیتہ ایتاد سان تہ باو لہار یاٹھ تملیق ادب سید
تیلی میکن سانس ادبس تم ساری اوصاف یاد سید تھیم اک تو می ادبہ خاطر منور وری چھ مگر ونگ
تام ہو کھنہ پے سید تہ نہ چھ یہ تو تام مکن یو تام نہ اسو یوری شبالن ہندین لفظن منتر آزاد سید و۔

THERE CAN BE NO FREEDOM IF THE INDIVIDUAL
CANNOT GET EDUCATION THROUGH THE MEDIUM OF
HIS NATIVE TONGUE OR CANNOT ASSIMILATE THE
RICHES OF HIS NATURAL CULTURE.

انسوس ز اسچھ نام اد تہ بے شو کو ز سیاستھ کارن ہند کر غولام۔

کاشتر افسانہ

۱۹۴۷ء پیچھے ۱۹۶۵ء میں تام

ہر دے کول بھارتی

کاشتر انسانچ وائس چینیہ سادو پیر پیرہ نوری تہ عالمچن مختلف زبان ہند افسانوی ادب
نظر میں تھاوتھ چھ امر حسابہ کاشتر افسانہ پیچھاہ کوش۔ پوز کوش اسہ باوجود تہیم ارتقائی مندرجہ اول
اتھ نو خضر و قس مندرجہ کرک تہیہ مقاس پیچھے پوز کوش کھڑا چھ۔ تہ وچھتھ چھ یچین کرک ہن
مشکل گترھان زہ پکیاہ چھ و مبر لویت کانسہ کوٹ۔ تھ چھ غالبین پوجہ زائیک سفر کو و تہ پیچھے
شور و غوغا پیچھے شائے اردو یا ہندی افسانک شور و غوغا کو و بل کر تراوی گود تہ کینہ مندرجہ تہ مندر
تہ کرک کینہ دور BYPASS۔ اتھ مندرجہ کانسہ کھ چھ تہ زہ سرسری طور اکبر فرج سام بہنہ و ز چھ
ایک پ ارتقائی عمل غافطری باسان تہ مجلس مندرجہ زینہ خاطر پینہ ترک آسک ٹو بولتہ تہ دوان۔
پوز بحث زینہ کل اک طرف تراوتھ ہر گاہ وچھ پینہ تہ چھ پ علی فطری تہ تہ حقیقی تہ۔ تہ زن کو و ہر گاہ
پ کتھ تسلیم کر تھ آج سام بہنہ پیر زار آب چھ تہ سماں سیاسی کیو اقتہادی حالاً تو زینہ الگ تھاوتھ تہ
وچھ پوان تہ تہ تخلیق پیدان ہر گاہ کتھ تسلیم کر تہ پیر زہ چھ کلہم معاشرک اکھ لازمی چھ آسان
تیلہ باسہ پ کاشتر افسانک ارتقائی عمل غافطری تہ تہ غافطری۔ سماں کیو معاشرس پیر ایک گون
رشتہ چھ پیراکر مثالہ ستر واضح سپدان زینہ ساہ اینسٹائن ریلٹوٹی (RELATIVITY)
تھیوری پیچھے تحقیق اوس کرارہ بلکل تہی ساہ اوس پیلوپکاسو تہ کیوبزس (CUBISM)

ٹھیک تھے تو اُزی رشتہ چھ سانس مٹا شمساشترتی کیو سماجی ارتقائی عملس تہ ادبیس
درمیان تہ۔ تہ گو ویلہ ایک آزار پند تہ سانیس تہ تکنیکی ترقی سانہ بقا غلط لکھ لازمی کتھ بنے۔ اس
پر اسے پرنہ کانسہ مارکونی یا ایڈیسن ہندس تھینہ پنس تہ نہ کوراسہ تہ پٹھہ ترقی یافتہ ملکوپ سفر شروع
اوس کورسٹ۔ بلکہ کرری اسہ ابتدائی تحقیق تہ تجربہ کار یاہ منز لہ BY PASS تہ شروع کورسٹ مقامہ
پٹھہ ٹیس سانہ ماحولہ مزاجہ پتر تہ سماجی سیاسی کیو اقتصادی حالاتو مٹوب مناسب اوس۔ چوتکبہ
ادب تھہ ن زندگی ہندلو پو شولونشہ کانہہ بدون چہرہ اوہو کھ رواداچہ ترقی ہندانہار تہ کم دیش
یتھہ تہ پٹھہ نہ کانہہ ہندلو لایکھ یا عانچ کتھ۔ امریکانگ گرتھہ ہرگز تہ پمطلب کڈنہ ن نہ
صرف کیاہ سہر نقائی یا پہ زمضون نگار کیا تھہ نقل نویسی ہنر حمایتہ کران۔ بلکہ تھہ ماصرف یہ کتھ
کھ کر ن زسانہ افسانوی ادبک ارتقائی عمل نہ تھہ غارنظری تہ نہ غارحقیقی۔ بلکہ باسہ یہ تھہ صورتس
منز نری پٹھہ غارحقیقی ہر گاہ امریکس تہ زندگی ہندون با تہ شون ہندس ارتقائی عملس منز تھہ ہنر
تہ متوازی دشبہ در پٹھہ گرتھہ بنہ۔

کاشتر افسانہ آوازادی حاصل سپد نہ پٹہ تہر سانہ ووجودس منز نیلہ مکلس منز مختلف
سیاسی جمادونکھ یککھ وہراونہ غلط پند زکالان نو سہر چکا و ن اس پتہ تہو۔ کھو و درجہ پائی آپہ زیادہ
منظم تہ ملکوپ ثقافتی کیو تمدنی زندگی منز تہ اوس مختلف اونچونو کیو نظم ووزر یہ سپند دایر اثر سبھاہ
ویسی تہ زوردار۔ یہ اوس سہ دور نیلہ ملکی بیمانس پٹھہ کنر منظم ادبی تحریک نظر اس گرتھان تہ سہ
گنییہ یہ ترقی پسند تحریک۔ سانیس ریاستس منز تہ یو ہزرگ ادب پونشرا کئی موحسوس کر تھہ
کاشتر پٹھہ افسانہ لیکھنگ اسلا پہ کورس تہ اس سپد سیو دیارگہ افسانہ سیاسی تحریک پتر والبتہ۔
چنانچہ سپد کاشتر افسانگ آغاز تہ ترقی پسند تحریکیہ سستی۔

گو ذہنک افسانہ ٹیس چھاپ سپد تھہ کولمن بروٹھہ کتہ آو اوس شری دینا نا تھہ نادیم
سند جوابی کاڑ اکتھ سستی سپد شری سوننا تھہ ترش سند افسانہ "نیلہ پھول کاش" تہ شایع۔ بلکہ چھپہ
یتھ متعلق متضاد رایہ کاشتر افسانس لوگہ جوابی کاڑ سستی کنر "نیلہ پھول کاش" سہ کیننہ بزرگ

آہن ہندوئن چھڑگوڈ آونیا پھول گاش لیکھنہ مگر جھاپ سپد گوڈ جو ابی کار" تہ (اتھ تحریک ستر
والہ سہ اکیشن بزرگن ہنر راے چھینہ اتھ مختلف۔

"قومی کلچرل کانگریس ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کس ادبی مجلس منہراؤ گوڈ نیک
کاشٹر افسانہ پرنہ۔ ناواؤس "تیلہ پھول گاش" تہ افسانہ نگار اوس سونناٹھ
زرتشی۔"

(از نیک کاشٹر افسانہ اگست ۶۷۔ کینترھا افسانہ متلق "آہن کائل) اتھ مقابلہ چھینہ
بیاکھ راے پرنہ۔

"..... ۱۹۵۰ء ہس کنہ ہوں لیو کھ دینا اتھ نادمن جو ابی کار ناوگ
گوڈ نیک افسانہ..... تہ یوہے چھ کاشٹر افسانگ مولادر....."
ساریکا آدہ کھاوشیش انگ ۱۹۷۲ اور کار کا پرو۔

بہر حال پر بحث اک طرف تراوتھ چھینہ یہ کتھ سپک ز کاشٹر افسانگ آناز سپد ترقی پسند
تحریک پیٹے تہ آؤ کر کر تم معیار کیو مہراں کنہ پس و پیشہ یا مشکہ بقار قول یم امر تحریک خاطر لازمی امر
یوہے وجہ چھ زامہ دور کر کم ویش ساری افسانہ چھینہ ہوا افسانہ لیشہ کیہہ خاص مختلف یم اتھ تحریک
تحت نیکہ کین مختلف حصن منہر مختلف زبان اندر اتھ دورس منہر لیکھنہ آہ۔ بلکہ چھ کینہ جاپہ
خاراکی ہندس حدس تام پر اگر افرن ہند پر اگر افراف ہوئی کی اپنے مانہ لیکھنہ آمیر۔ شالے۔

"..... ریتہ کول سوروئے چھ اتھ (کولہ) آب راکر زن گر شہان تہ گاؤ کاس
آپہ کامن گر شہان۔ توہے چھ کاش پھول پیٹھ اڈرا تہ تام اہس منگ آسان.....
..... از تہ اوس گاؤ کام آہہ دادر ستھ آمت....."

(افسانہ "رے" دینا اتھ ناوم۔ جلی ۱۹۵۰)

"..... گاکہ کین بکیشن اوس اکھ زودہ بروہہ خوف زخمہ شکی بار کوٹھ پرنہ....."

..... پہاڑی نالپس کا کہیں دال کہیں سگ اوس دوان اوس دانہ پینے بڑوینے ہو کھت نیمہ کز
گاکو لوکھ اسی ہر روز دیکھت رکھتھ آسان

(تامل افسانہ "ہالو" مصنف رانا رستم - ۱۹۵۰)

واقعاتن تہ پھندس بیانس منز امہ مشرک سبب سیکہ نہ محض بڑو حالاکھ آستھہ بکیار
حالاتھ بڑو آستھہ بڑو کئی آستھہ تہ چھ فز ہندیا افسانہ نگار ہند در عمل انفرادی آسان تہ ظاہر کتھا چھتہ
زیلیر زد عمل انفرادی آسریان تہ آسہ امی اذمانہ۔ بڑو کچھ امہ کیساننگ وجہ یہ باسان ز آتھہ تحریر
تحت یکہ نیتھا خلق سید سید اکس فارمولا اس تحت تہ فارمولا باسے گنتہ تہ جاپہ پیتن ورتا وپہ
نتیجہ آسن ہوی۔ یوہے وجہ چھ زامہ دور بکپن انسان ہنر فکری سطح چھتہ ہشی تہ موضوع اکہ اعتبار
تہ چھتہ بکپن منز خاص کانہہ رنگارنگی نظر گزھان۔ البتہ اس صرف لیکھن والی ہنر ہونر (CRAFT)
کے افسانس مقابلتن زیادہ پزیرہ ون یاسنہ ون بناوان مثالے، ارجن دیو مجبور ہند کچھ لوہوان
ناوکہ افسانک زمرچھہ دینا ناٹھ نادیمہ ہند افسانہ "شپن پتو پتو کہ" تہ کمر دار ہنر خاص کیہنہ
مختلف۔ دو شوے چھ اکہ بے فارمولا اس تحت گریہ آہتر۔ اوکڑ چھ دو شوہ فی ہنر زندگی ہند
کڑچھ ہنر تہ دوکھ دود ہوے۔ دو شوہ چھتہ پزیرہ زاکھ لپشہرہ آہتر اوکے چھ دو شوہ فی ہند
نفسائی ووجود ہنر مصنوعی۔ پوز نام صابنہ ہونر مندی (CRAFTSMANSHIP)
چھ اس تھو جابہ وکڑ پزیرہ چھ مقابلتن زیادہ CREDIBLE پزیرہ ون تہ سبہ ون باسان۔
"..... پے اوکس نہ تہندرن سور تھہ ہکان، تہ اوکے تام وائتھہ اوکس
پہ بدل کہنہ یادیاوان۔ شاید وہ ہیلہ بگڈنتیہ پنس ماس ستر شہر وروس۔ تہن وہ ہن
اوس شہر دوئم مارشل چلان تہ لوکن اسو نمائشی منز ہکٹلی کھا لکھرتہ داوک کران۔ تہ کچھ کنویریا کھ
اسکواکدس کچھ پکناوے کچھ یڈ ستر۔ میتہ اس ماجہ مکاپہ ثروہ ہنر زہر ہنر یوہ میتہ ناس
گندھہ اس تہ یلیر یڈ کھو کھ پکان سو ایم ہنر ہنر۔ میتہ ذرا تہ تھہ مگر پیٹھہ آیا واکھ ہوندوتی تہ
نمڑھنیا نم ہوندوتہ ناس افس۔ میتہ چھ ورنہ تیک اکھ ڈھینس چھاپس یہ یاد پیٹھہ اوکس

بہ جل میں اٹھ کھڑاں تہ اٹھ تھی مایہ لبوان کیہ مایہ گاہ و چیتہ و چیتہ تن پچھن پھیشان.....

(افسانہ شہینہ پتو پتو - مصنف دینا ناتھ نادم - چھاپ جنوری ۱۹۵۲ء)

پہلیا پتہ فارمولای اسیستہ تہ سبہ و ن تہ اٹھ تھا بلینلیہ اس کو لہ واکٹ زچہ چھن و چھان سہ چھ
 امی فارمولاہک پاداوارا سپہ باو و وجود تہ سیٹھاہ سٹی تہ سر سہری باسان - گو واپسند و عمارت تھ چھینہ
 "شہینہ پتو پتو کہ" تہ کردار نشہ خاص کیہ تہ بیون - سہس اگر مکاپہ ژوٹ واپس حاصل کرنس پتہ بوندونی
 اٹھ زخمی چھ کران، نیس چھ و شکہ ژو چہ بند اچا و بے ہوش کران - ہہ اگر مارشلنگ شکار چھ - چھ
 چاکر واری تہ چکداری بند - پوز نادم صاحبزادہ تہ چھینہ پتو پتو اس امہ دور مکہ اکھ نمایند
 افسانہ بناوان تہ اٹھ برکس چھ ارجن دیو مجبور سند کو لہ وان "امہ ہوسر ہنسز کئی موکھ فارمولاہک
 مساکا کہ باسان - بلکل پتہ فرق چھینہ عبدالعزیز ہارونہ پسند اس افسانہ ژون" (چھاپ ۱۹۵۱ء)
 تہ علی محمد لونہ پسند سہم کوکھ "ناکوس افسانس در بیان تہ تہ نور محمد پتہ پسند" ژور ناوکس افسانس
 تہ صوفی غلام محمد پسند اس افسانہ پتہ ژورس در بیان تہ -

گور ۱۹۵۳-۵۵ء، تام اس ترقی پسند تحریک ژھو کئی بیشہ مزگر *HANGOVER*

اوس و نہ باقیہ، اوت تام سہم افسانہ اٹھ تحریکہ تحت لیکھنہ آہ تہم ہیکو کہ اس و ن حصن مشر
 تقسیم کر تھ - اکھ تہم سہم کھیلو ذہن نشہ (HERD-MENTALITY) تحت لیکھنہ آہ تہ دویم
 تہم سہم ہیو فارمولای موضوع اسہ باو و وجود تہ فنی اعتبار مکمل افسانہ چھ - یوہے دویم ہیو
 قسٹ چھ سائہ از کر افسانگ مولادار -

کاشر افسانگ پہ پڑا اوس سٹھاہ نوکھ تہ اہم بقول امین کامل - "اشتر اکی
 انقلاب پسند نو جوان تہ اوس کلمہ تام ذہنی ژورن اٹھ ہیو ترو و مت تہ فرہنی سماجس تہ
 کردارن مشر نشرن والہ اوس واپس پین گراژن ہیو تمت....."
 (کیٹرشا افسانس متعلق "شہر ازب" ۱۹۶۷ء)

تہ اوس کاشر افسانگ غولوری دور تہ لوے اوس ہنا کروٹہ تہ - کروٹہ اوکئی زچہم از تھ

اُس پر دل پزیر تہ اسنس برابر اوسے بنیا و پسند خاطر بزیادی کچھ و شہناو نہ تہ کہ حدس تام
ضوروری۔

"..... افسانس چھ یوان زندگی مثر ساسہ بندر حادی تہ واقاھ

پیش یم حادی تہ چھ تراوان اہندس دبہنس مچھ کانہہ نیہ کانہہ اش.....

مستی چھ شرا تہ زار کربان۔ ستر زور چھ لوڈ بار امانتھ دار بان.....

مبہ شرا وچ اکھ پڑیا چلے کالنگ اکھ تہ کوئڈ (تہ ہیکہ افسانہ بنھ)

..... یا شہدہ در شہ مجبہ چھ پٹن مہر تہ تون کانسہ بند دریا و ہیزا پتر

یاد یوان۔ سوکیاہ چھ تہ ساسہ سوچان تہ ہیکہ افسانک موضوع بنھ.....

(افسانس متلن کیہہ بزیادی کچھ از اختر علی الدین ۱۹۵۵ء)

سوچکس اتھ اندازس ہیکو فنکے سفر چ سو و تھ بند کد پنج کل و تھہ تیمیک کانہہ موڈ کانہہ پڑا و

کانہہ دور یا کانہہ منزل حتی چھہ آسان۔

ترقی پسند تحریک پتہ کس اتھ دورس ہیکو اسی کاشتر افسانوی ادبک درمیانی دور تہ و تھہ۔

پہ چھتہ اکھ عجیب کتھاہ ز امہ دو کہس آناز سستی ہیوت پیشتر پیش ر و افسانہ نگارویانے

سونا تھہ ز تھی، دینا تھہ نادم، نور محمد روشن پتہ عبد العزیز ہارون افسانہ نگاری لیشہ لوب، شاید

چھ ایک اکھ وجہہ پتہ تہ زیم بیکر تہ پنچر سیاسی آدرش فین لیشہ الگ کر تھہ پوز ہند لوب مہنس سستی

سید اختر علی الدین، علی محمد لون، صفوی غلام محمد، امیش کول، امین کاش، ہر دے کول بھارتی پتہ

اتھ کاروانس منز شائس۔ اتھ منز کانہہ کھ چھہ ز اتھ دورس ستر و البسہ کیہہ افسانہ نگار

پتہ اسر ترقی پسند تحریک ستر و البسہ رود و متو مگر و دے ز اوس کاشتر افسانہ نگار فارمولائی دور لیشہ

آزاد کر تھہ موضوع علاو اوسلو بس متیس تہ نگر ی پہلوئس پیچھہ انفرادی طور سوچہ لوگ مت۔

افسانہ نگار بہتر فکری سطح پتہ باو تھہ کر نگہ فن کھ معیارس پیچھہ اوس امہ ساسہ ایک انداز ہبہ

اختر علی الدین تہ زیم بیکر تہ پنچر سیاسی آدرش فین لیشہ الگ کر تھہ پوز ہند لوب مہنس سستی

نقاد کا کہنا کہ گال باہر۔ اختر فی الدن، "یہ تو لگ پکینہ"، یہ درجہ یا "ہند سیزار" علی محمد لون۔
 "سیم لکھ" امین کا ملن "نوتو تاون" پک لکھ جگ، ہی افسانہ ہے۔ اور دوسرے نوائے افسانہ ممکن ہے نہ
 ورنہ کین باہر وقت کس اختر سند موسم ہے شود بیانیہ اندازہ کا لکھ سیز تریخ لفظ را اراکھ فطری ہے عام
 کتھا، لون صاحب اولو لب ہے امیشن فکری انداز کھ سیز ہے ساد مل مگر لوجہ باسن تیلہ وہ
 پنہ درجہ پکھ کن ر حال تھہ کھو سہر کھالان ہیں، تیلہ پکھ ہے باسن "غلط ثابتہ پیدان ہے سیر کتھ
 ہند سہی انداز پیدان ہیں فن پارن کا تراہ اہمیت پکھ ہے حاصل۔

قریب ۱۹۵۹ء میں تام رڈ کا شرا افسانہ پکھ ہے شین ادبین اندر اندر پھیران
 ہے درمیانی دور کس آخر کس کہ ہو پید کتھ کاروائس منز کینہ نواد پ شامل ہے کینہ و پراپو
 سفر ذرا وہوت لوب۔ لون ناون منز پکھ خاص طور مبی بردوش، اوتار کرشن رہبر ڈاکٹر شکر
 رینہ باس تابش غلام نبی بابا ہے پکھ کس فاروق مسودی قابل ذکر۔ ہم نواد پ اسمرہ بلکل ہے کینہ
 سیاسی یا ادبی تحریر پکھ لکھ جواب دینہ او پکھ اس بہتر ذاتی مومرن ہے ذاکر ٹینے بہتہ دن
 افسانہ ہند سیز و لون، یہ اس امر وقت لور ہے چند پد افسانگ گوڈ۔ لیس تہ وقتہ کپکینہ و
 نقاد رڈ کور ہے کینہ و قول کور۔ اوتار کرشن رہبر سند افسانوی مجموعہ تو پکھ ہے کور مشیر روتہ
 پرستو تہ وقتہ ہے و تھہ ر ذرا تھہ منز شامل تمام افسانہ پکھ بعض خالک۔ غاکین پکھ ایک کھ
 وجہ پتر زمین منز اوسہ ہے کینہ نہایتیج اوت تام بوزن و ارس، پرن و ارس یا نقاد
 حال ہش ٹا پتر اس ہے پکھ ذرا لکل پکھ تہ سائے مکمل پاٹھو تیلہ اختر فی الدین سند افسانہ
 "آدم پکھ عجیب ذاکھ" چھاپ سید۔ گوڈ وینچہ پاٹھو چاکہ پکھ تراوتہ ہے ہندی کپکینہ ہے۔
 پوز مطلب پکھ صرف ہے راتہ پیٹھ پکھ سو نوینج ناکار پاٹھو در پکھ گزہان سیرہ نیجہ از کس
 افسانہ زخم دیت کتھ پکھ ہے ۱۹۶۰ء کہ دیکھ گوڈ لکھ صبح ہش تیلہ دن کا شرا افسانہ
 ملکہ کس ادبی منظر مشر پتر مقام حاصل کرنس اہل سید۔ امر دیکھ افسانہ منز پکھ
 گوڈ پکھ کتھ نظر گزہان ز لکھ پکھ ہے اوسہی، مو پاسال، پکھ پکھ کتھ ہے

ماڈل پائس بروہنہ کہ تھو تھو افسانہ تخلیق کو رمت، بلکہ چھ سہ بنی ترین تہ تہ تو انگریز
 موجب کچھ ہنر باؤ تھ کران۔ پوت منظر مشر لکھاری ہنر فکری سطح دکھ آسہ باؤ جو
 تہ چھ ہم افسانہ موضوع کیا او سٹوہ حسابہ خانہ بند یو لوشہ آزاد باسان تہ ۱۹۲۵ء کو دیکھیں
 اُنس کہ ہو سپدرا ہنر کیم نو قوش زیاد واضح تہ نو گر کو زیادہ زینہ ون نیلہ گے تا چھ گے شہل
 سپٹھاہ موٹوئی تہ شکست۔ ہنر ہی افسانہ شائع سپدی۔ اتھو قفس منظر سپدی زینہ ہی
 افسانہ نگار ہری کرشن کول تہ ترن لال شانت تہ اتھ کاروانس مشر شامل۔ تکیا زیم دھنٹوے
 آپ ہندی بیچہ کاشرس کن او کینر رو دہندی افسانگ دیت تہ کینر تہ تہ چھ پاٹھ سپد کاشر افسانچہ
 زنگاری بیہ ہن تہ ہر زور۔

یہ اوس ۱۹۳۷ء بیچہ ۱۹۶۵ء میں تمام کاشر افسانگ موخر جائے۔ گو و ارادہ
 ور کہ چھپ گئے تہ فکری پچا پھلنے خاطر کانہہ مانے تھوان۔ پوز کانہہ روایتہ یا پس منظر آسہ درائے
 ہم ارتھائی منزل سانی افسان اٹھ موخر و قفس منظر طے کرے تہ شال میلن چھ شاید نامکن۔

افسانک فسانہ

(مغربی تنویرِ مشرقی ارتقا)

رقن لال شانت

۱۔ چیخوف : جدید افسانہ

افسانہ چھ مغربی ایجاد۔ نقاد چھ گو ڈنک افسانہ نگار ایڈٹرائین پوسٹ مانان۔ اُنیک افسانہ گو و دراصل روسی لکھاری انتن چیخوف (۱۹۰۴)۔
 ۱۸۹۰ء ہند بیچ شریعہ بینن افسانہ منز در اُمی شخص گو ڈنک پھر انسانی واقعہ اہمیت۔ اوتام اوس مغربی افسانہ منز واقعہ INCIDENT کردار CHARACTER تہ اتفاق COINCIDENCE اہم۔ کردار اوس ضروری تہ غرضوری بارس تل ڈبچہ گر کچہ تہ ژر کچہ کچہ کران۔ اسکاکی حالات منز مثالی زبان اندر مثالی گفتگو کران۔ اُس شریف NOBLE ماحول منز پرتھان۔ انسان آستہ اوسہ تہ انسان و شیر۔ تہند ماحول اوس انسان ہند آستہ تہ فرشت ہند۔ چیخوف دیت اُکھ انسانی و شیر تہ انسانی آشن تہ مولوسین ہند ماحول بورس۔ یچہ زو ہر صدی ہندی تمام افسانہ نگار پیدی متاثر۔ پانہ وون "افسانہ چھ زندگی ہنر اُکھ پھل" تہ افسانہ کین تعریف سکا آہ تہ پھل "کافی شد و سار جوڑن۔ انگریزی افسانہ نگار منز روٹ ایک سار پوے کھو تہ سرون

اے رنگ بہ نالساتے ہو پو افسانہ نگار و تہ کڑی نایب یا نمایندہ کردار پاد۔ عام پانچو آپ
 لکھا رہے ہندو متی خیالات عقیدہ و ہم پرین و ایں نام وادے ناوے۔ یں عقیدن ہنر و افعالی اہمیت آپ لکھانہ۔
 نفسیاتی ضرورت یا نفسیاتی ارتقاء کردار اوس پرہ سماجی و رنگ لہند کرر اوسہ سماجی شکستہ ہندو متی تہ نہ
 اوس اتھ کشمکش متعلق کا ہندو متی رے تھاوان۔ جیخون و تہ پنی کا ہندو رے بلکہ شکستہ
 ہندو انسانی پہلو و پرتھنا و تھ ہوون پلے رانیک شکار کس چھ گزہان تہ کچھ پانچو۔

۳۔ ویم صدی: سائنسی تحریک

ویم صدی ہندس فلکشن (ناول تہ افسانے) پیو و بلے علمن ہندو
 پانچو نفسیاتک سماجیاتک تہ سوچک اثر۔ فرایڈ، ایڈلر نیٹ، مارکس، انگلو، ڈارون
 بہر عالمو، محققو تہ سائنس دانو کیا ایجادات کڑی انسانی ظاہر س تہ یا ظن متعلق تہ
 و پرتھنا ونگ ضرورت چھ۔ یہو ایجادو تہ پیو و انسانی رشتن تام اثر تہ ادب، کچھ کچھ
 روز بہ مجھ۔ انسان چھ کڑی خدائی رتہ ہند پر تو بلکہ تہ اکھ حیوان۔ حیوانی جبلت
 تہ حسن ہند گھوڑ، رتہ چھ مخالف تہ ناروا و تہ منہ منہ لٹان تہ پتہ خامہ دور کر تہ
 لگا مار کوشش کران۔ رتہ چھ خود کھیل بلکہ اکھ جالیاتی چھک اکھ انگ اکھ چھ پانس
 اندر اندر مخالف تہ ناموافق قدرتی طاقت و تھ تہ پتہ لٹان، جھان منہ روزان،
 کھنچو چھک شکار سپدان، ورگہ لٹاپہ اندر رتہ یا ازانی پانچو چھ لوان۔ لٹاپہ
 کائنات چھ کا ہند ارضی متواتر تصویر پیش کران بلکہ یہ چھ تہ تہا شلین ہندو پانچو اکھ
 اکس رتہ جڈ تہ تہ بیون بیون تہ ہم اکرم خیالیم جدید سوچس پتہ و رتہ
 پتہ تہ با تہ ادبین ہندو پانچو گھو و فکشن لکھن وول ناولسٹ، افسانہ نگار تہ مائتہ
 امہ رتہ کھنچو وادین تھ، و لگن رتہ گھو ہند پر مقابلہ کر تھ چھ و ہر ہند ہند افسانوی یا
 ناول ادب بدلے باسان۔ کلم پانچو گھو یہ تبدیلیہ افسانہ اندر پتہ کچھ کچھ نمودار و وول

ہیئت تک پہنچ کر دارا کو کڑی زور سے تصویر گزشتہ پیش۔ چیتوئی ترلوں بدلوں سماجک
 تہ سونچک لہجہ گوئی ہے۔ کسے دافانہ چھ کردار و کھوہ کردارن ہندس منظر دہ
 کئی اہم۔ تم چھ تہن تحرکین تہ وجوہاتن سام ہوان ہم تھس مائوس رنگ دس ذہ دار چھ۔

۴:- تو حقیقت پسندی

ہیر کتہ و تہ امتہن علمن اندر تر و و افانس سارہ کھوہ تہ زیاد اثر انسانی
 نفسیات۔ حالانکہ اندر گو و انسانی کردار یکدم فردیت ہے ٹایپ رڈ دہ تہ کر یہ فرد رڈ گنومہ
 صدی پہ ہنر نمایندگی ضرور تہ کھوہ تہ زیادہ کران۔ جدید سماجیہ مادی ترقیہ ہنر بلے مضابط
 گیہ ادب و نرگن ہنر نے کتہ ترقی تہ بین ہنر لگاتار زوایا، اگر متضاد مغربی سماج عکاسی
 رڈ پ کران۔ مگر سانی طرز فکرن کو رامیک فن متاثر۔ و ہر صدی ہند آفاقی افسانہ چھ
 ڈراما (بدلوئی) کردارن کران۔ ہم شروع کتہ تام گرہان چھ تہ ختم گرہان کتہ تام عمارت گانی
 حالتہ منہ۔ احوافان ہو و انسان چھ نہ صرف وصفن ہند مجسمہ عکاسی تضادن ہند ذریعہ عالم
 مغربی ترقی یافتہ مگر اندر کھوہ کر تہ و ن تہذیب تہ مشرقی چھ کر تہ موت اما پو تہ اندر پور تہ
 تہذیب اوس رتھے تصویر پین کران۔ انسانی جبلت ہنر تصویر اس رتھے۔ دیکھ اوس
 عارضہ وری دشمن ہنر۔ آخر ہنر عکاسی ادب کر۔ نفسیاتی کتہ کھوہ آہ نفسیاتی قاسو لایو
 ذریعہ پیش کر تہ۔ بدل قیاس حقیقت پسندی آہ یارس۔ انسان کتہ کتہ پور وئی طاقتن
 کمن رد عمل ہوان تہ زندگی گزاران تہ سنی اندر کتہ کتہ چھ کتہ سوچ دیا و کتہ پاکو و لگتہ
 کھوان۔ اس پر تہ تہ مشر اوں زیہ صدیہ اندر پدی یورپس اندر تہ بڈی جنگ بمواتہ
 مکن کیو مفکرن کم پھر و۔ امکو رد عمل پسیدی تہ۔ اکھ مولوی گئے طاری تہ ناول نگارن
 تہ افسانہ نگارن ہیوت پتہ حالتہ ہنر زوال پذیر ہی ہندے ذکر کرن۔ دویم پہر
 نوین آشن تہ بدلے مشر سماج متعلق ہستین غاب و و تہ یز۔ مگر اکھ چہر اوس دوشوئی

تذاین منہ مشترک۔ گوویہ ز انسان ہو و کھنڈ ہوئی کھیومت۔

۵۔ ویکھتہ زمانچہ علامتہ

آٹھویں منظر منہ وچھو و ہر صدیہ ہند مغربی افسانہ۔ آٹھ اندر چھ کیہنہ
قابل ذکر ادیب یوان۔ تم گے جیمز جوائس ورجینیا ولف، آلدس ہکسلی، ڈی ایچ
لارنس، کیسٹر این این پورٹر، مارسل پروست، ولیم فاکنر، بورتس پاسترناک، نکولای
استروفسکی میخائیل شولوخوف، جان سٹاین بیک، فرانس کافکا، آلبی کامو، ہینگوے بیتر
ہم کو کورتیز بد لون مغربی سلعہ سماجی قدر ہند بد لون روپ منقش۔ یہ کھتہ پڑا
یاد تھا وہی کہ گنوہر صدیہ ہند ناول ہند بڑی تر تہ بکراوس کھتہ زوہر صدی اندر
روز افسانہ کھوتہ ناولہ سر پہ ناولہ ہند مزاج سماجی آپہ کج کور می صنف سلعہ
فرد زیادہ معتبر یا کھو بیان۔ یوہے وجہ چھ نہ ہر کج ذکر سپد کج بیشتر لکھاری چھ گم
ناولہ نہ اد افسانہ نگار۔ ہند نوقطے نظر، اسلوب و غار ہیکو ہند و ناولو سی ہر
کرتھ۔ ہم گے مشہور پینو ناولو سی افسانہ نہ۔ یہ ون چھتہ غلط و ہر صدیہ
اندر رودی تہ ادبی صنف مقابلہ زیادہ ترقی پڑاوان تہ تم گے ناول تہ ڈراما۔ افسانہ
تہ شاعری تہ روز تخلیق پیدان مگر زمانہ نمائندگی تہ کائنہ لکھاری ہند تخلیق ہند نمائندگی
نہ چھتہ یا تہ کھنڈ ناول کران نہ ڈراما۔ دیان چھنا افسانہ تہ اوک انگ ڈراما یا برس
ینگ وجہ چھ پرن والین فرصت نہ آہی، بجز ناولہ پر تہ یا بڈی ڈراما وچھٹک تاب نہ
آسن۔ مگر سو کھتہ آس اردا ہر تہ گوہر گنوہر صدیہ منہ تیلہ ناول نگار کردار ہند غار ضروری
بیانہ تہ تفصیل تو (DETAILS) تہ ناولہ بوج بڈراوان آہی۔ و ہر صدی ہند ناول
چھتہ فرد ہند تشریح کران بلا و کھنڈ ناولی، روحانی یاد کاغی کیفرن ہند و ہر تہ
کران مگر تہ و ہر تہ چھتہ غار ضروری آسان۔ ہر تہ کھتہ کائنہ لفظ بھوور، ڈیش اسوالیہ

نشانہ چھ علامتی معنی تھا وان - علامت گے دھمبہ صدیہ ہندس ادیس پیٹھ زبردس
 حاوی - ناول چھنے منجن اکھ بیانہ صنف - اٹھ اندر رٹ بیانیج جالے لفظی اشارو -
 ڈراما چھ گندپنچ پتہ تانچ صنف - اٹھ اندر گے تماشہ علامتی تیار -

۶۔ شعور پتہ زبانی ہندو تر بنیل

ہنرمز جوالیس ہنر ناول "یولی پس" چھنے دون شخص ہند کہ دیکر روداد
 ونان - ہوم ہند رزمیہ "یولی پسکو" پانچھی چھ اٹھ اندر پتہ ہم دوشوے راوڈ پتہ -
 ایرلینڈ کس شہر ڈیکہ کین بازرن، وان ہولٹن ہندس طول بیان چھ اٹھ اندر -
 مگر بین شخص ہند زیاد سفر چھ دیکھنی پتہ افریکی چھ اٹھ اندر گفتگو کھوتہ مانولاگ -
 اٹھ اسلوئس وونکھ شعوری رو - یہ روچھنے بیک وق ادب مصوری، مہر بگری موسیقی
 تڑنس پتہ بین قنن ہندین سرحدن جت کران - دراصل چھ اٹھ اندر یکھن وول انسانہ
 ہنر نامکلی ہاتھ دوان پتہ پتہ ونان زادم چھ مکمل گرتھمن ہنر تھان پتہ اوسے موسیقی
 شاعری پتہ مصوری خاطر کریشان - مغربی زندگیہ ہند تھر پتہ چور پتہ انسانی رونک
 عذاب کھنک پتہ سکونک غاب پتہ کئی اٹھ ناولہ اندر نولہ انداز پیش کرنہ آونکو تروو
 پتہ ادیس پیٹھ سیٹھ سون اثر - گوڈ پتہ پتہ یہ زکھ کھوتہ آو خیال بارکس - اٹھ ناولہ
 ہنر نس چھ جوالیس ہنر پڑاویٹ زندگیہ ہنر کمزوریہ پتہ تہمت بین "دگوش" پتہ ذمہ وار -
 مگر ہندی آو "دگاش" کرمکالی لکھارین ہنر اکھ جماعت متاثر - نجی دگوش تہ کھوت
 زکھ مطلق پڑاویٹ نظر پتہ پیش کرن بنیو وادین ہند شیو پتہ امہ کو ذرا پتہ کہ اندیکھن
 والین ہنر زندگیہ ہند سیٹھ گپہ لکھون کئی پتہ بینہ طرہ کو زمو پرن والین یا سماجس
 کن پتہ کئی پتہ ذمہ دار پتہ نشہ انکار - زور دیکھ اٹھ پیٹھ زیکھن وول کیاہ پتہ کھ پانچ
 چھ سوچان - پتہ کھ ہنر ذمہ واری مانیکھ پتہ زریہ تہند سوچ مانگوشھ کائیر فکر پتہ تڑن -

ایک علامت مانگ رہی تھیں والی ہے تمام محدود روزی۔ ورجینیا ولف، مارسل پروٹ
وغیر چھ امی وقت لیکھان تہ پندرہ روزیہ تہ چھ تقریباً یوں ہے تہ تھے پانچ پندرہ س
اسلوب متاثر کران۔ پندرہ اسلوب چھ IMPRESSIONIST تصویریں ہو۔ مینش
چھ تہ تہ نثر روزان۔ سہ چھ شاعری (خاص کر تھ سربٹ SURREALIST شاعری
یکھ اندر خیال بندین اسگن (ASSOCIATIONS) ہنر تہ نڈل لگان چھے ابند روپ
اختیار کران۔ پتھے کئی چھ آڈس کلسے سند نثر ایسے ہک رنگ رٹان۔ ڈی، ایچ، لارنس
چھ جذب و تشوہ و ول نظم گو شاعر بنان۔ ورجینیا ولف پندرہ کردار چھ پین پین واضح رنگ
ڈزاین شکل صورتہ تھو تھو تہ کھر کدہ، ہنکو یادوار باسان۔ ٹھوس اسٹھ تہ ہوائی۔ (مثلن
”مسز ڈیلوے“ ناولہ اندر مسز ریمزے ناوک کردار) ناوڈز او آرس ”گتہ“ ناولہ سترہ
ورجینیا ولف متعلق تہ چھ بی یاد بھون لایق ز تہ تہ تریون پندرہ زمانگ دود ہرودی
سان مگر تھ دہن اکھ نیم حقیقی شاعرانہ شکل یوہ ٹھوس چھ تہ۔ سند اسلوب تہ چھ انسانی
موزون تہ جابان دایرا ونگ عمل پیش کران تہ زبانی اگرے اکھ کراو PROCESS دوران
و تہ بیل پھیران چھ کسڈ ”تخلیق کار قلم چھ تہ امہ خاطر ذمہ دار۔“

۷۔ نو و دلیر دنیا

یہ اوس متضاد انسان نوین تہ موزون لفظن اندر پیش کرنک زمانہ تہ۔
اگرے تہ وقتک فکشن بے راہ رو باسان چھ، ڈراما (مثلن ابا ڈراما (ABSURD)
بے ہوٹ تہ بے ٹوٹ یا بیسہ طرف ادیب یکھ خود روزہ چھ تہ پرن وائس یا سماجس
کن رتھ تہ ذمہ داری مانان، یہ اوس اکھ قدرتی رد عمل۔ مادی ترقی، سرمایہ داری
نظام، نو آبادیہ ہنر، مانگہ ٹانگ سائنسی ایجادن ہنر، مہربانی، اینج خاصش تہ
جنگ عظیمین ہنر تباہ کاریہ، ہم ساری عنصر اکھ ادیب اکھ طرف مولیوس تہ پریشان

کران مگر بنیہ طرز اور نیٹھ خابن ہنر دکھنے کرس بیٹھ مجبور کران۔ ادیب
اوس پٹن ووندہ ترھانترہ ناوان۔ اوس سماجس رتو بغاوتھ کرن ورن لہضے
نراج ANARCHIC تصورن لولہ پتہ لائے کران دیکار تو اوس سونچمت
زادہ پتہ ہنر کام چھے صرف تصویر بناوئی تھہ معنی دین ہ۔ کتو ہمہ ضد پتہ ہندو
رتھیموند ہی پتہ سماجی تقریر و اوس سہ تنگ اومت۔ تکی کرنہ زوالہ ہلد سماج
عکاسی مگر کہ نہ حل دین ہ۔ تکی وچھ خاب مگر تم کرن تھہ ہے بے معنی انداز
منز پیش تھہ منر تم آس۔ ڈی ایچ لارنس (لیڈی چیرل ہند عاشق۔ نیچو پتہ
عاشق، سونزل ناوہ، اکھ جدید عاشق، تو خواہ پرون آدم، غولاب باغ
رھلے بیتہ افسانہ) کرنہی آزاد پتہ ہند خاطر کافی جدوجہد پتہ اکھ تہذیب کورن
اگر کھو کھہ نشیکہ۔ زنان ہند حسن بیان کرن کرن اوس او نام ادیبوین یوہے
"انسانی تھوڈ" (ما فوق الانسانی) موکھٹ ناکر تھمت پتہ لارنس اون مرد پتہ
حسن بارس یس زنانہ ہند خاطر زیادہ پرکشش چھ۔ یٹھ کنڈ کرن اکرس
رپواتی سماجی قدر مخالفت۔ پتہ پتھہ حقیقت رتشد پتہ مرد چھہ دراصل "جانور
مرد" جتنی خلطے یوت ہ بلکہ دجاعتی پتہ احساسو لحاظ پتہ۔ تہ ادب پتہ چھہ
پنہ زمانہ کس مشینی تہذیب طرز کران پتہ اکھ اندر انسانی شعور نس بیٹھ واولا
کران۔ آلدس یکسین (تم بچہ پتہ ذہن مقابلہ ناوین منر) کرنی ادیب پتہ آرٹ
پیش۔ یم رتھو بحث کران چھہ مگر زندگین اندر پتہ نیپے اصولن بیٹھ یکتہ ہکان
چھہ۔ یکھ کنڈ چھہ باسان رتپنس بے ہوڈ اندر نیپس چھہ رخ طرز کران پتہ ہوتھ
دوان زانیک انسان کوتاہ چھہ یٹھ بے ترتیب دینہس اندر رومست منتری
چھہ باسان رتشد رومیہ چھہ اکھ نوو تصوف پیش کران۔ تہتر مشہور ناوہ
چھہ "نوویلر دنیا" اکھ منر وچھہ تکی اکھ تھہ دینہک خاب یس زن کھوڑوٹس

ماحوس اندر ووتکر مگر تھی اندر انسانیت تک لحاظ ملاحظہ بینیہ پارس پیہ۔ خاب آور وواہ
 سپدن استعمال مگر نو قصان و اتناون ہن، جنسی لذت تہ نیگی پیہ روتہ تہ ٹھاکہ، انسانہ
 ہندو وحشی جذبہ سپدن کھل پاتھ ظاہر۔ اپوز انسانہ ہندو ارادہ آسن نیک۔ اٹھ ناولہ
 اندر باؤدوہین پین خیال کن کر کھلے ہن پینہ نیس کتابہ "نودیر دینک دویم سفر"
 اندر ایسے ہن ہنر شکر اندر تشریح نیس زن پیہ صاف و وون ز سایش گوتھ پیہ دنیا
 زیادہ لوہہ وون بناونہ خاطرے استعمال سپدن۔ گور کی نیس پتہ کر و نکولائے آسٹرو سکی
 (نابہ درواشتر ناول) مخایل شولوغوف (ڈان چھنے سوت سوت وسان ناول)
 بورس پاسترناک (ڈاکٹر زفاگو ناول) تہ سولر نسن (کینسر وڈ ناول) پیر ادیو تہ دینک
 زیکو منقش یس مانوس مغربی سرمایہ دارانہ نظامہ نشہ بیون آسہ کنو دیو کھت تہ باسان
 چھ تہ سید سیدو تجربہ جہ کہہ کنو غلط تہ پیش سپدن چھ۔ جماتی تعمیر خاطر متخص کر تہ آست
 منظم سماج تہ پنج ادبی عکاسی آہ اوے گراشک چو نظر و دھچھہ تہ حرا منظم مغربی کوششو
 رتو ذہل تہ کر تہ۔ مگر کہلے سند "نودیر دنیا" جارج آدریل سند ۱۹۸۴ تہ جانور
 فارم" اگرے اکمبادل دینک نقبہ پینہ مشروط نظر تہ باوان چھ صرف امیر خامیہ
 ہاتھ وچھہ تہ گو دپاہ تہ شرط و ہین۔

۸: ہر وون مغربی نظام

گو کہ مخصوص حالات و خیالی ارتقاہن ہنود و ہر ضد پیہ ہند زیادہ تر فکشن
 فنی لحاظ تہ بابتی تہ پین اداہین ہند ذکر ہر کنہ اوتمو سار جے کورنن افسانہ سخ متا ہر
 تہ کر تہ چھ ہمینگ وے، کافکا تہ کامو پر تھہ لحاظ الگ مقام تھوان۔ یو باؤدوم عصر
 وینچ منٹھ حقیقتہ تہ انسانی شعور اس اندر دنگ دھک کوڑکھ معلوم تہ زندگی تہ موت
 خوشی تہ غم رضی تہ مجبوری ہون فلسفی تصورن کہہ پاتھ پیہ ٹھوس سماجی واقعس اندر

شکل دیہہ کہہ کوین افسانہ اُکس قاکس منز پارانہ - ہینگ دے ہنز مشہور ناولہ
 سمندر پتہ بڈاک "نہو یارن کرو روخصہ" یا افسانہ "قائل" "داه اندین" تینس
 ملکس منز" چھ پٹن الگ اسلوب قائم کران، یٹھہ کانسہ نقل میوک کرٹھہ کافکا
 ہنز ناولہ "مقدمہ" قلعہ" یا افسانہ "جسمہ بدی" "چینگ بوڈ دیوار" چھ مغربہ کہ
 مردہ نظامک دو کھلہ روپ اباران یٹھہ پٹھہ اُس تہ پوان چھہ تہ وڈن تہ۔
 کامونس ناولہ "اجنہ" "طو وڈنہ" جان پال سارتر ہنز مشہور ناولہ (یو وڈو وکس
 جدید تصورس بنیاد تراو) "من پھیرن" "رحس اندر شہر" تہ "منطقک زمانہ"
 چھ تھہ قابل رحم حالت اندر چھے پٹس انسانس پتہ مخصہ ہند استعمال کرکس کن وڈھ
 ہوان، یوہ خاصکر دویمہ جنگ عظیمہ پتہ اُس - یکہ تخلیقہ چھہ پٹھہ والی کتبہ تام
 بدیے سماج کہ انسانہ منہ حال ہوان باسان مگردا صل انسانہ ہنز مجبور پہ
 پٹھہ طنز کران، اُس زہر دوان یٹھہ سہ پان تہ مار تہ پائے پائس تارنس پیٹھہ سوچن
 پیٹھہ آمادہ کرٹھہ - فنی لحاظ چھہ ہند افسانہ گرا شعوری کہہ ہند سہا پوان تہ گرا دتاری
 صورتھ اختیار کران، گرا یکہ کر دی بور کران تہ گرا زچھو مولو لاک دی دی پٹن
 منتشر ذہن شیر نہ پارانہ وراے پرن وارس بر وٹھہ کتہ بھوان۔
 یٹھہ کتہ وچھہ اُس زویم صدی چھہ مغربی افسانہ کس تو اُکس منز سٹھہ
 اہم تہ موضوع تہ شیر لحاظ کو رادب تیو تہ متاثر تہ چھہ کتہ ہر صدیہ مقابلہ
 بالکل بدیہر باسان موضوع کو نورن دیت ہنز چار تہ نوو روپ آیہ بارکس
 یٹھہ منز مصوریہ، موسیقیہ، رقص، فلسفہ، مذہب، سیاست، فلم، ٹیلی ویشن
 (دو فی سیٹلیٹ تہ) ریڈیو سن وغیرہ اہم رول ادا کوڑ - یٹھہ تہ ۱۹۱۰ - ۱۹۶۰
 یس اندر کو ر مغربی ناولہ تہ افسانہ پتہ تہ ساری تو اُکس کتہ کھوتہ زیادہ منزل
 ط۔

۹ :- ہندوستانی افسانہ : مغربی قالب پر مشرقی روح

یہ چھپنے محض اتفاق کہ ہندوستانی افسانہ پیچیدہ و دُہرے صند پر بیٹھی تھیں۔ یہ
 پرتو میں شین دُریں اندر پیچیدہ و اُتھ سُرے فاصلہ طے کر مں یں مغربی افسانہ
 دون ہن دُریں اندر کو رمت اوس۔ یہ کران کران پر آو سانہ ملک کو افسانہ پرتو
 الگ شخصیت پر اُتھ اندر آہ ہندوستانی تھہ مگر کلمہ پاکو روڈ پر مغربی افسانہ ترانہ
 مروتی دُکدان۔ گرا پتھ گزہاں پر گراڑھوکان۔ مغربی افسانہ کس تنوظر س
 اندر ہندوستانی افسانہ وچیں چھ ضروری کیا پر صنف چھے مغربی۔ یہ آہ پور مغربہ
 پیچھے، خاص کر تھہ جدید افسانہ۔ وہ گویا پرتھن چھے زیتھ چھوٹن مغربی افسانہ
 نو وودیتیتہ اوس افسانہ و نہ زو اپنے۔ مگر ہندوستانی افسانہ کس ارتقا کس
 دیت جیوتن واریا مدد۔ اُس چھ وچان پر افسانہ روڈ او لے سائی حقیقت
 عکاسی کران۔ مغربی زندگی پر پرتھ حالتھ آسہ یٹھ ملکس منتر پر اوکڑی آہ نہ اُتھ
 پرتھ تبدیلیہ تھی زو پر رفتار سان پرتھ آہ، مگر بذات خود اس یٹھ ملکس
 اندر اُتھ تحریک جلاں۔ آزادی پرتھ تحریک سیاسی آزادی پر اوچ عوامی تحریک
 پر اُتھ آزادی دباو پر نو آبادیاتی مہم۔ تشدد پر سیاست غریب کپڑا، کھاہ پر خانہ
 و جابر کو رتھ آسہ اک طرف کڈ پرتھ خان ہوڈ پر راے ہوڈی چند خطاب
 اُس نینہ طرف استحصال پر زیاد ذرا وان۔ کارخانہ اُس بٹان پر کام اُس و جابر گزہو
 گزہو شہر اندر جگی جو نیر بکرتھ اندر تبدیل گزہاں۔ تبدیلیہ آہ پرتھ پر بان
 مگر نیتھ آسہ جنگ عظیم ہندی پاکو کڑی سوال و تھو پرتھ اندر افسانہ پرتھ مرنی
 مجبوری پر موت و پرتھناو پر یہ ہے۔ نیکو افسانہ یں خاص ہندوستانی رنگ رتھ
 سہ اوس سماجی حقیقت پرتھ رنگ پر سون قومی مزاج او تھو اندر دایرا و نہ۔ پریم چند

چھ ایک نمائندہ تصور ہے یہ ہیکہ صاف بوزن چھ نرگس دین انسان اندر چھ ہے
 سماجس اندر آمرن ہر دنی تبدیلیاں ہنر ترشہ عکاسی کرتے آہر ترشہ سیاسی
 تبدیلیوں باوجود سماجی دباؤ وہ ظلمو پھر تراوی ہنس انسان ہنر کرتے آہر چھ ہے۔
 تشدد کردار چھ انقلاب اُن ترشہاں مگر ہتہ بدین ذریعہ ہنر نرغورین
 چھس کڑی پر زناؤ فی ہاں کلہ بد کہہ دین۔ اِد ہیکہ چھ آؤتھ۔ اگرے ہنر تائی
 انسان فی لحاظ دہمہ صد ہے اندر آتھ تہ کتو ہر صد ہے ہندی مغربی انسان
 متاثر کورتہ ڈکٹس، مایاسان، دیس، ٹاٹاے آتھ وہ ہاؤر رودی مگر
 مفہوم ہے مقبہ لحاظ کورائی ہنر وقتک سماجیاتی نو قلع نظر زیاد قبول چھوت
 گو رکی۔ بتر رودی آتھ نظریاتی راہنما ہے ادیب رودی سماجی شعورس تابع۔ انسان
 پیچھ ترقی پنے تحریک ہنر زیاد سون اثر پینک وجہ آؤتھ تکی مقامی حالات حالکہ
 یہ تحریک روزنہ آزاد ہے پتہ موثر تحریک ہنر صورتس اندر ادیس متحرک
 کران، مگر یہ چھ قدرتی امر کہ فلش ادب رودی سماجی قدر و سز پائے پنے
 قدر متعین کران۔ شاعر یہ ہنر کتھ چھ بدل۔ ٹیک مزاج چھ بدل اوے
 چھ آؤتھ چھان آزاد ہے تام اوس ہے سادہ ملک کس انسانس پنے قومی رنگ۔
 ووں گو و مغربی اثر روت اؤ صرف تھو حدس تام یوت تام سہ پنے سماجی
 حقیقت باؤس مددگار اؤٹس۔

یہ ہیکہ نہ ذہن آزاد ہے تام کیا اوس ہے دہمہ صد ہے ہندی مغربی انسان
 پنے کس سوچس بلکل اثر انداز پدیوٹ - ۴۵ - ۱۹۴۰ء اؤٹس اندرے آؤ
 IMPRESSIONISTIC ہے دستاویزی اسلوب سامین اؤپین برہم راوان۔
 مگر غار ملکی ہنر ہنس ہے سیاستس سز جنگ اوس پتھ کلہم سوچ آؤراؤن دول
 واقعہ پتہ لٹ اٹک گڑھن خود کئی کرش برابر اوس۔ سادہ بدین ذریعہ ہندی

۱۱۔ مغربی بیمان ہنز سولہ روایت

افسانہ بیمانہ کیا ہے؟ کیا اسی مغربی افسانہ کیا اوس گوڈ پوان مانہ
 اٹھ متعلق سوچیں اندر کیا تبدیلیہ گئے تہ پتہ کوت ووت یہ؟ مشرقی اندر یس
 روایتی افسانہ اوس کیا زگو و نامعلوم؟ بین سوالن جواب دتھے ہیکو اوس کاثر
 افسانہ کن بھیج تھے۔ یہ پزیرا یہ دتھون زکاثر افسانہ افسانہ اس افسانہ ڈو ڈسمتہ ڈو پرائی
 روایت ڈکھیں تہ شعوری طور اوس کاثر افسانہ زکاثر تھو روایتیں پنز پاتھی ہر ہکران۔
 سیاسی تہ سماجی حالات اوس پنز مخصوص زما زہند ارتقا اوس پنز تہ تہ کہہ بیو
 کاثر افسانہ تہی وقتہ تھہ پیلر بیو۔ مگر مغربی تہ ہندوستان افسانہ اوس تہ ورت
 بروٹھ کڈ اورت تہ پورٹ تہ تہ اوسہ ان کڈ اندر کیہ سارن۔ افسانہ نگار
 اوس پورٹ لیو کھمت حساس شخص بیو نہ صرف افسانہ چہ مختلف روایتیں سمجھ آس
 نہ صرف افسانوی فنک پور مطالعہ کورٹ اوس بلکہ اوس اٹھ پائیں بیجھ کھڈ از
 پنہ خاطر تیکہ ہے کا نہ خاص وکھ ژا رتھ۔ او کڑ چھ لقاہ بند خاطر سہل وکھ ہے
 تہ وچہ زگو ڈگو ڈک کاثر افسانہ کیا آدرش چھ بروٹھ کڈ رٹان تہ کڈ تحریک کڈ چھ
 متحرک پیدان تہ کیا ز؟ یہ تہ ہیکو اوس تہ کا نہ تحریک کیا ز گئے تہ پھکڈ افسانہ
 کیا اتر نزوون؟ خاثریم ساری سوال تھو اوس۔ گوڈ وچھو افسانہ مغربی تہ مشرقی بیمانہ
 کیا اوس؟

۱۲۔ افسانہ مغربی بیمانہ : ویکاپسہ دلیل

یہ کتھ آپ گوڈ ڈسمتہ و نہ زداستانہ افسانہ شکل دہ واکو گوڈ کڈ افسانہ نگار

ایڈگر ایسن پوہن کریم پتر ہن ز افسانہ اون رتھا وٹھہ۔ موثر بنہ خاطر کورن اٹھ اندر
 اکے توثر بآؤ۔ تہ پچھے رڈ افسانہ خاطر یہ لازم ز اٹھ گزہ اکے توثر آسن۔ سہ بیہ
 اٹھ تیلہ تیلہ یہ زندگیاہ ہند اکے پوکھ پیش کر۔ اوے تہ چھ ہڈن مانان ز اٹھ اندر گزہ
 خیال تہ لکے آسن، ایس اکے مدعاہ اکے ہے طرس کن سفر کران کران کینہ منطبقی پنجس
 پچھ وادہ۔ (دایڈیا مسٹ بی ڈر کڈ آوٹ گوارش لاجیکل کنکلو جن ودا بلیوٹ
 سنگلنس آف ایم اینڈ ڈیر کیشن آف مستھڈ) (این انٹر وڈکشن ٹو دی سٹیڈی آف
 لٹریچر) واحد توثر آو پتہ انسائیکلو پیڈیا برٹینیکا یہ اندر تہ افسانہ کین لوادی ماتن منز
 درج کر تہ تہ اوصاف مانہ ز ناولہ ہیکہ تہ یہ توثر چ وحدت اسیٹہ (لے ٹرو وٹارٹ
 سٹوری ڈ فارس فرام د ناول ان اٹس اینشل یونٹی آف امپریشن۔ ان لے فارور
 ایکریٹ پز سائز یوز، دی وڈ شارٹ سٹوری بیز لے یونٹی وچ لے ناول کین ٹاٹ
 ہیو) (جلد ۲ صفحہ ۵۸۰) توثر ک کینر آو تہ کئی افسانک گوڈ ٹیک لازم مانہ دویم
 کٹھ اس طویل۔ حالانکہ پتہ آہ افسانکو توثر توثر تہ ز پچھ افسانہ تیکھتہ ہم بعضے لو کچہ
 ناولہ کھوتہ تہ ز پچھ آو مگر گوڈ گوڈ دیٹ سارہے افسانہ کس موصہر آسن سچہ زور۔
 ایچ، جی ویلزن کور یہ تہ مقرر ز افسانہ پرنس گزہ تہ اڈ گنڈ زیادہ کال لگن۔ جے ٹی
 شیلے ہن کپٹس بیز ترمیم ز اکھ افسانہ گزہ عام پانچھو اکے ہے تیکھک اندر پر تہ پن۔
 لے شارٹ سٹوری از لے نریو شارٹ اینڈ لوٹی ریڈ ان لے سنگل سنگ رٹن لو
 میک این اپریشن آن ڈریڈر۔۔۔۔۔) (ڈکوا ایسٹ فار لٹریچر صفحہ ۲۹۹) وچ تہ
 بندش لوگو کرنک اوس اکھ خاص وجہ۔ اردا ہم کوہمہ صد یہ اندر کر مغربی دنیہ ہن
 تہی سان ترقی تہ ٹیک ادب تہ رڈ تھتہ سکو دوان۔ صنعتی انقلاب تہ نوآبادیو
 پچھ پنہ واجبہ دولہ کر تہن اکہ طرفہ زندگیاہ ہندی آرام مولیر تہ بیتہ طرفہ اوس تہ رفتہ
 برقرار تھوٹس چاہ کاہنہ۔ پا پر جانی تہ مقابلچہ اتھو دو دو اندر بیتہ افسانہ تہ اڈ لکھو

بدلان تہ میٹھے زندگی بدلیہ قدر بدلیہ ادنیٰ صورتہ تہ گے بدلان۔ انسانہ
 رود نہ صرف ونیس پونیس واقعہ نور تہ نہ رود محض اتفاق انسانک
 ویکاس طے کران۔ سائنس فلسفہ تہ منطق آیہ زندگی ہندس پرچہ شعبس
 اندر تہ واقعہ رود نہ صرف حادثہ تام محدود۔ حادثہ ہینک باطنی تہ اُسٹھ
 تہ اندرونی سفر چھ بعضہ بیرونی واقعات ہندس سکونس اُدھکل کران۔ ایسے
 اوپر مانہ زرافانہ چھ دراصل کردارک تہ استھتی ہند (پچویشہ ہند) ہیجان
 پیش کران، ہم ہیجان چھ اکھ اکس ستر ٹھول کران تہ بعضہ چھ افسانہ بنے حرکتہ
 تہ خاص بیانیا باسٹھ تہ دراصل سٹھاہ ڈائمنک آسان۔ ویکاس ہینک صرف
 تجربک نقطہ نظرک اُسٹھ۔ افسانہ مہمہ اُسٹھ پلاٹ گراستھتی تہ آسٹھ،
 مہمہ کردارک انسانی تجسس پیش مگر انسانی دیکھ مہم سازی، خیالک ویکاس آسٹھ۔
 (دماڈرن شارٹ سٹوری ٹیلرس ہسٹوچینڈ دیرنچر۔ دیرازٹل ایڈوینچر پلاٹ
 از نواین ایڈوینچر آف دیمانڈ۔ دیراز سپینس بٹ اٹ ازاتے نزوسر
 سپینس دین این اموشن ایڈوینچرکول سپینس۔ دیراز لے کلائییکس بٹ اٹ
 ازناٹ کلائییکس آف لے وڈس ہڈو سکورس ہرلاٹ جو ہزان لے ہیٹ باکس ہیٹس
 ان لے ہموری) (شان او فاولین صفہ ۱۶۴) استھتی ہنز اہمیت گے نہ ماحول
 پاؤ کرن تہ ماحول پاؤ کرنہ خاطر آدمقامی رنگ بارسس۔ افسانہ آدمصوری تہ مہم
 گزری نکھ۔ شاعر یہ ہنز شینہم آپ افسانہ کس نرس اندر تہ۔ اُسٹھ اوس پرک اکی
 ہندین جذبن وڈش دہ یوان۔ (نول کلر، ایڈوٹرم ایپلایز، میکز اٹل ایلکوسٹ
 اور پینل ان دے آف ڈریڈر۔ اٹما سیرف ان دادر ہینڈ میکز اٹل ایلکوسٹ
 انشایری نوڈاموشنر۔ گلن کلارک لے میسول آف وشارٹ سٹوری صفہ ۷۲)

۱۳:- مشترقی پیمانہ: پریم چند وغار

یوہے افسانہ آوہندوستانس منز، میتہ آس پُران ہندو قہ پٹھ کتھا،
 آکھیا کاناوڈ اکھ افسانہ کما صنف چالو، یوسہ زیاد تر تواریخی یا نیم تواریخی واقعات
 پیٹھ مبنی آس۔ اکھ پندہ خاطر خواہ ارتقا کہانہ تہ یٹھ جمنس منز چھنہ اکھ پیٹھ کانہ
 بحث کرنی گنجائش صرف کرو منکر کو مشہور عالم لے، بی، کہیٹھ سند یہ وٹن نوٹ
 زکھتا تہ آکھیا کاپہ منز چھنہ خاص کانہ فرق۔ یو دوسے عالمو اکھ پیٹھ سچھا بٹا بٹا
 کڑ۔ کتھ چاہے کردار پانہ وٹن (بحیثیت راوی) چاہے مصنف وٹن فرق چھنہ
 کہیں دوہ شوقے چھے صرف منظوم داستان آسمن۔ اچ بہترین مثال چھے دندتی سند
 دشکار چرت۔ تواریخ بنو منکر داستان گوسن کار گرا آہہ خاص تخلی واقعہ تہ
 کردارن ہون تواریخی جامہ وٹن۔ میتہ ہین تواریخی کردار خاص تخلی روپس اندر پیش
 کرن۔ پُران ہند ادب چھ امیک بنوت۔ پتہ پیٹھ کئی شاعری نالک تہ یکن پیٹھ کرن
 آہر تنقید پھوج تھ کئی بدیہہ کتھا تہ آکھیا کاپہ بلکہ گڑ واپر سوتان تہ یٹھ افسانہ
 مغرب پیٹھ آو، میتہ کس بکھارس آسہ اہر روایتی کتھ ہنر اناکھ شینک تہ۔ پتہ پریم چند
 ہنر افلاہ ناوے۔ (ڈینی ٹن) (تعلیف)

۱۔ افسانہ اندر گر تھ اکھ حقیقت آہو۔ اکھ واقعہ، اکھ حکمہ، اکھ نفسیاتی حقیقت۔

۲۔ واقعہ بدلہ ہیکہ احساس تہ آہتھ۔

۳۔ یٹھ افسانہ بنیاد کئی نفسیاتی پزرس پیٹھ آہر چھ رُست آسان۔

۴۔ افسانہ چھ دل پہلائی تہ کران مگر تھ اندر چھ دس تشفی دہہ خاطر خیال
 دو تلو دنگ مصالہ تہ موجود آسان۔

۵۔ افسانہ چھ کڑھ سار پنے مانڈ لالین آہو۔

۶۔ افسانہ اندر گزشتہ پہلے عارضہ فوری آئیں۔

۷۔ زبان گزشتہ آسان آج۔

۸۔ افسانہ اندر پہلے واقعات سرس آستہ یا کردار مگر حادی کردار و دل
افسانہ چھ کھٹھ مانہ پوان

۹۔ واقعات گزشتہ صحن کردار ان ہند دل پر نیرو، مگر تم گزشتہ صحن نہ زیادہ اہم بنو۔
صاف چھ ظاہر زیر پریم چند چھ افسانہ کو ہم لو آزمات طے کران کران بیشتر مغربی
تنقید نظر تھو ہر بہ بنیہ چھن بن تجربہ بہ بودومت۔ بہتہ چھ افسانہ پھا پھلان
گہ واٹھ اندر آپ نفسیاتی کھری بیان کر بہ تاہمی اصول بہ گئے بدلان۔ گرا دکھ اٹھ
اندر مقصد س اہم مقام۔ "کہانی مانو جیوں کے چرمن پر مشوں (دایمی سوالات)
اور چٹاؤں کے اُچت سادھان (واجب حل) کی کھوج ہے" (جتیندر کمار۔ ہندی
کہانی اور کہانی کار صفحہ ۱۸۲) یعنی کہ زندگی مہر۔ وہ تھے مہر داریہن فکر نہ مسن
چھ افسانہ اندر حل دہ پوان۔ بین مسن ہیکہ مختلف نقطہ نظر و کردار حل پیش پدہ۔
سماجیاتی نقطہ نظر مان واک افسانہ نگار لیش پائن وون اوے زافسانہ چھ اکھ سماجی
مقصد آسان۔ پرتھ افسانہ نگار سچھنے اکھ سماجی ذہن داری۔ تس پزن زندگی ہنر
بد صورتہ بہ بد نظمیدہ دُر کر بہ بہ جان نظام قائم کرش ہنر مدگار ہن۔ لیش پائن لیکھ
پنو افسانہ ہی اصول مطابق بہ بہ کو رن شاہجہ زاد چھ سماجہ نشہ بدون پر ہتھ
ہیکان۔ آزادی بہ بدلیو افسانہ بہ بہ افسانہ کو اصول بہ آپ لوہر طے کر بہ گو کو مولہ
افسانوی اصول آپ بہ ہنر اوہ۔ چھون اس زندگی بہ افسانہ واکھ کران اکھ نفس
مثال دہر بہ۔ تھو اوس وونمت زافسانہ چھ زندگی ہند تیوتے روپ وکھنان، تہرے
شکل پیش کران پترہ سندر بھس پٹھ پترہ شیش کھنڈ سندر پچ پیش کران چھنے۔
لگے کن وون ۱۹۵۰ء میں ہنر۔ ز "افسانہ چھ زندگی ہنر تھلے بہ زندگی چھنے پانہ

اکھ اوڈے افسانہ۔ اکھ سبئی تیس دُرس وائسے میلان چھہ نہ زہنہ مولان چھہہ (اگے) پتھگا
 صفحہ ۷۲۲) زندگی چھہہ پڑی اکھ مسلسل جدوجہد، یوہہ کائسہ افسانہ ہندوئید دنیابہ گذرہ نہ پتھ
 تہ چلان چھہ۔ افسانہ چھہ اہہ کھ منظر ہوان۔ موضوع تہ تکنیک لحاظ و پڑھنا و اُن کی کھ
 نقاد و کہانی تہ یہ دونھ صاف پاتھن۔ "کوتائیں جو تھان لے کاہے وہی کہانی پن کاہے۔
 کوتا چاہے جس حد تک چھہہ دکت ہو جائے لیکن لے دکت (لیر و رے) نہیں ہو سکتی.....
 کہانی پن سے رہت (روس) گدیہ رچاؤں (نثری تخلیق) کے بارے میں بھی بات لاگو ہوتی
 ہے۔۔۔۔۔ کہانی ہمارے جیون میں چھوٹی سی چھوٹی کٹھنا (واقعہ) میں بھی ارتھ (معنی) کھوج
 لیتی ہے یا لے پڑوان کرتی (دوان) ہے۔" (نامور نگہ: نئی کہانی: سار تھکتا اور پھلتا صفحہ
 - (۱۳)

۱۴۔ سماجی پوکھ

اٹھ کتھ چھہہ شک براز یو تہ افسانہ وقت ملان روڈ اٹھ اندر روز سماجی معنوی
 پنج پڑھ اٹھانہ موجود روزان۔ ایک سیرونی روپ گو و دریاہ لپٹ اکایت ہو تہ مگر
 سماجی معنی روڈس برابر۔ یہ گو و افسانہ نگار ہندوئید انفرادی کھ پن اندر تہ گرفتار مگر پن
 والو تہ نقاد و دیت تھن افسانہ مقام میں کتھ سماجی حقیقت یا سماجی حقیقت ہندوئید انفرادی
 زد غلبہ پٹھ مبنی اوس میں مصنف تہ بیرونی تہ اندرونی دیا تہ اُن کی تضاد، اُن کی ہیجان و پنج
 کوشش کران اوس۔ اہہ اظہار خاطر ہو و اُن کو افسانہ نگار پن طرز تہ ہو اکھ موثر اختیار۔
 کملیشور چھہہ ونان۔ "کہانی دماغی سیادوں کو کھرا کر کے آروپت (پیشتر تہ آہر تہ مصنوعی)
 ساما جکتا کی اور نہیں بلکہ ساما جک اور سامان سے سمپرکت (وابستہ) و کتی (فرد) کی تھارتھ
 جیتنا (حقیقی شعور) کی اور اُنھ (وقت ملان) ہے۔ یہ یا تہ کہانی سے تھارتھ بودھ (حقیقی
 حیات) کی اور نہیں بلکہ تھارتھ بودھ سے کہانی کی اور ہے (نئی کہانیاں)۔ مئی ۱۹۶۲

شامل تھوومت یو وزن اتمہ تنظیم اٹھ تصورس پتہ وقتی ضرورتہ مطابق نس ذاتج پتہ
 مصلحتن کام ہنہ۔ کانگریس پارٹی ہندی پانچو۔ اتمہ تنظیم کور وورل جنہ پتہ اباد ہند
 نشاد اختیارس ظاہر انقلاب پتہ تو میکہ ہنہ سرداری ہند اعتراف اوس۔ ۱۹۴۷ء
 پتہ جاگیر داری عثم کر تھ زمین گریٹس دنگ ہیڈ انقلابی قدم اوس نمہ ویر ساری سے
 برصغیرس اندر پتہ قسٹ و احد قدم۔ ہنہ بدین ذریعہ ہند کلچرل پس منظر کو پتہ محنت
 طبقہ پر شعور نہ آسہ کو گیدہ پتہ نمہ وقیہ سماج وادی تحریک عام پتہ اوس کم از کم پورمت
 لیو کھت طبقہ وار ہنہ حدس تام سماجی رہبری کرنس آباد۔ آزاد صاب اوس وار ہنہ
 کانس تام اٹھ تحریک ستر (۱) اوس اہم این راس ہند انقلابی انسانیکہ تصور ستر متاثر
 یس سماج وادی تبدیلی ہنہ پو کھ رشان اوس (۲) دانش وراہ ہمدردی تھاوان۔ مہوار
 صاب اوس علمن پتہ اٹھ مدد کران۔ پریم ناٹھ پردی سدار ذوالفانہ ادب چھ اتمہ
 کتھ ہند گواہ کمل پتہ موز ویر ہنہ ہمدردی کتھ کو ہیکہ ثقافتی حدن اپور تر تھ پتہ چھ
 اتمہ کتھ ستر غایت سدان زمینی الدین حاجی صابن لیو کھ "گریٹس دنگ" یس بارہ گندہ
 تہ آو۔ شہید "چور بانار" ہو ڈراما گئے مقبول۔ ۱۹۳۱ء سینہ پیچھ کا بستر تحریک
 سیکولر پتہ سماج وادی شکلہ اندر برونیٹ پتہ ۱۹۴۷ء یس تام نیلہ پتہ کامیاب گیدہ اوس
 صرف شراہ ذری کا ہتھ پتہ ساری رہبر کیو کارکن اوس پتہ کس کانس اندر کوشش
 باسن پتہ کتھ وچھتہ پٹھاہ شاد کا ہتھ۔ حالانکہ اٹھ اوس ہندوستانی قومی تحریک لیڈر
 پتہ کتہ زبرد پر دوان۔ اتمہ کو گیدہ اٹھ اندر غریب عوام تھوٹ ملنس کن حکمران ہنہ ہنہ
 TENDENCY پتہ نیلہ طرف سہل انگاری پاؤ۔ نتیجہ دراد سماجی ذہن داری ہند
 ہبادتہ لاپرواہی کن جکاوتہ۔ خاں ادین کور اتمہ ویر جان رول ادائس کلچرل
 کانگریس قایم کرنس پتہ سوم ناٹھ زتنی دینا ناٹھ نادیم۔ عزیز ہارون، ارجم دیو مجبور
 بیر ادین ہندس افسانہ لیکھنس وجہ بنیو عام ملکن ہندی پانچو چھ پتہ کاتر ادیب تہ زیادہ

خطر کو بیک قابل۔ اُسے یو تام تہ وقتہ چہ حکمران جہاڑ اندر ترقی پسند ہند اھکھ غصہ کار گر
 روڈ کو تام روز ادین ہنز اھکھ لڈ پچھے اھکھ نظر میں لکھول کران تہ نہ واہ اپج حمایت کران۔
 روڈ کس کامہ کار ورن ہند انقلابک سید سیو دا تر بیو وڈ کاشترس افسانہ مگر ہندی
 اُرو افسانہ اوس یہ بروٹھے قبول کوڑمت۔ کم از کم پریم چندن اوس ۱۹۲۱ء میں اندر
 پنہنہ "پریم آشرم" ناولہ اندر ایک نڈ واہ ذکر تہ کوڑمت۔ پنہنہ گے ترقی پسند تحریک تہ
 اصولن پیچھے چالویم اڈ انقلابن قائم کر دی اوس۔ کاشتر لو ادیو تھو وادہ تحریک ہندین علمبرداران
 ستر تعلق تہ سجاد ظہیر، ریش پال، اُپندر ناتھ اشک، کرشن چندر، فیض، دیگر خوش بتر ادیو
 منہ آہ کہہ یور تہ۔ نیتیک مصنف اوس تہ وقتہ چین پن ادین ہنز بن لصفن پران روڈ
 تہ ترقی پسند ہنج ہنز خاطر خواہ سنج *APPRECIATION* اسن پائس اندر پاد کر ہتر تہ
 اس اگر طرہ شخصی حکومت نفرت تہ نیہ طرہ اوس بنی سماجی بدنظامی دور کر فی رنہاں۔ ایسے
 کر دی کو آزاد یہ پتہ تہ آزاد یہ بروٹھم غلامی ہندی تصور منقش تہ پچھے پچھے یا پچھے انقلاب
 پچھو روی ادیب زار شاہی ہنز مظلوم تصور و تلو وان اوس۔ آزاد یہ پتہ گودا استحصال کران
 والین تہ پتہ سازندن ہند اھکھ ورگ پاد پھندن کارنامن پر دی تہ آو۔ زمین پیلتہ تہ اوس
 گریٹین والان مسل۔ سہو کھے تہ سہلاب (۱۹۵۰ء میں اندر آو۔ تہ ضد یہ ہند اھکھ نروس
 سہلاب) قرضداری ہمدہ بازی کر مکر اپہ تہ کھکار س منہ چھو بچھو کر دی زندگی۔
 واریا کہہ اوس لیکھن لالین تہ افسانہ نگار س بایو ورنہ چھہ سوڑے اظہار کرش پابند۔

۱۶:- تحریک ہنز قاضی

مگر ترقی پسند تحریک چلے یہ تہ، یوت کال چلے یہ تہس کاس کوڑن تہ کاہنہ
 شاہکار پاد پریم جہ دراصل اکے سوا لکڑ روخ۔ اگرے تحریک چلے ہر آسہے فنی شاہکار تہ ما
 مگر حصہ پاد (ہتہ فری کرم سماجی شعورن کوڑ اھکھ گورکی پاد تہ ہتہ فری کرم سماجی کوشش

ہنر و خامیوں کو ریاستہ ناک نہ پاؤں) بلکہ کتھ چھتے زاکرے اتریکو افسانہ نگار و نفس
 کن تہ توجہ دیتے آسے بہ تحریک لبہ نووزو۔ (وجود تیس۔ بیترہ و وہ کھنہ
 INTERPRETATION یہ صدی تام کر نہ آہتر آہتر تم آہتر مقفاد ریاستہ
 مصنف نے NAUSEA فن پار لیکھ ہے وجود یہ بختیہ اکھ نظریہ آہتر ہے بینو
 تضاد و رختہ ختم گاہتر (کاشری افسانہ نگارن) بچہ یہ معمولی حقیقت زسٹ چھ اکس
 سرمایہ دارانہ نظامس اندر روزانہ تہ بیچ حقیقت باوان۔ یہ حقیقتس اندر آہتر
 چھ تہ تہا خیالن تہ سچویشن SITUATIONS ہندی تصورم سپدان ز تہن ز پود چھ
 ہیکن بیتہ فردن فردن ہندی ہن تہ تہن بد کہ نہ یہ تہ کا کا بلطیق تام سیکو سماجی
 رہبری واپہ ناوتھ۔ تم کوڑ تہ یہ ہن واضح مگر تہنی ڈنٹس سبق ہن تہ زو ورنہ
 کرن کیاہ چھ۔ ادب نیو و نصیحتن ہنر تہ سماجی مشن فال کڈنچ پوتھ۔ گورکی
 یختے بین لو کچا رظلم تہ جبر آہتر تہ مولوسہ اظہار کران چھ رُ چھنہ و نان کہ جابہ
 زکاش بہ انہ اکتھ نظامس انقلاب۔ مگر پرن دول چھ پرن پرن تہ تہ تہ تہ تہ
 کران ز بہتہ آسازندگی۔ فنکار چھ حقیقتس بیان تہ تہ، استعار، لفظ زار و غار
 رتو موثر بناوان۔ یہ تہ زس اوتام تہنش پوزاوس تہ چھ پرن والہ ہنر زندگیہ
 ہندی پرن بان تہ سماجس اندر اکھ ادر مٹھ تبدیلی آنان۔ گریٹین مزورن تہ منزہ
 ورگہ کین شہر باشن ہندی افسانہ لیکھ آہتر وقتہ کہو افسانہ نگار و مگر اکھ تہ بارہ گروس
 یام زور یا لیکھ دول یا کلارک یا بطواری یا خوجہ کر دار کوڑیکہ نہ پاؤں چھ تہ تہ اشم
 تہ کل بد معاش (اختر) مال دید تہ تہ کھوڑ (صوفی) فرضہ (لون) آہتر (رہبر)
 مہر (امیش) ہوئی پاؤں گئے۔

۱۷۔ تحریک تزاو بنیاد: سماجی شعور ترقی پسند تحریک اتریکو افسانہ نگار و

افسان ہندکواس چھ اگر سماجی اوند بزرگ جس (MILIEU) اسے برونیجہ کنبہ
 وقتاواں نیجہ اندر سیاسی آزادی پہلے تہ آزادی کنبہ چھہ۔ شخصی یا فرنگی استحصال
 ختم کر جھتھ توہن موقدس ہند ظلم تہ جبر عام گومت چھہ تہ احتجاجک صلا غاب گومت
 چھہ۔ سماجی رسومات ہندی ہونی اسے پوت پوڑٹان چھہ یو دوسے اکہ پوڑت جتو ریاکاری ہندی
 موکھٹن تل کھٹھتھ تھوان چھہ۔ رشوت تہ اخلاقی پس پالی ریش تہ فاسٹ بنے ہر چھہ سماجی
 تہ سیاسی بے صنابطہ کیچھہ قدرن ہنر شکل رٹھتھ حکومت کران۔ امدہ صورت حالک بے دایہ
 بیان کو را و افسانہ نگارن نیوی ترقی پسندی اختیار کر تھتھ تہ کہن مبنیادی اصولن سنگ
 دیت تہ پینہ فی شعور تہ افسان نو نو زو دیت۔

۱۸۔ افسان ساری بات تہ ذات

یہ کتھ پیر اسے کنبہ پس ویشہ بنار ماہوز ۱۹۵۵ء پیچھ تقریبن ہند پرن
 فوری رٹ کاشر و افسان پوڑ کاشر رنگ۔ پینہ کہن مکن ہندی عقیدہ جد بات ربوایٹ
 تہ آتہ دایرا وین، بیسے آو وگہ پاچھ افسان منہ کاشر کردارک شوڑ تہ فدا بازی کتھ کتلی
 کہ لپٹگی لہووی تہ مولوی کا کاہر پاچھ وقت تھتھ۔ کاشر کتھ متضاد سو باو تہ تواری یلغار
 برداش کرنک ماہو تہ آوڑ لاوہ۔ سیاست پیچھ چھہ اتھ وقتس دوران کاہر راسے زنی
 کران مگر بیشتر کردار تہ واقعہ چھہ سیاسی ریاکاری کنبہ اشارہ کران۔ ہنسی نزدوش ٹین وارہن
 افسان ہند مدعا چھہ لی زانسان چھہ کیتھ تھہاہ تھست اویران تہ کیتھ تھہاہ کرم لور۔
 "آدم چھہ تھہ بدنام" مجموعہ منہ چھہ تھو افسانہ شلن "کس چھہ تقصیر؟" برانتھ" اسپن
 کاہن "نووتاؤن" تہ چھہ تھہ نوٹس سماجس اندر ووتے ہزن توہن مجبورین ہنر کتھ کران
 تہ توڑا پل اٹھ تار ہاوتھ دوان، یس انسان پانس اندی اندی وون۔ رہبر سندن
 نور تہ افسانہ" چھہ تہ روٹس خابن اندر پریشان ذہن ہنر۔ وکھن کران۔ انسانی مقدک

یہ روپ مجھ صاف ہوا و ان زافانہ لیکھن وول مجھ حساس تہ اگرے سیاست کس
 آپس تہ سید سید لوان چھہ اٹھ ستر کھو تہ تہ کران چھہ۔ واقعات ہنرے تریبی تہ
 بے آہنگی چھہ انسان بعضے نر زوٹ بناوان۔ تس چھہ پنے پاد کو رمت دینا درینھاک
 باسان یس تہ سہ دہ کڑھہ ہیکہ۔ مگر پنے یہ تہ ہکن پلے بیان کران چھہ اہ وقتک
 افسانہ نگار مولیس گزھان۔ سہ یودوے سماجی بد نظمی تہ سیاکی ناپایداریہ گرفتار کو رمت
 چھہ سہ چھہ اندر ہل بیان۔ سہ چھہ سماجی ریاکاریہ تہ تہ تہ ورن ملان۔ غلام نبی بابا تہ عباس
 تابش چھہ اٹھ ثقافتی منظر نامہ پیش کران۔ دیکھ کول تہ زردوش بیاکھ۔ اکیہکو یہ وقتہ زہ
 کاشتر افسانہ چھہ اہ وزہ سٹھاء دسی سماجی تنوع و قتلوان سٹھ منہ فاشن ہندو تہدی
 ریشہ بیان کرنہ یوان چھہ۔ سہ چھہ یہ کرن اندر اٹھ گوڈیہ لیکہ بارش ہنر مزاج پرسی
 کران تہ تہندین دین سالان۔ پروار (کنہ) چھہ سماجک اہم کو رمتہ اندر انسان بحیثیتہ
 فردینو انفرادیتہ رچھان چھہ تہ بنیہ اندہ اجتماعی فریضن پور کرکے ٹرینگ تہ پڑاوان چھہ
 اہ وقتک افسانہ چھہ اہ لحاظ پر وارے افسانہ تہ۔

۱۹. نو مغربی افسانہ رٹھ

یہ پیرا کہہ تہل بیٹھ تھو تہ ورآے مان زہ تہ صد یہ ہند ستیم ڈیل نیم گزھان
 گزھان یوہ تبدیلی کاشتر افسانہ درینچہ یوان چھہ تھہ چھہ اٹھ بوڈ بار وجہ یہ زہ تہ
 صدی ہندین کیشن بدین افسانہ نگار ہنر کرکھہ گئے ییتہ تقریبین اٹھ وقتس۔ سہ چھہ
 واتان واتان تہ کاہند ادیب چرچک موضوع بنان بیان چھہ پانرتھ اٹھ وری لگان۔
 فرانسیسی فلسفی ناول تہ ڈراما نگار بنیہ کہ مخصوص سیاستک علمبر دار جان پال سارتر گو اتھو
 ڈہس اندر تھہ تس اوس نویل انعام میولمت، یس تو نامنظور کو رمت اوس۔ حالاکہ تہنر
 ناول "اولن" (NAUSEA) اوس ۱۹۳۸ء میں ہنرے شایع گا ہنر۔ مگر ایک روح روے

متعلق فلسفیانہ آسپہ کی اوسپہ ایک اثر یور و قومت۔ ووں گوہ زندگی متعلق
 پنن نظریہ کرنیو تو ۱۹۴۲ء میں منہ "آئن تہ آئن" کتابہ اندر ظاہر۔ ہم خیال آپہ پتھوس
 شکلیہ منہ ہنتر تر کہ وجہ (ترن ناولن) اندر ۱۹۴۵ء، ۱۹۴۷ء، ۱۹۴۹ء میں اندر تہ
 بیسہ ڈرامہ ہن منہ ۱۹۴۴ء، ۱۹۵۵ء میں منہ..... پیوسار پے ستر گوہ سار تر سند
 ادب زیادہ ولود۔ امریکی ارنسٹ ہیملنگوے ہن ویکھ ۱۹۵۴ء میں اندر قبول انعام تہ
 ۱۹۶۱ء میں اندر موادہ تھو ہے ہم پسند واقعہ اکس منہ، بیٹھ اندر تکی زندگی گذارم تہ اس۔
 تہندہ افسانہ تہ ناولہ گئے، امہ پتہ زیادہ بحث طلب۔ فرانسیسی ادیب کاموئیس الجیریا ہن
 اندر روز تھہ فرانس خلاف لڑا پتہ منہ شریک روڈ گوہ ۱۹۶۰ء میں اندر فوت۔ حسن
 اوس ۱۹۵۷ء میں اندر قبول انعام میڈلسٹ۔ امہ ستر مشین باپے فرانسیسی شاہکار تہ
 چرچک موضوع بنو پن منہ کا فکا پس ناولہ افسانہ تہ ڈایر پتہ پتھے۔ مین ہندوستانی ادبن
 منہ (خان ہندی اردو پن سترینیک ادیب ستر سید سیوہ واپتہ اوس) تہ آپہ ہم شہور
 یورپی ادیب ترجمہ کر تھہ عام کرتہ۔ پتھ کچھ اسی وچھان تر خاص کر ہندی اردو اوس
 منہ گوہ "شیٹھ تہیم" ادب اکھ اصطلاحی معنی اختیار کر تھہ۔ شیٹھ پتہ گوہ واپتہ تہ میسٹنگ
 شعور پادہ تہ پتھ پہچان آپہ ہم عصر تہ سند مانہ۔ امہ ساری ستر میں ہوا نوا بیو تہ ستر
 آپہ باقیو صنعتو علاوہ کاسٹرس افسانہ اندر بدلتی یوہ نوین تجربن ہنر شکلیہ تہ دراپہ
 تہ پتھ افسانہ نگار س نو احاسنگ کیونو ستر مشاہدک تر عیب دیت۔

مغربی فکشنس اندر نو تبدیلیہ پنہ تہ ہن ہند اثر یور و اتن۔ ہم زکھہ کتھ کتھ
 مانو کھ اسی کاسٹرس افسانہ تبدیلیہ ہند وجہ ستر مس ڈپس اندر اس کاسٹرس ادبی تحریک کافی
 سرگرم (حالانکہ کاسٹرس ادب اوس عام لیکن اندر تھتھ نامقبول بیٹھ از چھ) تہ تھن اندر
 اوس عام پاتھ پتہ کتہ ذکر کرتہ آستین لکھار پن ہند ذکر میدان خاصکر سیکلہ کانسہ
 انعام میلہ ہے یا ستر انتقال کرتہ ہے۔ ادیب اکس پن پران تہ واریاہ تھتہ زکیر نومون

ادبی بیٹھکن پتہ ریڈیو کتھ بائکن اندر ز تہن چھ فُلانِس فُلانِس مُصنّف سداثر۔ ڈاکٹر فکر
 رینہ اوس ہیمنک وے سدا ذکر کران پتہ ہر دے کول بھارتی یَن وون گور کی سداثر۔
 ہری کرشن کولن کورنن افسانہ مجموعہ "پتہ لاران بر سبتہ" جیجھو فس منسوب اتھرمی لدین
 کور کا موبند اڈگ اعتراف۔ سیر بر سبتہ لکھن واڈیو کتھ شہر از کس ۱۹۶۳، کس شمارس منز ادب
 منز نو مروتہ پراہن "ناؤ و مصنون" اندر کیہنہ مغربی ادب پتہ تہند اترچ آفاقیت پرتھناؤ
 آپ۔ شہر از ۱۹۶۴ اوس اندر افسانہ نمبر دواو سبتہ اندر اسو کم از کم ز افسانہ نوین فی تجربن
 ہنر نشانہ کران۔ "رٹھاپہ گوتہ" سٹھاپہ معمولی پتہ مفہومہ لحاظ اکو اتھرمی لدین ہری کرشن
 کول ہر دے کول بھارتی سدا افسانہ نوین جیجھو مینٹ۔ یمن افسان منز جیجھو صاف
 پاٹھی تم اثر بوزنہ یوان تم کی ادبی ماحولک توسع جیجھو لکھار پو مغربس منز پاڈ کور پتہ
 دُرُس دینہس اندر قبول سدا۔

۲۰۔ کاتھر جوازیکہ

مغربی اثر چھ تیلہ قبول سپدان ییلہ سبتہ کافی مقامی وجوہات آسن۔
 گوکہ ییلہ آسنہ مغرب ہنر سماجی یا اقتصادی حالت۔ پتہ آسنہ برو سبتہ زاہنہ
 مغربس متوازی۔ افسانہ پتہ مغرب رومائیت ڈوڈ ہتہ ڈہری ہندستان شاعری
 منز پتہ رومائیک وجہ لیس صنعتی انقلاب اوس سبب رومنتہ ییلہ آسنہ جھاہ مگر
 پینہ افراتریہ پتہ انتشارس زوڈ پتہ خاطر کورینٹکو افسانہ نگارن پتہ نو زبان ہند محاورہ
 استعمال (مطلب نو و اظہار نہ کاہنہ یورپی زبان) پتہ نو مشاہدک واپہ ناوہر اوقن
 بروئے کار پتہ زن مغربی ادب پینہ بے جینی پتہ ذہنی کشمکشس زوڈ پتہ خاطر کورمت
 اوس۔ سبتہ پاٹھی فون یورپ پتہ پتھ آو مگر کاتھر کتھ کیاہ اکتھ اندر چھناو پانہ پین سائنی
 ایجادن ہندی پاٹھی جیجھو چین پتہ جذباتن ہند و اہناو رک و سبتہ اکس جاہہ ایجادیا اخذ پتہ

پتہ بین انانوامی ملیتلی چہ بنان۔ تم استعمال کہو چھ سائنس ضرورتس تہ عقل تام آسان۔
 ضرورت اوس اسہ یہ نہ اٹھ وقتس اندر اس کثیر خاص بیجانہ منہ و گذران۔ سیاسی احوال
 اوس زندہ گیہ ہندویش بنان۔ تھہدین ایوان اندر اس کردار پکی سائیت ASSET نہ ہند
 تہ سائین کو کچن کیو بچن بین منہ اس کردار و پڑھے اکھ مستقل خصوصیت نہ ہند۔ عجیب تضاد
 اوس۔ ناپایدار قدر آپہ پایدار مانہ یوان تہ مافی راوہ یوان۔ سماجی مسئلہ اس کچھ تر اوتھ
 حل پسیدہ ہو تو تصور کہہ یوان۔ ریاکاری اس مولیہ قرائقی تو بہ ہند ہی پانچویں شریس پیچہ شومان
 تہ جنسی جہر تہ بے راہ زوی تل دبا و ہر کہ کہ آپہ کبابہ پارٹی بین اندر قوائی بین ہندس طریس
 پیچہ بوز ناوہ یوان۔ ہم نگر کہہ ہر ہر دڑا ہو اس کہ بین اوس مولیہ کھوتمت تہ تم اس کہ قسمی
 صوند و قس اندر سبائتھ تھوہ یوان صیحت وقت ضرورت استعمال بیدتھ پتہ بین تہ کہ تھ
 تھوہ یہاں۔ مغریس منہ آویگس منہ بہتہ آمت انسان زندہ گیہ تہ موتس پیچہ نو سو بچن
 پیچہ مجبور کہہ بین اوس ثقافتی رباو اتین موت یا بے تھا و نو و مت۔ وہ نہ تو لکھ اس کہ حمد
 پران نہ روز محشر چھ دہہ دہہ چھ گر تھان۔ صیحت تم بیڈ بر تھہ لکھا کدھن تہ تو تھہ نیندہ
 کہہ ان۔ اٹھ وقتس دوران کہہ تعمیر سر گرمہ تیز۔ ثقافتی بین دین ووت عروجس پیچہ
 مگر تعمیر پسیدہ سر کہہ تہ کدل کو کہہ تہ سو تھو دقت تہ بینما بین پیچہ آنچہ روس رو بہ خرپ گر تھ
 رباوایت شروع کیو بہ بشکرتوی پالہی و نیک نام چلان چھہ تہ یہ چھ آب و یو و زہور و یو
 مد کہہ کہہ کو و سماجی تو ورن ڈاٹھ تھج ڈنڈوہ تہ سیدان چھہ تہ کہہ کہہ کو و ادہس جاس
 ولس بزین۔ افسانہ نگار سید لہجہ طرز بہ سیدان تہ بعضے اندر ہر ہر بینتہ پانہ بہ سو نجس
 ادب کھل کہہ نہ چھ امہ کپیفر ہند منطقہ نتیجہ۔ مثال نموا کس تھجس افسانہ نگار بہنر لیندس
 ادب اندر وقتی مسکن ستر دوریک رشتہ باسان چھہ مگر یس صرف امی وقتہ یاد کہہ تھہ
 ہیکہ ہے۔ مہ گو و شکر تین۔ تو وچھ موتس ستر کھول کہہ نہ زندگی ہنر چھانچہ سپتالین اندر
 شر کہہ کنین ژاوتین ہمارن ہندین تبھین پیچہ۔ "وہ نہ کہہ نہ چھہ واری؟" اکھ پزل کینہ

(بجارتی) اندر چھ اجمینو پانے اندر جنگان بہ زندگی کا ہند معنی دینے کو بخش کران۔
 افسانہ چھ تیر کتھ ہنر۔ مثال پیش کران زکھوس حقیقت ہند دہنی رد عمل کتھ کئی چھ
 بلے اظہارس زکھل بناوان۔ کتھ زن افسانہ پرن وائس سڑا کر کتھ باکھتہ سمجک
 اکان موجد و گڑھان چھ۔ خا رہ چھ صچہ زہتھین افسانہ اندر چھ علامت شاعرانہ
 اکا ترس زیادہ کتھ یوان بہ افسانہ کس بیانہ صنعتش ہنر دہن گڑھان "ہن ہن
 درم کتھا" (ہری کرشن) چھ دشنامتہر و ششٹھ شیش ناگ و غارن نوٹس تنوٹس اندر
 تھوان۔ "سند بادن اٹھیم سفر" (بشیر اختر) چھ ہم عصر سیاست سح طنز کران۔ دیوالا
 اصطلاحن تہ کران ہندا استعمال چھ ہاوتھہ ووان زکاٹری افسانہ نگارن کران باطن
 کوشش زغالص مغربی فن گورھنہ تہدس طر اظہارس پتھہ حاوی گڑھن۔ ہم عصر
 سوچیں او انقلاب تہ سماجی کشمکش ہند تنوٹر او زیادہ واضح یا طح سوچن۔ مگر سوچک
 ذریعہ چھ بہر حال فرد، افسانہ نگار فرد۔ فرد سند دماغ چھ شیشہ پتھہ تھریندہر تھک
 عمل خود دھارے پور کران چھ بہ اہ بناوان چھ۔ یونانی بہ پور گڑھہ توانا ہیکہ تخلیق
 پڑا رتھ۔ پتھہ چھ ازیک لکھاری زیادہ حساس۔ وہ فی کتھ و افسانہ چھ ساری فلسفہ
 باوجود تیلی کا یاب تیلہ لکھاری سند تجربہ پرن وول بہ کر تھہ ہیکہ۔ کئی ذاکھ (اقبال
 فہیم) اہ (نام منصور) پوت کتھ (گلشن مجید) و جیس تل مزار (شمس الدین شہم)
 ز تو بہن کتھ (بشیر اختر) ہوی افسانہ چھ تجربن ہندی تم کوخ زھالان ہم کتھ دس
 تام او تام زھاری ہتھ چھکہ بہ۔ و پڑا برج بالنی ہیکہ او ہے افسانہ نگارس اندر متغداد
 تبدیلیہ اٹھہ مگر بالنی گڑھہ بہ وہ زم یا کالہ پتھہ اوہ بہ آہ۔ تیلہ بالغ و پڑا افسانہ
 اندر یوان چھ، کردار چھ شجید بہ پایہ ہندی بنان۔ واقعات چھ الفرائدی حادثہ
 بدلہ و سعی دایرن اندر دہراوہ یوان۔ افسانہ نگار ہندی خیال چھہ تھند محمد و
 فلسفہ روز تھہ شہر ٹھان بلکہ پرن واک ہنر زندگی بہنر آشن بہ مولو حسین

معنی دوان - گو وزیر افسانگ شیبہ یام کزی تصور چھپے ٹوڑنہ تھے روزان ہلا پوٹو
 پانچ پھولان - اگرے سانہ افسانہ کھ ترلے پر چھپے زجدہ جیتکس ناوک بیٹھ افسانہ
 نگارن پڑتھ افسانہ ستر تشریحی ٹوٹ دین بیٹہ پر چھپے افسانہ خاطر یا خود کاش زبانی خاطر
 جان پڑتھ ٹوٹ کر نچہ ذہن داری نش ہیکہ ادیب پر ڈنٹھ لوب ہچھہ زس کتہ چھ
 پرک وول ہ یس دس ٹیٹھ ڈیٹھ چھ گر پرک وول چھ - آہہ سنے پڑتھ لکھہ ہے کیا زہ
 افسانہ نگار ہیکہ شاعر ہدی پانچ کاشہ تھس پرک وول سٹھ تصور کر تھس یس پڑتھ
 دھنس متوازی آہہ پڑتھ پرک وول اشارن بیٹھ کلہ ناہ پڑتھ - زیو کڈنہ کہتہ -

ہری کرشن کو پو افسانہ

فن تہ فکر

امرالموہی

افسانہ چھ کتھ، جان افسانہ سہ کتھ منہ کتھ وٹو تجربہ آسہ تہ امرکھو تہ
 جان افسانہ سہ کتھ منہ کتھ پاس تہ آسہ۔ یہ وٹن روز مناسیب ز جان افسانہ
 نگار چھنہ فقط کتھ وٹنہ خاطر افسانہ لیکھان بلکہ چھ سہ زندگی ہندس کتھ ز اوئیس
 متعلق پتو زوہ یہ باونہ خاطر افسانہ رشتہ کران۔ یوہے زوہ یہ چھ افسانہ
 معنویت بند کڈان۔ افسانہ چھنہ زندگی کلہم پاکھو و پرتھناوان بلکہ امہ کس
 اگس ز اوئیس کتھ پہلوئوس۔ اگر افسانہ نگار کتھ اگس افسانہ منہ کلہم زندگی کاہر
 آپنہ کوشش کر، سہ روزہ افسانہ۔ میانہ خیالہ چھ جان افسانہ کتھ معنی
 بڑہ خرنگ اکھ شارہ یو یا وٹو زیادہ کھو تہ زیادہ اکھ ہر ز موخہ نظم ہیو آسان۔
 تہ یہ چھ پینہ اسلوبہ ستر پر ز ناوہ یوان۔

کتھ یوزنگ ستوق چھ افسانہ ہنہ خمیر منہ تہ یہ کتھ چھ کتھ کتھ کتھ کتھ
 فارم تہ ہنہ ہندو اہنار بدو بدو برابر موجود۔ افسانہ یہ کتھ تہ چھ
 سہ باقین شہر بن پٹھ لکھائیگ کتھ کتھ یا ذیل۔ یہ افسانہ منہ کتھ ہند
 پن آسہ تہ سہ بیکہ پینہ کہتہ آسہ مگر افسانہ تہ پرن دول چھ افسانہ کتھ پرہ
 خاطر پران نہ ز فلسفہ، سماجیات، نفسیات یا پینہ کاہنہ علم زانہ خاطر۔ افسانہ
 پرتھ چھ تہ سو معنویت بلہ یوان یوہے سہ تھ دوان چھ یا پرتھ خاطر افسانہ نگار

افسانہ لیونکھمت آسے۔ پرچہ موادیا پرچہ تجربہ چھ پاتے پنن ہیت مقرر کران۔
 پہے ہیت چھ افسانہ نگار ہند اسلوب بہ رت افسانہ نگار چھ پننہ اسلوب بہ رت
 پرزنا ویدہ بان۔ کتھ چھے یہ شے یا شہ زب لکھارس چھ زندگی بہ زمانک کا نہ باؤن
 لایق تر ترن بہ تہی ہنر فنی شخصیت کہ سو تر مندی سان چھ امہ تر ترنگ اظہار کو رت۔
 یس لکھارس کا نہ بورت تجربے آسے بہ چھ ہونکھی تجربہ کتھ فقط پننہ تگن گری ہا وکھ
 پرن وائس بلف کتھ اکھ وندہ تر رتھان بہ ہری کرشن کول چھ اکتھ بیج نہ ہری
 وون ونان بہ پن نہ ہری نقادان متعلق پننہ مخصوص اندازس منہ لیکھان۔

”تم چھ افسانہ پیٹھ شاعری ہندی میزان ازما وکھ
 بہ اکتھ منہ علامت بہ اشاریت ترھانہ کتھ یہ منہ اوان
 زافسانہ یا کتھ ہنر سارے جمالیات چھے کتھ ہندس
 گرتس یعنی ساختس پیٹھ ذرکھ آسان۔“ (کتھ راز دلنے)
 کتھ ویدہ نگ اکھ مخصوص انداز، کتھ ہند گرت، اکھ جمالیاتی بہ نفسیاتی موڈ،
 کردارن ہند علامت ہنر، ورتہ اظہار، واپہ نا ورتہ خلوص، انسانی فوق نظر،
 یوہے سورے چھ ہری کرشن کولہ افسانہ نگاری ہند من بہ فکری شعور۔

منہ چھ ہری کرشن وونمت زکامل صائین وون تس افسانہ لیکھنہ
 خاطر بہ تمسود وون اوس تس خاطر اکھ پریرنا بہ اکھ جلیج بہ تہ تہی ہونکھ کیشن
 دہ من یہ فاصلہ کتھ زسہ کیا لیکھ بہ کتھ کتھ لیکھ۔ امہ ویدہ اوس ترقی پسند تحریک
 ہنر ہنر بازی شہ ترھو کیومت مگر ترقی پسندی ہند ہنر ہنر روایت آسے بہ ہنر
 ہنر روایت چھ بہ زانہ مران۔ یہ چھے صرف نو نو نو جاہ بہ پڑاوان۔ جدیدیت
 زونگ اوس زونہ نوکھت بہ یہ ہنر نوکھت ہنر بازی پننہ ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر
 شہر پیٹھ اوس جدیدیتکھن پرستان نو نو نو بہ ترقی پسندی ہند رد عمل

باسان۔ ہری کرشنش خاطر اوسبہ یہ فاصلہ کمرن سہل زمر کیا لیکھ بہ کچھ کنو
 لیکھ۔ ترقی پسندی ہنر نعر باز بہ بریا گو ڈکڑ تھہ جدید تہجہ کن حرا و پری لوبہ
 امہ و زخیالی بہ کم انکم کاشتر زبانی بہ کاشتر ادبکہ اربقہک حوالہ وار ہنر حدس تام
 یہ ڈپڑ بہ غار فطری اس۔

ہری کرشنش اوس بہ بین دھس کاشتر بہ لیکھن تگان۔ تھو کور اس
 ایماندار ادیبہ ہندی پاٹھ پتہ معاشر ہنر بین افسانہ اخذ بہ یہ کور تھو م حوم
 چمن لال جیش ڈکٹ بہ تھہ کویو و کاشتر افسانہ "تاچھ" تھہ۔ ہری کرشنش
 چھہ خوش قسمت افسانہ نگار تھو کویو افسانہ ستر عوامی پرتھہ بہ ادبی منہ لہ
 پڑاؤ — وچھان وچھانی بنیو "تاچھ" تھہ ہنر پرتھہ ہند نشاہ۔ افسانہ
 چھپتہ پتہ دہر و ہری لیکھ م حوم عی الدین حاجی صابن مے اس چھہ منہ پوٹہ
 کچھ ہو کاشتر کردار آہ کاشتر اس افسانہ یا ناول منہ سٹھام کم پیش کردہ۔

ہری کرشنش چھہ واحد کاشتر افسانہ نگار اس اقام نہ صرف برابر
 افسانہ لیکھان رود بلکہ تھو تھہ افسانہ سو میر نہ چھاپہ بہ زورم چھس کتابت
 سپدان امہ ستر چھہ کاشتر زبانی بہ ادیبہ خاطر تھو تھہ یوت و وگن باسا
 بلکہ چھہ پرن واپس بر نہہ کن تھہ ہنر تخلیقی شخصیت زیادہ جان پاٹھ پوان۔
 بہ یہ شخصیت چھہ پرتھہ سو میر نہ پتہ زیادہ پرتھہ وڈ بہ بر پور باسان۔

ہری کرشنش مواد یا نو تجربہ چھہ پانی پاتے پن گرت پڑاوان۔
 سہ چھہ پنہ آہ کرکھہ بہ تھہ افسانہ لیکھان بہ اوے چھہ بیخوف تھہ ہند اکھ
 پسندیدہ افسانہ نگار۔ ہری کرشنش چھہ ہستی تجربن کن بہ کاہنہ دلچسپی۔
 تس چھہ تھہ ترنچ تھہ بہ ڈپڑ بہ جگرس و تھہ ترا وکھہ تھہ تھہ کرناوان
 بہ پتہ چھہ سو و زوانان یتر سہے شوکی پاٹھ کھہ چھہ و نان۔ اکھ کھہ چھہ

کردار بروہ تہ پکے ناوان یا ونو واقعہ مطابق چھ کردار تخلیق سپدان۔ تھوئند فن چھہ
 ٹا سرنکیا زاتھ منز چھہ عام یا ٹھو سو ٹاکاریت یوہ قس بدون آسان چھہ۔ ورگہ
 انبار تہ کھہ ہندین مین ہند مسلسل ابا و چھہ ہری کرشننہ پنچ اہم خصوصیت سچھہ ہینین
 افسانہ منز نہ وچھہ کھہ کران تہ نہ خیالی۔ سچھہ لفظن معنی بد لنگ یا بد لاونک عوی
 تہ کران۔ سچھہ ہین مین کھہ چھہ کھہ خاطر نو تر تانیہ ہند پر دہ مولانا۔ سچھہ واہ ویر
 و دہ خاطر لفظن ط۔ ہند گند و علامن و وگس ترانان۔ سچھہ فلسفہ و نان تہ مگس
 دانہ راوان تہ نہ فرایطہ ہر اصافیت و نان تہ نہ فرایطہ مین کاشنہس بروہ ہین اٹھہ ہرم دہا
 تہ نہ افسانہ تم عنوان دوان مین کن وچھہ پرن واپس ہاتھ گتہ چھہ سچھہ ہینہ دور کتہ ہینہ
 حوالہ دور ہین شمس معمولی واقعن منز پیش کران۔ پس چھہ سو ماحول و وید اورج
 ہر مہار تھہ سچھہ منز۔ سچھہ دارن نیشہ ناوان چھہ۔ تھوئند کردار پوشہ کج یا تار وئی،
 کشن چند یا موہن لال، کھنہ، سلہ یا موہن جی چھہ ہینہ ماحول تہ پس منظر کج تہ یہ
 یم چھہ۔ ہری کرشننہ مین انسان منز چھہ واقعہ تہ کردار اکھ اکس سچھہ بیوسیتہ تہ
 افسانہ نگار چھہ افسانہس منز ڈرامایت پاد کر نہ خاطر اسہ عام یا ٹھو کردار کہ واسد
 واقص تام و تاوان۔ سنے چھہ موتی لال ساتی تہ اٹھہ کھہ سچھہ اتفاق نہ ہری
 کرشننہ پرائن ہنر چالہ طرہ بیان چھہ قدیم داستانہ اندازگ نووہ ہر نیہ و ن
 روپ۔ میانہ خیالہ چھہ یہ طرہ بیان بے پھرک تہ تہ ڈرامائی تہ۔ اٹھہ طرز
 منز چھہ ڈراما تہ تہ خود ڈرامایت تہ۔ مثالے "تاچھہ" افسانہ۔ امہ کس ماحول
 تہ پس منظر س منز یوت چھہ ڈراما بلکہ پوشہ کج ہندس سوچن منز یوہ
 اٹھل پھل چھہ، سو اگر اکھ خود ڈرامایت چھہ تیلہ کیاہ چھہ۔ پوشہ کج ہند

لہ کاشٹ افسانہ، شیراز جلد ۲۲ شمارہ ۱۰۲

ہمارا ہے" تھو تو کچھ پتہ " اس کا فیصلہ " تمہو و وہنس " ہم کس گئے " سے
دیت گوسش مگر پندہ جا یہ گوس حاران زہین شربن کتہ گو و پتاہ " زہین گوس جھیس۔
منے نے اوس نہ ٹیوک نہ کورمت۔ (وہم پ۔ ل۔ پ)

افسانگ راوی چھہ بیٹ آسنہ کتہ کتہ ی ہند احساگ شکار پتہ اہہ کتہ
چھہ پرتھ غار معقول واقعس بین خطا مانان۔ یو دوسے تس کتہ رنگہ پتہ کتہ فوس
سک کاہنہ تعلق چھہ۔ نہ کور تھو ہند وستاس ستر الحاق، نہ کورن ہند ستاس
فوجس سال نہ لوہن ہند وستاس منہ کاہنہ لاس نہ کورن جلیہ نہ کڈن جلیہ۔
مگر توہ آہ تس ہند وستاس ستر ہنگہ منگہ کتہ کتہ نہ پتہ سہ آوہنہ پتہ گرس ستر ہنگہ
کاہنہ سٹ مانہ۔ کردار چھہ یہ سورے زانان پتہ تس تام چھہ فقط گوسش دین
مگر سوچس جھسہ ملناہ۔ سہ چھہ سوچان۔

» دوتاہ ڈان " افسانگ مگر ی خیال چھہ اہم بلکہ چھہ سہ فنی ورتا و پتہ
یس اٹھ افسانہ نگار دیوان چھہ۔ اٹھ افسانہ چھہ پانترہ کردار بین منہ ترنہ تاراچند
تارا و تہ ہی بیٹنی اہم چھہ۔ رامو جو پتہ تھو ستر آسنہ ہنہ کتہ کتہ ستر چھہ ہنہ
لوقہ نظر تاراچند پتہ تارا و تہ ہند کردار ورگہ پاکھو بروہنہ کن یوان۔ ہی ہنہ
چھہ بیٹنی غایہ پتہ تس چھہ رامو جو پتہ تھو ستر آسنہ ہند تاراچند لوقہ قصید خوانی
غوسش کران اہہ کتہ نہ زہ تس چھہ اٹھ قصید خوانی ستر کاہنہ اختلاف بلکہ اہہ کتہ
زہ تاراچند فی سیمہ نوکھو پتہ پرتھو کتہ تعریف بوڑھہ چھہ تس بین یاپ و وہ گنان
باسان پتہ تس چھہ ہنہ ہنہ ترس گڑھان۔ افسانہ کس آخرس پتھہ تارا و تہ ہند
اعتراف بوڑھہ چھہ یک یک اکس ترہس منہ تھو ستر سورے ذہنی دنیا
بدلان پتہ سوہ پتہ تارا و تہ چھہ تالہ موت کتہ کتہ باکھ ترھٹان۔ صورت حال چھہ
پتہ زہ باکھ ترھٹہ روس چھہ بیٹہ کاہنہ چار روزان۔ اٹھ ورنہ ٹنک

چھٹے پنچو تہہ داری۔ ہی بٹو چھٹے پنچو بقیلازی بیچھہ تہہ ودان تہہ تارا وٹی ہنز
 ہمدردی خاطر تہہ تارا وٹی ہنز باکھ چھٹے ساپے عمر چھیتیم گزھش بیچھہ مرثیہ۔
 دہ شہوئی کردارن ہند نالہ موت چھہ اکہ طرفہ کردارن ہند کتھار سز کزھتھ عمر ہند بوس
 لوزراوان یہ بیٹہ طرفہ پرن واکس برہ ہند کُن تہہ اکھ سوالیا انان یس کردارن خاطر
 تہہ ہنز ہمدردی وہ پداوتھ تہہ سحتی ساوی کران چھہ۔ امریکہ نیرن واکس BOOKS
 ABROAD ناوی رسالہ کس جنوری ۱۹۶۸ء کس شمارس منہ چھہ "پتہ لاران پریت"
 سو مہر نہ بیچھہ تبصر کران اکھ افسانہ تہہ افسانہ نگار س متعلق و نہہ اُمت۔

"THE ANGEL AND THE WITCH — THE BEST
 STORY IN THIS COLLECTION AND PERHAPS
 ONE OF THE FEW SIGNIFICANT STORIES
 IN KASHMIRI IS A FAIR EXAMPLE OF HIS
 METHOD. THE MORAL PROBITY OF THE MAIN
 CHARACTER, TARA CHAUD WHICH HOLDS
 OUR INTEREST NOW THAT HE IS DEAD
 IS REVEALED TO BE NOTHING BUT A
 SHAM, HIDING HIS SEXUAL IMPORTENCE.
 KOUL HANDLES HIS MATERIAL SO DEFTLY
 THAT IT IS NOT UNTILL THE FINAL CONFE-
 SSION OF HIS WIDOW THAT WE LEARN
 THE TRUTH ABOUT TARACHAND. IN THIS
 WAY OUR SYMPATHIES ARE HELD

IN A CREATIVE TENSION

THIS COLLECTION DOES HIM (KOL)

A GREAT DEAL OF CREDIT.

کول صاحب یہ افسانہ چھ گرتھ بہ شرتھ۔ افسانہ نگار چھ بلکل دیوایتی
فنی آئیہ اکہ جملہ ستر کردارن بہر کائنات بدلوان بہ اٹھو ستر پران واپس بہ پڑد
بہ ورتہ بنیک ہیوانان۔ تس چھنہ پرتھ پوان ز بقول سونہ مال "ہند رانہ ہیوانا چند
یس طوطیا رنگہ صاف، بادام رنگہ اچکن، سفید تنگ موریہ جامہ بہ پائس گرتھ کرکاڈ
لاگان اوس، یس روحانی رنگہ مہاتما اوس، اوس شرک یوت ترھوڑ بہ تاراؤتی یوہ
لوچن ہش اس نہ چال نہ ڈال، نہ عقل، نہ شکل بہ ہانٹھ یس کھوڑ ہونڈ جان
چھنے آسان اس شرکہ پیر مہان ز دزی دزی کورن بہ دہرہ زانہ۔

"کرفیو" افسانہ منہ یوڈوے نیز مہ کرفیک حال نظر گڑھان چھ مسر
پران واپس اس احساس چھ باطنی کرفیو کو سب کران یس اہ کس م کزی
کردارن رمن رمن شرتھ چھ گوشت۔ یہ افسانہ چھ صرف مایس بہ ایم، لے
پاس بیکارہ پنجوس درمیان ذہنی ترھیں بہ اخلاقی بہرہ وان، بلکہ روپ گمڈن
قدرن بہ جدید آگہی درمیان کشمکش بروہ نہ کن انان۔ یہ افسانہ چھ تہ
احساس باؤتھ بہ یس فردس معاشرہ بر خلاف اعلان جنگ کرش بہ مجبور چھ
کران۔ افسانہ مطابق چھ یہ معاشرہ مہ کلیوٹت بہ اٹھ دج تروپ کرن گوڈ
وق راہوانن بہ پنی بصیرت کج کرفی۔ نوو سوچ بہ پرون عقیدہ بہ زوہر
پرتھ بنیک نہ لروڑ روڈتھ تکیانہ منہ آسہ نامواری، مہرہ بے شوبی بہ
نایا یاری۔ مرکزی کردار چھ یتیم آہ بہ باؤتھ کران۔
میرہ لوہن بیٹھ یس روغن اوس کھالہ آمت۔ تھ

اکی شکل ہوئی دھو ہو . . . تالو پچن اوس کنہ کنہ جا پ
 وچھ سڑا دھو تمٹ - نوں جو رٹ اسی نہ پر امن تاکن
 سڑا ہتر کھوان تہ پیم ٹو ٹو تاپم ٹاکن تہ انہ ٹمن ہند
 خاطر آہن بناو نہ آہو تمن پچھ ٹیل لیمپ ٹایم پس
 تہ ڈیورشن پس سجاد فی اسی بلکل چارو گی - (پ ل پ

(ص ۸۹)

مول چھ نرھان اٹھ پڑا نہ لرو سہ مہدس اٹھ نرھان
 گر نیچوس چھ باسان اٹھ لہر چھ از نہ پگاہ وکی بیون
 سچھ سوچان -

” یہ لب شیر آب - کو بہ کارنی چھنے پگاہ بیٹہ نہ بیا کھ
 وکی“

یہ سورے مکان چھ آدھیو مت - اٹھ چھ از نہ پگاہ
 وکی بیونے“

مگر بیس چھ و نہ امہ سہ تاکھ تر پور مکان کہ بجر ج خوش
 ہنی، یتیمک نہ صنف کھو تہ زیادہ جھ پڑا نہو نیچو، ٹینہ
 کھنچو، جب پڑی ب ہنر و تہ چو لیف زچو سڑا نہر چھ -

ییلہ اکھ سیو دسا دمنش تہ پیم لفظ بوڑ سونچر نہ پما چھ تہ ہندی مکان
 دلیل یٹھ متہ - فضول عمر ہنر گرو سیٹھ سومبر اوتھ چھ تہ ییلہ اکھ حساس قاری
 پترس خاطر نہ مکان، معاشرہ، کشیر ہنر، کچ تہ سار دنیج علامت، سچھ اٹھ مکانس منہ پتہ
 معاشرہ کجر کچر تہ گچے یوت بلکہ اکھ لفظ نہ علامت، سچھ اٹھ مکانس منہ پتہ معاشرہ
 بحر، کچر تہ گچے یوت بلکہ اکھ لفظ نہ علامت مختلف خیال، مختلف سمس مختلف مفاد تہ

خلف دلان ہنریم آس از نام برابر گنجان آے۔ سٹھ تاکھ تہ تر پور تمبیل ما چھنے واریاہ ستر
 یہ کینر شہاہ اہمیت روایتی انداز (۷) سٹھ ہندس سس چھنے سو تہ ترے یعنے
 ۲+۱ یا نو وحدت تہ کثرت۔ افسانہ نگار ما چھ سار بنے پزانن مفرض جلیغ
 کران۔ س ما چھ اکس نو س آوس، اکس نو س الہاس، اکس نو س میگس
 پزانن تہ آے کانچان۔ یہ تہہ داری چھنے دوئیس یا ترئیس سٹھس پیچہ تہ یہ چھنے
 افسانہ نگار ہنر فنی عظمت ز گوڈیکس سٹھس پیچہ چھنے فقط کھتہ ونان۔

افسانہ کس آخرس پیچہ چھنے پتو، س رومہ یہ سٹھ، چھ گرزنگ ستر کران
 یس تو ٹوشن کر تھ اوس زیونمت تہ یس بب وہ سہہ مہدس لب شیر بہ خاطر
 دہہ دول اوس۔ یہ ما چھ موجود نقاس برخلاف اکہ بغاوت ہند اعلان۔ فرد ہنر
 معاشرس برخلاف بین وجود مہنا و نوج کوشش۔ سارہ دورک فرد ما چھ تھ
 معاشرس چونہ جرنہ تہ پتو محنت رتہ چھینہ دہہ خاطر تیار ییو نہ کس کہیں دیت
 تہ یس گہر کھتہ تہ گہر آوسان چھ۔

یہ فن چھنے صحیح ز افسانہ نگار س چھنے کلم روایتی قدرن ہنر نفرت۔
 ٹوسند المیہ چھنے تہ س چھنے افسانہ قدرن، روایتی اخلاقی قدرن غارس جاس تہ
 صداقتس لول بران مگر بیلہ س ساری س معاشرس منز بنے قدرن ہند استعمال
 تہ آہ مالے و چھان چھنے کس چھنے کلم سسٹم آپوسیومت تہ کھو کھ باسان یٹھ کاہند
 شیر پار ہیکہ تہ گزہ صٹھ۔ افسانہ نگار چھنے اکہ خلوصہ برتہ طنز۔ ستر پیچ مزاحیہ چاش
 پرن واکس رنگر رنگ مال تہ رعبت انان چھنے بین ہونہ برہ نہ کن انان۔ ستر ہنر
 دگ چھنے تہ سٹھس طنزس بلضہ تم سوال تہ بناوان یم بوز تھ کہند لوکھ اکہ غار انسانی
 اکہ بریڈی تہ چھ کڈان۔ افسانہ کرفیو اس منز تہ چھیم سوال وہ کھان۔
 ۱۱ اگر بین وہ سہہ مہدس مالک سٹھ کلد دبا و کھتہ کس بکار ستر ہنر ٹیک

بدلہ کیا زچھوئے ہوان؟ بب اگر میون مول
چھو، یہ چھامیون قصور سے چھہ تے سوت کا نہ
ہمدردی۔ بہ چھس تے نفرت کران۔

(ص ۱۰۱ پ۔ ل۔ پ)

یہ چھہ اکس فرد سدا سوال۔ یہ چھہ اکس معاشرک، اکس کلچرک ہے اکس تاریخی
جینٹک سوال۔

"پگاہ" ہری کرشنن طویل افسانہ ہیکہ وار پہن شری افسانہ ہیکہ
ہے کہتہ نقاد چھہ اٹھ اہم کنی اکھ ناکام افسانہ مانان تکیا زہندہ کنی چھہ اٹھ
مستقبل چھل لگاؤ ہے آہنہ سے تورتہ یہ فکر زہندہ مستقبل چھل کیاہ گود؟
میانہ مولد ہوتی چھہ ہری کرشنن اکھ منفرد ہے دکھ افسانہ ہیکہ منہ اکھ بورت
تجربہ پر بیان چھہ۔ اسی انسان پر او ترجمہ سپر ہیکہ ہے قدر ہنر ہیکہ ہے یہ چھہ
سہل لکھ۔ گوڈ چھہ ہری کرشنن ترجمہ کرون ہے مشکل تکیا زہندہ ہندین افسان
منہ چھہ کاسٹر محاورہ COLLOQUIALNESS موجود ہیکہ ترجمہ کرون پر نری ہیکہ
فرہادی کول کہنی چھہ۔ اٹھ افسانہ منہ چھہ افسانہ نگار تہہ ہیکہ کھ کران ہیکہ
سلس ہے مکھش ہون لوکن فاطمہ زانہ چھہ یوان۔ ہند زمانہ چھہ موجود ہے ہیکہ
ہے بہنہ زندگی ہیکہ ششرو لکھت چھہ تھہ چھہ کہہ دو ہیکہ ہری ہے دیگان۔
ترکہ چھہ ہیکہ ہے مکھو ساہے زندگی زہندہ ششرو ماس ہیکہ منہ ہے کہہ وشنہ
چھہ آسان ہے نہ تاجہ۔ اہم افسانہ سکول چھہ وکس گوشت سے، بسم ہے
زبان۔ سکول چھہ فقط ناو بدلان۔ گوڈ پیری سکول ہیکہ تورتہ ل

لہ ہر دے کول بھارتی۔ سون ادب ۱۹۶۶ء

سکول تہ پتہ ہنر و میموریل نوڈل سکول مگر ڈک چھ یہ پیر می سکولے
 روزانہ۔ پنڈت ہنر و ہس پتہ چھے خاندانی آپہ تھو ہنر کور تہ حکومت کران۔
 مگر سس مکھن یا سکولس منز چھنہ کا نہہ بدلی یوان۔ سورے چھ روپہ
 گوشت ماحول تہ زندگی تہ تہ زبان تہ۔ کانونہ پچیس لکھ کور مکھنہ زورہ
 جہا تہ منز ہو چھی عاشقی کران چھ سو چھے مآج ہنہ ریس سچو جواران تہ
 کور انعام رشاوہ خاطر سیٹیم یوان مگر سب تہ مکھنہ چھ وٹہ زورے
 جہا تہ پران تہ تہن چھنہ وٹہ بہاڑ یاد تہ نیلہ تم سیٹیم کار گز ران چھ
 باسان چھ زگرند تہ چھنہ یاد وٹہ شوے چھ ہنہ ماسٹر ہنر گاوتہ ر جھان
 مگر تو تہ چھنہ ہنر تہ جہا تہ کھسان۔ ہنر زندگی چھنہ کینکے سرتہ لکھ خاطر
 کپہ جرب متھنہ سرتہ شروع گز ران تہ آئی سرتہ موکلان۔ یہ جرب یہ
 چھ سرتہ کلو سرتال یو زگرند گہ ہنر حرکت خبر کر بند کر پڑ چھ تہ پتہ کن چھ
 زہا یہ بے ہنم بے ترتیب زہا یہ روز ہنر۔ ہنر زہا ہنر منز چھنہ فقط
 مکھنہ تہ سرتے یا تہ بلکہ سورے سکول ہنہ ماسٹر سیکنڈ ماسٹر تہ نیلہ کٹھ تہ
 ازیگ نیلہ کٹھ چھنہ زنگ زہر جوان بلکہ زنگس زہر چاوناوان۔ زبان
 ناوم صاب اوس اوزافان سخت متاثر کورمت تہ سرتہ اوس باضنے
 وٹان زراہ چھ مکھنہ تہ سرتہ گوشت۔

پتہ ووت کا شہر معاشرہ کن بنیادی تعمیری عنصر کافی نو قصان۔
 معاشرہ کاکھ حصہ گو وکھ تہام ساز تہ تحت عجیب بیاسی تہ سماجی تضاد منز
 آور تہ بیا کاکھ حصہ کھ تہام خوفس منز۔ افسانہ "لال مجنون قبہ" چھ یو بے
 ماحول بد کٹھ کھ طہر بوزمت لقیاتی گرت پڑاوان تہ یہ نفسیات چھنہ
 فردن ہنر بلکہ تہن ہنر ہنر چلن تہن دہن اوس۔ مگر کٹھ ہنر گرت

رُت اَدیب گزھیا رُت انسان تہ آسُن کینہ نہ، مے فاصلہ ہوک پہ
 شفق پانچھ کانسہ کُرتھ۔ مگر اُس کتھ ستر چھ سار پے اتفاق زفکار گزھ پینہ تجربک
 پز راکانڈاری سان بروہ نہ کُن اُن تہ پینہ خصوصیت چھے فنکار اُکھ فنی
 پر تکتھ پرنختہ تہ عوامی لول دوان۔ جان فنکار چھپہ کینہ رنگ تہ فنی منہ مہول
 ورتاوان اگر اصول ورتاوس اژن تیلہ بیز ادب فارمولائی تیج شال سائہ ترقی
 پسند تہ جدید ادبہ منز لیش پانچھ دینہ پینہ۔ رُت اَدیب گو ورس کھلہ تہ سبہ نظر
 ستر کتھ رنگ مشاہد کُرتھ اُمہ کس بنفس چھہ کر۔ یوہے نبض، یوہے باس چھہ دھین
 باس تہ ترنس ستر رنگہ فنکار ہنر شخصیت ہنر کوند ہنر پینہ پتہ اَدیبس شرعہ
 رتھہ کرنا وکتھ لفظن ہند وکتھ لبان۔ ہری کرشن چھہ اگر فنکارانہ ایمانڈاری سا
 پر تکتھ رنگ تضاد کھو کھر پرید کڈان۔ ذاتی زندگی منز کم رنگ چھہ تس متعلق چھہ
 مے معلوم تہ تھہ چھہ کاہنہ اہمیت تہ مگر تخلیقی شھر س پیچھ نہ چھہ کتھ اصولک
 نہ کتھ سیاست، نہ کتھ فرقہ پرستی ہندشکار سپدان، نہ چھہ پینہ منہ ہنر شک منہ تھہ
 اکھ تان دلہ تہ بیا کھر راول پینہ گرو تھوان۔ مے چھہ فقط اخلاقی تہ انسانی نوع قط
 نظر کتہ تہ پینس میراٹس لول برہہ خاطر اُمہ تضاد برہہ کھو کھر برج کتھ کران تہ پ
 کتھ ووت تس "تاچھ" افسانہ پیچھ برابر افسان منہ ونان۔ باضے چھہ تس باسان
 زیم چھہ وندہ لایق کتھ گروندہ روس چھہس تہ قرار تہ پوان۔ ہری کرشن کو پز
 آواز چھہ کتھ پروگندہ آئی ہنر روس اُمہ بیتہ سازندہ سیاستنہ تہ چھو کہ داؤد
 معاشرکہ تضاد چ زینہ وڈ دوان —

افسانہ "اکھ صاب تہ بیا کھ صاب" چھہ استحصالی سیاست پیچھ طہنر،
 تضاد خیالن ہندی لیڈر چھہ فقط اکھ اکھ ہنر ڈکدر۔ کھ بے عقل بناؤدی تہ
 تہندس رتہ چھپتہ لگ تس پیچھ ووش ترا وکتھ اکھ اکھ ہند خاطر جنت کھر کرن،

یوتے چھ ہیند دیت۔ یوتے طنز چھ افسانہ "کٹھ چھ زبیر ہنر سوال چھ ٹھوگ"
 زیادہ شدت بان۔ اہ افسانچ یوہ دستاویزی شہادت افسانہ نگار پیش
 لفظس منز چھ دوان سوہ چھ ہاوان ز افسانہ نگار چھ ہنر مصلحت آمیزی
 کام چھ ہنر تخلیقی ضمیرس ز پوڑ ثنائ۔ اوساری چھ تھ عوامی راجس
 چونہ جبران یس تحریر بہ تقریر پراج آزادی دوان چھ گرئس درحقیقت بقول
 مرحوم می الدین حاجی عوامس "عام" زانان چھ بہ توے چھ افسانہ افسان
 منز لکن ز پوڑ زبیر نہ بہ سلیہ دھ تہن منسٹر صائبس ہنگلس منز اژنگ
 اجازت دہن یوان۔ بیتہ تہن ہینو ز پوڑ فرشس ہون چھ تھ تہن عوامی
 راجک وٹامن نہ پروٹین واتہ نہ نیا کثیرک خاب یہ باعل۔ ہنگلس فرشس
 ز پون ہنر پائش پید تھ۔ زک چھ مقصد فرشس نیوی نیوی ہینر ز پوڑ غاب
 کرنہ۔ کول صابن چھ افسانہ افسانس منز اوس ہنر فنی ورتاوتہ ز ہر اودیت
 ز شایدے آب ہینہ کتہ ہندوستانی زبانی ہندس افسانوی ادبس منز ہندوستانی
 جمہوری نظامس دلس پیچہ یوت ہنر طنز کرنہ آست۔

ہری کرشن چھ ہنر داستان نگار ز پرن وارس رنر ناوتہ خاطر
 کرے کالج کورن خیالن ہنر شہزاد بناوتہ تہ آب پیش ز سو قیانہ جدیس
 لکھ وٹس۔ تھ ہندی زناہ کردار چھ پوڑ کج، ہی ہنر، اوڑہ، تاراوتی، سہلا
 ہنر ہنر زناہ ہم کثیر ہند حوالہ ہینہ ناوچہ پرورد چھ، تھ پیچہ بدلونہ
 وقتک سون اژ چھ۔ سارے زناہ کردار چھ فطری، باطنی چھ افسانہ نگار
 تھ کردار بہ وقتک وٹان یس ہینہ عملہ کنی زیادہ زھاے باطن چھ گرئس اکہ
 مخصوص تہن یہ کہ حوالہ ہنر اکہ ہرگز شخصیت چھ کھوان۔ مثلاً "اڈی"
 افسانچ ہروین۔ کرنہ وز چھ کول تھ کاتہ زناہ کردار منس کھنڈس وقتک وٹان

یہ تھیے متاثر کرن وول چھ آسان ز سار افسانچ معنویت چھ بد کٹان۔ یہ کراچ
مثال چھئے ”عریاں کتھ“ افسانچ کور لوبہ پن و وڈ پلو پرنس پن پتھر کرن
خاطر پلہ وان چھئے۔

ہری کر شہ پن افسان منر چھئے وند مو کتھ پوت وند تر لانے۔
وند چ چھئے سار پنے و و مید آسان تو کو چھئے تیاری تہ سیدان مگر تاپ
دوہ پتہ پوت وند چھئے خلاف توقع۔ دراصل چھ افسانہ نگار کس کثیر
ہند تاپچ فقط بزم دہ وول شالو تار کھ باسان تکیا ز یہ چھئے ”سز نہ کھیل“
یچھ و چھن وول ڈکس اچھ دتھ چھ سوچان ز آزادی کیا ز چھئے تس بزم
دوان۔ تس کیا ز آزادی اچھ مو ستھ لوان۔ سہ کیا ز مجبور؟ سہ کیا ز
پران، سہ کس پران؟ آخر کیا چھئے یہ ”سز نہ کھیل“ ولن کس چھ؟ —
کتھ — باشو ز کتھ چھ ژور ژور لٹ یہ کھیل و چھان مگر فکر چھکھ نہ تران
ز ولن کس چھ، ہر و سندن مول کتھ تم سندن دوس کتھ ہر و سندن مہند مام۔
اکھ اقتباس:۔

مانو فکر تو ز ولن کس چھ۔ اُس کو بہ ز پڈ زلہ تمہ سز؟ یا بے کس
جا گیر سبک تس ز کتھ۔ مگر تہ کتھ تہ گوس بہ لائے منر تس برو چھ کتھ سز کتھ بندس
ز تھو تس بیٹھ بہتھ۔ امیک پرواے کرن وراے ز پلون ماگنہ ہم لیٹھ۔ پتولن
مانیر تم کو کتھ۔ کو کتھس ماگنہ ہم گینہ تکیا ز بہ ادس تھو کتھ۔ سٹھاہ سٹھاہ
تھو کتھ —

یہ تھکن تہ کتھ نہ سن چھ سائے دورک س دیت یس پر تھ چیرس منر۔
کھو کھو بر اچھ شکلہ تہ ناو تام چھ بدلاوان۔ یہ چھ س جمود تھ منر۔ سا پرے
پہچان چھئے راوان — باضے نہ چھ اچھ ماحولس منر ذوق کاہنہ تبدیلی انان

تہ تہ چھتے اکتھ کاہنہ اہمیت۔ "شیشان واراگ" چھ "پگاہ" افسانچ
 معنویت EXTENSION اکتھ توسع منہ چھتے ہونہ پرتقی تہ تہ دگہ ہنہ
 INTENSITY تہ تہ چھتے راونچ دگ۔ کردارن چھ ناو، شناخت
 تہ وونہ تام راودہتہ۔ میانہ خیالہ چھ ترور کردار ڈاکٹر، ٹارزن، پیڈرو
 تہ پہلوان اکوے کردار۔ اکتھ کردار شون خان منہ یا گرتھ۔ کاہنہ فرق
 پیسہ تہ اگر ڈاکٹر تہ جاپہ پیڈر و تھاوون تہ ٹارزن تہ جاپہ پہلوان۔ پیسہ تہ
 چھ یمن دوس مگر چھتہ وونہ رتھ گومت۔ تکیانہ تہ سند اوئد پو کھ
 چھ کتہ حدس تام زندہ تہ اوے چھ رتھ شائس پیسہ ٹارزن تہ پیڈر و ہنہ
 وون و چھتھ اکتھ شیشان واراگ ونان یس بس شیشانہ نیرنس تاپہ خود
 چھ۔ اہ افسانچ اکتھ خوالی چھ زندگہ ہندس سودرس منہ پیسہ کتھ راونچ
 سودگ یوہیم کردار غار شوری پاکٹو ملہ وان چھ تہ تھتہ ستر یمن تیوت
 لوے کھوے گومت چھ زندگہ شوری سترس پیسہ چھ امیک احساس تہ گومت
 یمن چھتہ کردار بلکہ تھایہ۔ زندہ مورہ۔ یمن چھ صرف ٹانہ پزیر باسان
 مگر تہ ٹانہ تام چھ وونہ گومت۔

"حاسل چھ روتل" افسان منہ چھ افسانہ نگار زندگی تہ فلسفہ
 کہن وارہن سوالن ورن تھان مگر کاہنہ تہ نتیجہ کاہنہ تہ پزیر چھتہ مشخص
 کران تکیانہ پرتھ کتھ چھتہ پرتھ تھک حوالہ پزیر یا پزیر آسان۔ پزیر چھتی بہ
 اس کتہ ٹایم فریس منہ پوز چھ باسان۔ یہ چھ ذاتی ترترن۔ اداؤ ترتر
 اکتھ چیز تہ دویم بیکھ۔ سامی جیس چھتہ تر لگان۔ تھ خاطر چھ دنیاوی
 ماحولک یا وونہ نیم پرتھ چیز بدلون تہ امہ کتہ پزیر تکیانہ تھ خاطر چھ پوز
 تھ منہ کاہنہ بدلاوہ۔ نفسیاتی نظر و چھتھ چھ اکتھ افسان منہ ترتر

کشن چندیس راوی بندس پیترس "انارکلی ڈرامہس منز امہ کو رول دیہ نہ
انکار چھ کران ز تو چھہ پنہس مائس رو کہ جو کس کہ نہ دوہ یا لو کہ دوہ دستار
وولمت نہ نہ چھس والہنگ ارا د چھ روپ کر شش زندگی اجیرن کران۔
یو دوے کشن چندن مول ہری کھٹ تیک پنہنہ وقہ تحصیلداری، دولہ نہ زمین
جا یادک زبردس دیہ دیہ اوس ہتوان مگر نہ کبرھتہ تہ ییلہ کشن چندس مائی
میر کس تریمہ لہ فیل گزہ ہنہ کز کھتہ کز تہ او س لوگ پنہنہ لہ سید سید ذکیر داوہ
تہ تموک کہنہ تہ امہ ستر دوہ تحصیلدار تہ خاندان رزہ ہنہ چو جیو یو گنی اون
گر۔ امہ پتہ رو کشن چندن پاتھر کران، گون گنڈن مائندس کھس پٹھ جباری
تہ ییلہ کہ دوہ سچکس پٹھ ووترس کھوت توہ وائین زمانہ پنہنہ ویش ارندتی
س متعلق تہ نام معلوم اوس نہ سہو اسبا وور نہ کہ موند کہ واز کور۔ س
اوس کس شران کران وچھتہ عاشق گوشت تہ آہنی پاننن ہنس ملی پتر ہنہ
تہ امہ ستر اس تو بندس مائس ہری کاکس پتر رب متھہ آمہ۔ پانہ پتھ کار کر
کران دول کشن چند چھہ پنچوس کستام سیک کور ستر کر نہ دوان تہ کہ تام لاجہ
کز کستام ڈپٹی سیکری ہنہ بد شکل بے شوب تہ کہ کور نہ چھ کور ستر خاند
کران۔ وول نہ چھ روپ کر شش خوش نہ نہ تو ہنہ زمانہ، نہ کشن چند۔
ییلہ روپ کر شش پنہنہ سارے دگ سازن منز وپتر اونچ کو شش کران چھ
تہ کشن چند براندس پٹھ بہتہ تموک جوان زمانہ ونان چھ زکس پتر ہنہ
پنچوس تہ سیک کور ستر خاند کران۔ ارندتی چھہ پنہنہ ذات مہتر اتھ منتر تھ ونان
نہ سیک کور ستر خاند کران گیو دوہ ڈپٹس گز مہ پھیو رتر اون۔ یہ انانی
دیکھنار، یہ تصاد یہ ظاہر پرستی، اصل وجود منتر ادبغ انانی فطرت، یہ
سورے چھ افسانہ نگار اسلو پچ سو نہ لہ ستر تھہ پاتھر دایہ رادان نہ پرن

دول چھ بے شو کو پاٹھو پائس وڈی دیوان زمرہ تہ ماچھ کڈنہ نہ کڈنہ زنگہ سماجی
 فاشن پالنے خاطر پنٹس اصل وجودس کتر کھنچو ستر کھش کران۔ پرن دالس
 پائس ستر تھچھ کڑچھ کچہ ناوٹک بتر چھ ہری کر شہنہ فلک اکھ ریل انہار
 تہ یہ انہار چھ "یچھ راز دلنے" سو مبر نہ منز زیادہ پریڈن باسانین افان
 ہند ماحول چھ کیشر نہر تہ اہ کتر چھ پین افان منز تم مسئلہ کڈان ہیہند
 تعلق بڈین خہن ستر چھ۔ انسانہ منز شناخت انکھ سندا اچھ مشینی تہ لفظی
 ہندس ماحولس منز راؤن تہ اکھ مشینہ ہند پُر زک پاٹھو گپہ سچھ زھوڑ ڈپرس
 پیٹھ واتن تہ ماحولچہ زنگہ زنگہ کشفہ منز ہر ہر کرن۔ یہیہ معنویت چھ
 "یچھ راز دلنے" تہ "تہ سوخیہ ہما" انسانہ بد کڈان۔ انسانہ "بانگل"
 تہ "ہوڈی" چھ انسانی رشتن ہند راؤن۔ انسانی وبقارک تہ بحر تک
 راکر گڑھن بروہہ کن انان۔ "فیروپل" انسانہ چھ تھ لوٹس کن اشاپی اکھ
 سسٹم بنچہ سارکے کیشر منز واریاہ کالہ پیٹھ بھاری چھ یچھ منز۔ ایماندارن
 دستار والہ چھ یوان یچھ تم اہ سسٹم کو قصیدہ پرن۔ ہری کر ششن
 طرز چھ پین افان منز زیادہ تہہ پراوان تہ تم سندا تخلیقی سوچھ چھ
 زیادہ کاڈ کڈان۔ وڈی چھ تم سندا کردار سیکس لرورا بان آسنہ بجایہ
 ہندسہ باسان۔ سارے زندگی زنتہ ڈیجین (۱۹۵۷ء) منز تقسیم چھہ ستر
 یچھ منز "موسن جیس" ہیو انسان ژوٹس پیٹھ بسہ پراوان چھ۔ پراڈی پراڈی
 لوسان زنتہ وٹینگ فارگوڈو۔ سرلاہ تہ موسن جیس خونی رشتہ —
 موسن جی دلہ منز مئے کاشر شسک لدیہ کوٹا تہ سرلاہ سترنگولی کس تام بندس
 بنگالو انتر ستر کوئے، نہ رشتن ہند کاہنہ احساس، نہ کاہنہ اخلاق، پنہ
 ملتی منز پنہ انا سچہ شکار تہ پنٹس غریب بے ہندسے لوس یاخہ بلکہ کچھ

ہنر ساری ہے زندگی غار شکاری یا کھڑی لہے موند کران۔ موہن چمن المیہ
 چھو یہ دُستِ بے شناخت رھنج کو شش کران۔ مگر سہ کیا کر۔ سوئے ماحول
 چھو تس بر خلاف، تو پسند شری تام یمن بیلو پتہ ڈبلو ہوئے بے معنی ناو
 چھو۔ تیلہ شری ہندی زبانی منز پوچھ متعلق تس پر زھان چھو سہ چھو چمن چپا تھ
 لایان پتہ وٹان۔ "کس شری۔ پہلے ہنس پچھ لو لکھ شور، پتہ کیا چھم ہندی
 کران۔ بد بخت نہ رُو دی تھیکر پتہ نہ تھیکر۔"

پتہ گہ راویج دگ چھو "پتہ سوچتہ ہنا" افنائس منز کاؤ کڈان۔
 یہ دگ چھو فقط اکس گہ راؤ دی ہنس کا شری ہنر بلکہ تمن سار پنے انسان ہنر
 یمن گہ رُو موت چھو۔ انسان چھو فقط کھنہ، چنہ، شو نگہ پتہ کتہ سائس تس
 رُو پتہ خاطرے یوت زندہ۔ سہ چھو فقط اکس معاشر س منز پھان پتہ انسانی
 تکمیل لبان۔ پتہ سنکرتی ہندی سنسکار چھو تس رُمن رُمن و شتہ تھوان
 انسان چھو کمزور آستہ پتہ پنس کلچر س پتہ نھو آستہ کتہ پاس کا فی و ستہ وار
 زانان۔ مگر تیلہ تس پتہ ثقافت — پتہ موج راوان چھو سہ چھو زندہ
 مران۔ "پتہ سوچتہ ہنا" افنائک کردار ماجہ، نہ ماجہ کثیر پر زھان۔ اقتباس۔
 منے کس اتراؤس کو رُمت زرتے کوؤ کھنہس بہ پتہ

"کو چھ منز ہنر۔ رتے پتہ اندیشہ۔ . .
 زرتہ چھو وونی ہوا سٹھا ہوند ر یومت۔ خبر کہ
 ساحتہ یہ سو شیتہ تھٹھ یوہ پنے مار تھ تھنہ۔
 مگر پتہ سوچتہ ہنا انسان چھا صرف اکے طریقہ مران؟
 پتہ روزن دالو سرجن

شو بند و گھوش، بسٹر ملکائی، بہادر، ہم ساری تہ چھنا پتہ پتہ جاپہ

کرنا مٹھ مؤدی ہوتی۔

یہ افسانہ چھ ۱۹۹۰ء بروز ہفتہ لیوکھمت تیلہ کشتیر نہ شینہ تھھ اس
 تہ نہ کر مین شین، فقط اس سؤر دگ پن استقباس پزاران۔
 ”بھیر“ افسانہ چھ فکر کوی تیوت تہ دار، تمبیلی تہ علامتی آیہ تیوت
 بادو دار تہ افسانہ ہونہ کوی تیوت دوسہ دار تہ چھ ہری کر شینہ ہونہ پ
 افسانہ مینہ اکہ تہ کاشتر افسانہ کا ہندہ REPRESENTATIVE سؤمہرن
 آسہ امہ افسانہ روس نامکمل۔ اکہ افسانہ چھ واریہ سؤتھری تہ ڈینگ
 چھس تہ چھس بن نایزن ہنز کتھ۔ دوس سؤتھرس پیٹھ چھ افسانہ نگار تہ سہ
 ارتھکس گوڈنکس مرحس بازیافت کران۔ انانی ہند پچ گوڈنچ صورت
 تیکہ نہ اناس کا ہند خود غرضی اس تہ امہ کوی نہ اوسس کا ہند دوس تہ دشن۔
 سہ اوسس اکہ پورہ وجود مگر کیو تاہ تہ دیک گاش پوان گو و سہ گو و پھکرنہ
 یوان، سوکھ ساوی زندگی گذران، گو و کھس کیاہ تام تہ گو و گا ڈن پوش
 لاگہ۔ اڈی دتہ بدل کر کھ تہ ٹونگ لوگ تہ صرف یہ ورنہ نہ پوش گرتھن
 آرس لاگہ تہ بلکہ آری طویل کران وڈی تہ مار تہ لورہ دی ویل پھوہن
 وڑھ تہ یہ تفسیر ہر مگر تہ توگ تہ کیتھ وٹن تہ تہ و ساروے انھن۔
 افسانہ کس خوش گوار ماحولس منز کر ہنس یا تھو واد سہ پچ ہتھ ظاہر
 سپن چھ اکہ دوسہ دار تہ منظم آیہ انانی مساواتک تہ کینرک پار پار کر مین
 وان۔ و وڈ چھ پھر منز روڑ تھ آریہ گا ڈ کھنک تہ حق ہم کر ہن پار تھو
 لاگن۔ پھوچھ چھ اکہ جہرس بر خلاف وٹن کر تھان، مگر زبان چھس تہ آدم
 پھوچھ کر تھان مگر تہ چھہ کر مین پوڑھ لاگن۔
 اکہ افسانہ منز چھہ ترنہ کر دار، یا وڈ ترنہ علامتہ کافی اہم۔

کر تھ نہ ہیکل میون سفید پوترھ میانہ زندگیہ ہند کوس کا سٹھہ“ (یچھہ راز دانے ص ۵)
 ممکن چھہ نہ بلکہ نر ما آسن بہن بڑجن کن ایشا بہن منر ساری آبادی کو تھ
 چھہ۔ یہ افسانہ چھہ دون رنگن بد کٹان — سفید تہ سیاہ، پوز تہ اپڑ۔
 وحدت تہ کثرت، وجود تہ بھکھرن — مگر یہ چھہ کا نہہ رزمیہ ز پوز زینہ۔ یہ
 چھہ کا نہہ کشمکش۔ یہ چھہ سفید رنگ اعتراف شکس بکلیانہ تھ چھہ کا نیاس
 منر محدود۔ یہ افسانہ چھہ انسانہ سند پانی پانس پینہ کھوچہ (RATIONALITY)
 رتہ داؤ کرنگ المیہ۔ یہ چھہ تین پھرین بہن دین یم یوزی یوزی پر تھ
 دورس منر انسان پنہ اتنی ارز تھہ تہ ماصیت ساوین پھرین دی تو کتہ تہ
 منظم ترکیہ ہند ناوہ یو پھر بوجھا لو ان ہو چھہ کو کتہ تہ چھہ کوس
 بڑم کتہ اوس آب حیاتس منر ڈنگ ڈنگ کر تھہ امر سچہ جوان۔ مگر چھہ
 پزر رو فاقے تہ دم پھر۔ پھر پھر و نہ ہو کو ڈس پنر شوپ الگ تہ سو
 وحدت، مے انسان، مے پزر گو و بھلہ چھہ تہ کا نہہ رنگ اوس تہ نہ کا نہہ
 آکار۔ ہری کر شینہ اہمہ افسانہ کتھ پز سے غالبیہ شتر پڑ تھہ مو کھا ہونہ
 ہم موقعہ میں ہمارا کیش ہے ترک رسوم
 ملیں جب مٹ گئیں اجڑے ایاں گویں

تنقیدس منر چھہ کا نہہ کتھ آخری آسان۔ تنقیدی اصول شھندہ
 شھندہ، پتی پتی تہ تولو تولو چھہ یم اصول بکار پینہ وقہ کھو کھر باسان۔
 تنقید چھہ ترک تنقید لگا رسند اکھ ذاتی برد عمل۔ مے چھہ تھہ معیارس پیٹھ
 کتہ چیزس سام ہوان یس تس پینہ ذہنی آکار تہ ادبی زور پتہ کتہ موئل چھہ
 باسان۔ اکھ کتھ چھہ ضروری تہ پر تھہ کتہ قسم کس تنقیدس منر اہم ز
 تنقید چھہ یوان کا نہہ ہندس داس کر تہ بک تھہ فنس یلکہ داسد ادیبہ،

ہنر ادبی شخصیت تنقید پر کہوچہ چھٹے کھسان۔ میانہ خاطر چھٹے سہ ہری کرشن
اہم ٹیس ہری کرشن چھٹے۔ بلکہ سہ ہری کرشن نیو ہنر ترجمانی تحسین دے افسانہ
کران چھٹے۔ یہ وہ بچہ افسانہ نمائندگی کردار مد نظر تھا و تھہ زاکر ساری چھ
ناکل تہ آگس دلیں روس چھٹے کا نہ مکمل۔ بحیثیت افسانہ نگار چھٹے ہری
کرشن منتر تہ کیم تہ فنی خامیہ۔ مثالے

پیش گو ڈ کانس منتر چھٹے ہری کرشن زباؤ کن پور تہ دوان۔
شاید چھٹے و شہد امہ کو کر تھان زسہ چھ زباؤ منتر۔ ڈراما سیت پادہ کمرڈ
یڑ تھان تہ یہ چھٹے پیش لفظ منتر تام کران۔ اقتباس۔

"بیم لرن تہری چھٹے یو ڈ باؤ آسان مگر اندر آسان جایہ تھوچہ
وڈٹن آسان سر تہہ، سٹھن منتر آسان اڈہ گوٹ، کافی ہند د شریو آسان دوسر
ہیمو۔ دار تہ دروازہ پڑ آسان سنگہ ڈو مہو۔"

لفظ آسانگ گردان اوسہ منتر ڈری۔ یہ عبارت ہیکہ ہے۔ نیمہ
آپ تہ لیکھنیتھ۔

راہین لرن تہری چھٹے یو ڈ باؤ آسان مگر اندر جایہ تھوچہ کٹھن
اڈہ گوٹ، کافی تہریو ڈوسر ہیمو، دار تہ دروازہ پڑ سنگہ ڈو مہو۔

(COLLOQUIAL) چھٹے کول صابنہ اسلوبک ساروے کھو تہ
زوردار پہلو۔ یہ گوو زباؤ ہندس روزمرس منتر کردارن ہنر کتھ با تھ ہند
مخصوص رویہ۔ مثالے

(ا) نہ شکل نہ عقل نہ چال نہ ڈال۔ اڈہ گز ما مٹی، ڈو ڈ گز پوخر۔
(ب) دوشوے باڑا کونہ تاراؤتی اڈہ گجہ ٹیس تہ دوان کڈا نہ ڈو بک
ہے چھ تو حالہ ڈو بے کڈان۔

پڑھ سکن بہت بڑا مثال دیتا ہے۔ مگر تو ہے colloquial چھ
 کہنے کی جگہ دیکھتے ہیں۔ بتائے انسان "پگھس" منہ چھ بکلی شروء منہ لفظ
 "ہرک" ورتا و سٹھاہ ٹھیل تیل امیک ورتا، امہ پتہ بکلی بفری چھ۔ غار فری
 ورتا وچ مال۔

پڑھ سکتے تھے لڑکے پنہن پنہن کلاس پنہن آتے تھے زور بہ جہاڑ بند
 ورتا کھنٹس "ہنہرا" — پہلے کھنٹس چھیا پہاڑ یاد کو رت
 "ناڑے چھٹا کو رت"

"کر یوم ہا، مگر منے نایا دے روزان"
 "وہ فی کہو بہنہ۔ سہ ہا چھ یکہ کینکر۔" کھنٹس زردیو بھتہ۔ سٹن
 کر بے فکری سان اسہ ہنا پتہ پہلے نوٹس کیا تام "رٹو، ہرا متھو اتھن۔"
 وہ شو فی جان چھہ لفظ ہنہر مناسب۔ یکا زائن چھ انسان نگار
 کردارن پرن وارس کو تعارف کران۔ یکہ کینکر لفظک ورتا و پتہ چھ
 محاورس خلاف یکا زائن کھنٹس چھہ معلوم نہ یکہ کینکر کیا گوہ۔

۲۔ اتھو انسان منہ مولوی صابن رٹا یر گڑھن۔ قابض منہ ٹامک
 بیونہ ہیو باسان۔ یکا ز سکول چھہ سکول بکر روٹ گوٹ وق پتہ اتھ منہ
 کاہنہ تبدیلی چھہ اکھ فنی نقاد۔ مولوی صابن عقل نما ہس ہا و پتہ تہس مزید
 طنزک نشانہ بنا و پتہ قاطر چھہ کھار س یہ وشفہ گوٹ۔ مگر یہ گو و فک تقاضہ
 نظر انداز کرش برابر۔

۳۔ بلصے چھہ تجربک وٹس انسان نگار س فنی زیاد سہ نک موقع
 دوان۔ اوے چھہ لفظن ہند کہنے جگہ بے واپہ استعمال باسان۔ وہو گوہ
 یہ وشفہ کس کھار س چھہ گڑھان۔ انسان نگار ہند س بچا و س منہ ہیکو یہ

اُردو شعر و نثر۔

بجائے کوشش ضبطِ جنون پر کیا کروں ناصح

جگر پر چوٹ پڑتی ہے تو آنسو آ ہی جاتے ہیں

(۵) "پتہ لاران پرست" ہیکہ جانِ افسانہ آستہ مگر ہری کرشنہ نہ حوالہ چھ

سنے یہ ہناتمن گڑی باسان۔ واریاہ و نثر بہ چھٹے افسانہ نگار کہتے و نثر ہیکان۔

حکیمز کتھ ہند بن چھ دولہ دولہ کتھ شہر و کنسن اڑان۔ ہری کرشنہ شس پرن اہل

چھ یہ خلاف توقع باسان۔ کاتھ زبانی منہ چھٹے پرست اکھ کوہ بلکہ اکھ روحانی

بحر جہاے میون مطلب چھٹے یہ کیا ہیکہ نہ اکھ تضاد یا PARADOX

علامتہ بنٹہ۔ مگر سس ماحول افسانہ منہ چھ تھ منہ چھٹے یہ علامتہ بے معنی باسان۔

اٹھ علامتہ چھ افسانہ نگار JUSTIFY کرنے روستے دولہ لایو، پریشانیو پتہ نیالی

و شوا سن خاطر ورتاوان پتہ ورتا و چھ ہری کرشنہ نہ حوالہ مخولہ باسان۔ شاید

چھ جدید آنگ باس دہ خاطر یہ افسانہ لیکھتہ آمت۔ مئے تو کتھ بوزن زربتہ

لاران پرستکس پیش لفظس اگر "پتہ لاران" افسانہ عنوان دہ یہ یہ سہ بہ پتہ لاران

پر بہتہ کھو پتہ کتھ کور زو دار افسانہ۔

(۶) باسنے چھ ہری کرشن افسانہ نگار س لکھ کتھ پاتہ تھ ہنہ جہاے

رٹان پتہ پرن و اہل خاطر رنگس منہ بے رنگی کران، مثالے داہ آہن شے آہن کس

آخر س پیٹھ نہ صابن یہ و ن پتہ چھا اپن کالی یا بتی مزدوشن افسانہ زبوتس

کھن حالات ول گنن پتہ بوزن و اہل کرشن خاطر ان پتہ پریشاں۔

(۷) باسنے چھ افسانہ نگار بروٹھ متخص کر و متسن (CONCLUSION)

کھو جن بد اہنہ خاطر جلدی کتھ کتھ بردار س رتو نا انصافی کران۔ مثالے فی تو

اکھ بہترین افسانہ "دوتا پتہ ڈان"

کچھ بھل فنی آہ گراہ بروہند پکان۔ تارا چند تارا فنی
ہند کر دار چھ آہ بروہند کن رام جو، سونہ مالہ تہ ہی بٹنہ ہند واسہ
یوان۔ تیلہ ہم ترشٹوے تارا چند کن گرچہ وانا تہ تارا چند کن شوچھ گر کڈنہ
یوان۔ تارا فنی چھ لاشہ پیہ پیہ سارہے مونڈن ہندو پاکٹو بلہ کران یون
تہ اوپر اڑتھ وٹان۔ پینہ بی مار یوم پینہ ہن وریون ماکوڑم برس فاش، وہ فی
وڑاوسہ تیرہ گر ہن۔ وہ فی چھسو وٹان بہ ہی چھسو سہ وٹش، بہ ہی چھسو
شر وٹ۔

تارا فنی ہندس اٹھ اعترافس کو بہ جوازیت چھے ؟ تارا فنی تیرہ
پینہ ہن وریون اندری دڑتھ تہ اکھ ڈہ رنگ تہ نیم رٹھوٹڈ کیا کر تارا چند
ٹوڈ تیری تھے تس ذلیل ؟ اٹھ چھنہ کانہ فنی جوازیت۔ اگر تارا فنی ہند
کر دار ٹک کانہ ابہر بروٹھ ہونا امت آہ ہے تیلہ کر ہو یہ اعتراف کانہ
این زایم کھتھ ہضم اتن چھ کول صاب ساری فنی option نظر انداز کر تھ
تہ جلد افسانہ ختم کر تھ نہ صرف تارا فنی تہوئے انصافی کران بلکہ افسانہ
چین تہ رنگ مندور ہنر تیلہ کچ تہ بیج کران۔ اکھ نفیس option
روزہ ہے یہ سارے زنا تہ نیر ہن تہ پیہ کر ہے پینہ خیالی کو ہنک اعتراف
ہی بٹو تارا فنی تہ تارا فنی کچہ ذہنی بور لوڑا وٹہ خاطر تارا چند نہ رٹھوٹڈ
اعتراف۔ آہ تہو میلہ ہے تارا فنی پینہ بوس لوڑا وٹک جواز تہ ہی بٹنہ
خاطر تہ بدلہ ہن کھن سنے۔

(۸) سنے وٹن گوڈے نہ ہری کرشن چھ اڑتاچہ کاشرا فاش اکھ اہم
اڑتھ۔ اکھ ادبی مندور بنا وٹ کو تاہ مشکل چھ تہ زانن تہ ہم اکھ مندور
خون جگر وندان چھ۔ کچہ کرن والین چھہ فقط کچہ کرنہ آسان گر تھن چھ

کچھ کرنگ حق تہ تہ ہے باش چھتہ تنقید نگاہ سہز، سہ چھ لچٹا سا کڈتھ کتھا
 کران تہ ہتہ کپڑے ہتھ ہش کتھ۔ "کتھ راز دالے" افسانہ خاٹر چھ تہ ناو
 ہٹھاہ گوب بیلہ زن سوہرہ خاٹر تہ ناو ٹھکھے چھ باسان۔ لہ دیر ہتہ
 حوالہ ہیکن اہ ناو دوسری DIMENSION ناو لہ منہ سے بد کڈ تہ کتھ۔
 لہ ہندو یم بہ مصر چھ ہنات خود اکھ ناو لہ

ہجو ہرنجہ ہتہ و کان گوم
 ابکھ چھان بیوم کتھ راز دالے

اٹھ افسانہ منہ تہ چھ ہتہ لہ کان تہ نہ ابکھ چھان، تہ اوسہ
 افسانہ آپر کتھ افسانہ منہ ممکن تہ۔

باسنے چھ افسانہ نگار افسانہ بروہ ہند ترسل پراونہ خاٹر اساطیری
 عنصر ہنہ وضاحت کران۔ یہ چھ کون تہ تہ اوگون تہ۔ یہ دہ
 "ہٹن ہنہ درہ کتھا یوہ سلمان باکے تہ ہٹتھ ہیکن" افسانہ مثال
 افسانہ نگار چھ شیش ناگ، وششت وشوامتر ہتہ تمشٹن ہنہ کتھ
 وٹھ گودے پرن وائس افسانہ سمجھ خاٹر تیار کران۔ ہٹن ممکن خاٹر
 افسانہ نگار لیکھان چھ ہند حوالہ چھتے منہ یہ ہٹتھ باسان وٹھ گود
 زیادہ ہتہ روزہے اگر یہ وضاحت کتھ حاشیہ منہ دہنہ آہ ہے آخر اہ
 رتہ روزہے پرن وائس تاثر چ وحدت۔ کول صابن یہ افسانہ چھ ہنہ
 توڑھ تہ فکر کوی توتے ام تہ ہنہ بیانہ عنصر رتے ہتہ پڑاوان یس
 مشہور ہندی ڈراما، ایک اور دھونا چاریہ ہندی زبانی منہ پراوان چھ
 ہر حال کول صاب چھ کامتر زبانی ہند اکھ کار وٹھ گون افسانہ نگار۔
 بروائز نور روایت سازیتکو ہنہ فکر ہٹن اکھ وٹھ گودت چھ۔

اختر محی الدین ہندو افسانہ

فکری پوت منظر

بحرِ روحِ رشید

یو دو دے اختر محی الدین ہندو کہتے افسانہ اُکس حدس تام دودہ دہچہ
زندگی نکھ چھ تاہم چھ تھو بند کرام ترین افسانہ تھے گھر رہنے پوان بین منظر کو ہنر
فکر ہند پوتر گوب چھ "ہنسک" دند ورن "تہ ذریا یہ ہند سیزار" ہون افسان
منظر سیز ضرور افسانہ نگار ہنر سماجی وابستگی علا و فرد بندین ذاتی جذبہ
جیلشن ہنر باو تھ تاہم چھنہ ہم افسانہ تھ تاہم متیہا "تس" ارتقا ہو افسانہ چھ
ایک مہچہ شاید ز دند ورن، ذریا یہ ہند سیزار تھ ہنسک ہون افسان ہندین
واقعات ہنر اعلیٰ تر پہچ چھ بحث کرنہ گنجائش موجود۔

پرتھ بھارتی ہندو پاتھو روڈ اختر محی الدین تہ اُکس دورس تام روانوی
فکر لکھن کران تہ اتھو فکری رجحان منظر تخلیق کرنہ اُمت اکھ نمایند افسانہ چھ
"آدم چھ عجب ذاتھ" اختر صاب چھ پانہ اہ افسانہ کہ حوالہ لکھان۔

"منز کا کہو افسانہ منظر چھ" "آدم چھ عجب ذاتھ" اہ کئی اہم زائیک
موضوع چھ تہ "سنگ" باش اُس مادکہ تر بیتہ زم ہتھ بالا حقیقت ہنر تہینہ ورن
دوان چھ۔ اٹھ منظر چھ بذاتی کئے کردار ملہ سجان۔ رمضان تہ ہیم صاب چھ
اُہنرے UNDERSTANDING تہ بالا حقیقت ہند باہ کس مقاس پہچ

چھ ہم نہ اکھ اکس منہ جذب سید تھہ لم سچا تہ شخصیتہ مکمل بناوان ۔ بظاہر دون
ہند موت چھتہ لم سچا تہ منہ غمک تہ ماتمک جذبہ وہ تلاوان بکد تہ پیچہ ہم
سر آشکار کران ہم بیان کرنہ خاطر لفظ چھنہ ۔ اوسے چھہ محض تہ یوت و تھہ
ہیکان "کھہ دراوشل" یہ و تھہ چھہ پانہ ہے ستر شاد ہند اسناہ کران" ۔
افسانک عنوان چھہ آدم چھہ قلب ذاکہ " تہ اٹھہ پتہ کتہ چھہ رحمن راہی ہند
یہ شعر ۔

آدم چھہ عجب ذاکہ جدا آئی چھہ بہانے
بیل چھہ گلن منہ تہ متیومت یہ منہ و چھہ
و چھوے تہ تیلہ چھہ آخر صابنہ افسانک تہ راہی صابنہ شعرک نفس مضمون کئے ۔
انسان چھہ متضاد چیزن ہند مرکب تہ اوس ہندس وجودس منہ چھہ ہم عنہ شامل
ہم تھہ مشاوتہ خاطر کافی چھہ ۔ بقول غالب ۔

میری تعمیر میں مضم ہے اک صورت خرابی کی
ہیولی برق خرمن کا ہے خون گرم دہقان کا
افسان منہ نسیاتی حال بدر مضان ہر دینہ ستر گزنہان چھہ سہ چھہ تہس یہ
نکٹہ تھاوان نہ ہیکہ ہے زندگی تہ اٹھہ ستر والبتہ معاملات ستر سمجھو تہ کتہ ۔
چھہ اٹھہ برعکس زندگی نیشہ فرار کران یہ زن اکس رومانوی کردار سند خاصہ چھہ ۔
راہی صاب چھہ رمضان ہندس کردار اوسہ کھہ باعث تنقید زنانہ نکلیا ز تہن چھہ
رمضان و لوہار اغلب باسان ۔ راہی صاب ستر کتہ گور تھہ رمضانہ زندگی ہندین مختلف
رنگن ہند حسن پر نہا و تھہ ہیکن اوسے ہیکہ ہے سہ مستند کردار مینہ ۔ راہی صاب
چھہ افسانہ قدر بخشی کرنہ و *NEGATIVE CAPABILITY* ہند تصور زیر نظر
رودمت ۔ ہم کتہ تہن افسانک استھان کران مشکلات چھہ پیش آہو ۔ یہ کتہ

چھنے پنیہ جایہ سلم زیر تبصر افسانے بیچھے پنڈولے پیش کران چھ تمبو پنیہ تنقیدی
 مطالعہ تک تہ بصیرت ہند زبردست مظاہر کو درست یتیمک اعتراف مہوم شمیم
 احمد شمیم صاحبین پیش مضمون کشمیری ادب میں رومانوی رجحانات "منہ کو درست
 چھ"۔ مہوم شمیم احمد شمیم صاحبین چھ افسانے بیچھے بحث کران پنڈولے سوئے قوت
 استدلال و رمانوتھ ائمہ افسانہ کہن رومانوی پانیں بیچھے گاش ترو و دست یو
 کاشتر افسانے کو ڈیکالس منہ اوس فرد تہ تمسند ذاتی رد عمل افسانہ
 نشہ غائب۔ فرد ستر۔ ذات تہ تمسند چیزن نسبت رومانوتھ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
 نفسیات کی کپیفر ستر کو دیکھ پھر اختر علی الدین ہند دس کاشتر سانس منہ ظاہر۔ تمس
 اوس پے زبان چھ مزلہ تہ تہ مجموعہ اصداد۔ تہ ہند افسانہ اکو تہ افسانہ نشہ
 مختلف ہم تمس برو تہ
 منہ اوس جاگیر داری ہند نظام نہ سرمایہ دار تہ نہ ظالم تہ نہ مظلوم۔ تہ ہند
 انسان منہ تہ چیز سلبہ پانہ نظر گر تھان چھ تہ چھ انسان تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
 قسم سو تہ
 نفسیات تہ
 پر زنا و تہ کو شش کران۔

اختر علی الدین ہند پنڈولے افسانہ ہند دنیا چھ رنگارنگ۔ انسانی
 نفسیات تہ کپیفر علاویم مسئلہ افسانہ نگار س درپیش چھ روڈو تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
 کائنات پر اسراریت انسان سدازل لون، موتک خوف، زندگی تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ
 تہ
 تہ
 تہ
 باؤ تہ

تو ہندین کیترن افسانہ متر۔ چھ مڑ کہ آدم ہنر حیثیت، کایناتس
متعلق تو ہنر۔ زان تہ تو سند علم زیر بحث پوان۔ افسانہ نگار چھ پتھی ہوو
مسئلہ تحقیق کردارن ہند ذریعہ پیش کران ہم پز تہ پاتھو انسان ہنر بے بسی
تہ مجبوری و حاطہ چھ کران۔ ہم کردار چھ کایناتجہ و سفر تہ شہتہ حارس منہ نگر
گڑھان تہ تم چھ سو زبان بولان تہ تشکیک پریڈان چھ۔ تحقیق کردارن
کا ہنہ مسئلہ درپیش تہ ورنہ چھ انکارس وار تہ نہ انکارس بلکہ چھ سراپا تہ دیس
متر۔ تحقیق افسانہ ہند کلہم فضا تہ ماحول چھ مابعد الطبیعیاتی۔

”مے نم و د اوئس بے یتو کان لوے۔ مے شود تہ اوئس
بے یتو تار کوئس ٹھول لائے۔ دو شوی وقتو لاج مے
پانہ کر کچھ مؤد ہا مؤد ہا“ یہ کر کچھ لاجیم ایمانداری سان۔
ہے ہے وچھان اوئس تو ہند مرن۔ مگر وہ فی روڈ تہ
مے کھوڑ ناؤن دول اہہ گوٹ مے و تھہ راو راؤن مول
اہہ گوٹ و و ذچھم باسان تھہ لہہ اپا رہ۔ مگر کیاہ؟
(ڑے چھکھ ڑے چھکھ)

آخر صابنن افسانہ ہند اکھ اہم موضوع تہ مسئلہ چھ فرد ہند
ذاتک تہ پز زہر تہ ہند CRISIS۔ آخر اوئس پروان پکھوون لکھاری اوہو کھ
اہس تہن ادبی رجحان ہنر۔ سنہ تہ گئی پاری زان ہم تو ہند س دوس متر۔
ادبی حلقن متر متعارف یا مقبول آہی۔ تو ہندین افسانہ ہند کردار
چھ موجود دوہر کس انسان سند ذہنی کرب تہ ہند شہ سان و قہ تلاوان

زگمانہ چھ گزہاں زیم ماچھ زندگی کُن تھر پھران۔ چھا کائنہ سام تھ اناس مَن۔
 وقتن وول کردار چھ کائنہ ستر رشتہ جور تھ ہیکان۔ شہ جھے زندگی
 تھ کئی زانان۔ سہ جھے رشتہ زانان بلکہ چھ رشتہ پائی پلے تھس
 نیشہ دوران۔ سہ چھ رشتن قریب روزنکی جتن کران مگر تھن کو مہ
 ربطہ با وجود چھس ہم رشتہ رکنہ زلان تھے تاچھ گئے شہل۔ انسانک
 مگر مزی کردار چھ کائی ہو پسین سیزن پیٹھ بہتہ زناتن تہ مردن ہندس
 شورس منتر شریک پید تھو تھر تھ دنان۔ مگر یہ چھنہ ممکن ہیکان پید تھ۔
 سہ چھ بہند کائی یا کھی اُن رشتہاں مگر ناکامی چھنہ تھ سندن مقدر بنان۔

”بہ اوس پس پئی کئی راس کران۔ سگریٹ زالان۔

زندہ وایان زیم وچھن نامے کُن۔ بہ کر تھ یورے

سلام۔ سگریٹ چا و تھ ظہرا چا و تھ کافی تہ۔

صرف پیر تھ تھ تھو کتھ پیٹھ چھو اُسان۔ سہ تہ

اُسنا وک تو مئے گو وواراہ کال اُسس۔

مگر یہودیت نہ سہ کُن کائنہ توجہ۔

(گجے تاچھ گئے شہل)

”گو برا تو بہ کو ت سا گزہاں۔ پیر تھن وول اوس دون

زنگن پیٹھ کھڑا۔ اُس اُس پانس جتھ۔ اُس اُکو دند تہ پیر تھ اندر۔

یہ اوس نیپے ہیو پین شری ڈیڈی جان، اما جی، یا چا چا جی وناں چہ۔ یہ اوس

انسان ذآرتہ مہرے۔ لہذا کس کھوڑ تھس۔“

(چھا کائنہ سام تھ)

آخر محمد الدین سند افانوی دُنیا چھ انسان ہندس ظاہر س کیو باطنس
 کا شراوان۔ جس چھ نیم کھنڈ پور پور احساس بہ بہ ادراک بہ ز انسان سند
 باطنی دُنیا ہیکہ بہ معروضہ و رائے باؤتھ لیکھ۔ آخر س میلہ لیکھ ہیوم حیلہ
 درپیش چھ یوان سہ چھ پینہ فنکار آسنگ شہوت دیکھ تھو معروض تاران
 ہم پینہ پاتھو۔ ان ہندین اندر ملین احساس بہ کھیرن ز پو چھ بختان۔
 تھو ہو افسانہ پیر تھ چھ انسان سند فکری ارتقاء بہ انسانی تو اریکو مختلف
 موڈ بہ دور بہ برہ ہند کُن یوان۔ ارتقاء افسانہ منز چھ انسانی صورت حال
 بادہ خاطر کچھ کل بطور معروض تار بہ امتیس پر چھ ٹوکس منز حال بہ رنگ
 بدلاوان بہ پینہ وجود بجاوان رود۔ تیرک پہلو چھ اٹھ افسانہ منز بہ ٹاکار
 ”بہ ہسا اوسس اکھ کچھ کوٹ۔ میاؤ وقت اُسہ کہیں بہ اوس
 تیون جیر ز منے پسپا بہ بہ آسہ ہنہ کاہنہ۔ سو نہ اوسس بہ اگس اندس
 کن رہ منز کل کڈان پڈ چھو کھو درو خوفہ ہنہ نظر دوان۔ نصیبہ ہنہ
 آسہم نیلہ اوسس زھینہ تھایہ تا بہ زژو سڈ پان بہ وٹناوان۔ دوہہ
 اہم تھ آسان زمیتر دوہہ گڑھنہ کفرس ہنہ وٹھہ بہ گہر تھ میتر تہدی“
 (ارتقا)

انسان ہنہ بے بسی، مجبوری بہ زندگی سڈ تھ ہنہ۔ مالے بہ موتک
 خوف چھ ادبک پرون بہ مقبول موضوع۔ انسان میلہ ماجہ ز یوان چھ تھی
 دوہہ پیٹھ چھس موت پتہ دوان بہ پتہ چھس دوہہ اکہ رٹان۔ موتک خوف
 تہا کہ ناگزیر آسنگ باس چھ آخر محمد الدین کو کر پو تو ہند تلامہ ذریعہ دوان۔

”کائنات کھنڈ ٹکڑے تھکے ہمارے اوس اوس اوس اوس۔ اوس اوس
موتیں پوتیں توں پر وچھان پے و نان چھکھ سا بوزان اہر موند“

(ترس)

آخر صاحبین افسان منہ رو دساج پے اٹھ منہ بارس منہ موند
قدرن ہند نظام اکہ فہم پنے رنگہ شامی حال۔ اکھ کھتے چھتے بھتے ترکانہ پے
ذی ہوش با ضمیر پے روشن دکان انسان چھ لائمن سما جس منہ موند
قرن خلاف آدمی کھ بگاڑتھ کران تکیار تمس چھ پین پان نف یاتی
سطح پیچھے پچھن حالات در میان غار محفوظ باسان پے سچھے نفسیاتی
COMPLEXES منہ پھپھ پوان۔ سچھے اکہ بے چیزس یا تصورس متعلق
مختلف انسان ہند وعل پچھتھ راوان۔ ”متو کھتھ“ افسان منہ چھتھتھ ہیو
عالم درنیو گر تھان پے افسانہ نگار چھ انسان ہند COMPLEXES بد کھتھس
منہ کامیابی پزاوان۔

”اما محمد سلطان آو مہر۔ اکو دو نیم اصلاح ہیا وان ہیا وان
سے پاگل پے بیو کھ۔ محمد سلطان اسی بلوڑ ڈیو پے سچھے اوس سنگا بھران
سے روڑ روڑ پے پڑتھس ”بایا کیو زالہ لو گھکھ۔“

تو دو نیم نہ جواب کہیں۔ مگر منہ اوس پے تہتر زیو جوان بوزن
ضروی بہ چھس انسان اٹھ پیچھتھتھ اٹھ اندر ساری ہر پچھتھتھ وان“

(متو کھتھ)

آخر محی الدین ہندین افسان منہ چھ زمانو ساری لبر پھر ذہنہ وجود کئی
پنہ اہم پڑتھ معنویت ہند باس ووان۔ تو ہند کرداریتہ دوہریم من قدرن

تہ ریشم زن ریشم زن تہ ریشم زن ٹیپ چھ نرٹان تہ چھ تم موجود دور کس مونس
 بیٹھ تہ زہ خند کران۔ "پربال" افسانک رام نرند چھ درینچہ۔ ریشم زن ہنر علامتہ
 تہ بنٹ چھ جدید قدرن ہنداستعار۔ بنٹ چھ ساجی فوٹو نگاہ کھو کاہنہ
 کارآمد فردیلہ زن تمہندریاے قابل احترام چھ۔ رام نرند رس چھ بہتہ تر
 بنٹ چھ او موکھ کینہہ کترتہ کراوتہ ہیکان یکا زیہ چھ تمہنہ کرمہ رکھ
 لکھتہ۔ ہونہ ہنر دلیل چھ افسان منرا تھو کترتہ کن اشار کران۔ نر بنٹ
 چھ پن چیزن ہند قابل۔ تس چھ مودہ قدرن، ریشم زن تہ ریشم زن خلاف
 عنوانہ او موکھ چھ سارہے تہ سارہے نفرت کران تہ سارہے کھو تہ زیادہ چھ
 پن مڈریب کھران۔

"بنٹ آو۔ وہ و ہر نو جوان۔ مس کلہ کترتہ۔ موزا گردن کترتہ۔
 لوجہ لکھتہ۔ مالہ تہ موکر۔ تہند روہ رکا نہ تلمہ اوس باسان تس چھ پرتہ
 کاہنہ چیز کھران تہ سارہے کھو تہ زیادہ پن مڈریب۔"

(پربال)

بہر حال اختر محی الدین ہندین افسان منرا چھ بدریج اکھ فکری
 ارتقا نظر گرہان تہ اتھ پتہ کنہ بیتہ تمہند ذاتی تجربہ تہ مشاہدات
 چھ تہ چھ معروف جدید فکری رجحان تہ افسانہ نگار ہند وسیع مطالعہ
 تہ کار قما۔

۱۔ کاشمیری ادب تہ جدیدیت، کاشمیری ادبک فکری پوت منظر ۱۹۸۰ء
 ۲۔ "آئینہ" تیسرا یادگاری ایڈیشن ۱۹۸۳ء



مختوط جان

ابتدائی دور:-

ادیب قاضی اصول الرطون بارسس اُنی تھیک دائرہ چھ افسانہ تام
 تہ و حاطہ کران۔ افسانہ قاضی مقرر کرتہ آہو اصول چھ مجموعی طور پورہ دیکھو فنکار
 ورتناوان آہو نیمہ کئی افسانہ منہ بین الاقوامی رنگ چھ پادہ ہونکتہ سیدتہ۔
 دنیائے افسانہ منہ یک رنگی موجود آسٹس چھ افسانوی اصولے یاتی بنا د فرام
 کران بلکہ چھ افسانہ منہ۔ ورتناوتہ آسٹس فن تہ ایک برابر شریک۔ افسانہ موضوع
 پلاٹ، اسلوب، حکالیہ یا واقعہ کس صورتس منہ آسٹس۔ افسانہ قاضی رنگ بستی چھ کلمہ افسانوی
 دیکھیں اندر تہ۔ وول گوو فن کس تہ کبہ آہ ورتناوتہ، تہہ کس چھ کبہ تہ مقامی افسانہ
 بالیدگ تہ نیران۔ چھو نے ہون فن اصولن ہند پادہ دار چھ برصغیر افسانہ تہ۔
 ایشیاس منہ۔ افسانہ یوہ ترقی افسانہ کس سو روزہ کبہ مخصوص زبان تام محدود
 بلکہ چھ ہلو او فن تہ سارے زبان تام ہن دامہ پند بدولہ برصغیر مختلف
 قوم زبانہ چھ یوان بامے کاشتر، پنجابی، بنگالہ، تلویالم، آسامی، اڑیا، سندھی یا
 کینڈی چھ۔

کاشتر افسانہ چھ اردو تہ اردو افسانہ چھ یورپی افسانہ کھوتہ وائے لوکٹ۔
 یورپی مادان منہ کھوکھش کرتہ پتہ پتہ افسانہ برصغیر کس دروازس ٹھک ٹھک

کران چھ۔ تم ساری اصول چھ اچھ مد نظر تھا دیووان بین تحت امو وجود پڑو
 چھ آسان۔ یورپی افسانس منہ پریم تہ تجربہ کرہ آسو آمو تین ہمراہ تاویہ افسانہ
 ایشیائی سوچس پتہ مقامی و لوہا ہر مطابق لوگ کچھن واس کڈتہ۔ واشنگٹن اردو لک،
 نیٹھیل ہاتھارن، ایڈ گرائین پو، مویاسا پتہ کامکا ہون مایہ تازا افسانہ نگارن ہندی
 ہمہ جہت تجربہ پائنا دی تھتے کئی برصغیر کبوا افسانہ نگارو پچھ کئی پھندا استعمال مقامی
 طور پدھمت اوس۔ یورپی افسانہ نگارو ورتاؤ مقامی موضوع، کردار، واقعہ تہ خیال۔
 اچھ تھتہ قدس پچھ کئی برصغیر و افسانہ نگار۔

سجاد حیدر یلدرم انگریز برصغیر کہ اردو افسانک سر سری ابتدا کران چھ پتہ
 منشی پریم چند باضابطہ پاٹھو اگر فنی افسانک مگر پچھ کئی یورپی ابتدائی افسانہ نو باری
 پتہ جذباتن ہنر عکاسی کران چھ تھتے کئی چھ ہنر افسانک ابتدا کی افسانہ پتہ۔ لہذا
 ادب پتہ ممکنہ زکاثر افسانہ کیا کرہے امہ نش بدل کاہنہ و تھ اختیار۔ آ۔ یہ کتھ
 چھ پتہ زکاثر افسانہ تھتہ پتہ قاطر اوس اکھڑ دلیل مگر روایتی ماحول موجود تھتہ کئی
 کاتھ افسانہ تھتہ پتہ کتھ چھ کرہ یوان۔ امہ قسیر روایت آہ پر پتہ زیادہ ڈکھس مگر
 کاتھس افسانس اوس یہ ڈو کھ زیادہ پتہ مضمون۔ اردو افسانہ چھ تہ وقتہ
 فلمس زبوان نیلہ ہندستان انگریزن پتہ کاتھ ڈو گڑ حکمران نش آزادی حاصل
 کرہ قاطر لڑان اوس۔ کاتھس افسانس لوگ تہ ساہ کن نیلہ کاتھس ہندین دن
 منہ چک دارن، سو دھوارن، شقدرن، ذاکدارن پتہ سز وولن ہند غلام خوفناک
 صورت دہ پتہ دب دب کران اس پتہ بیکار ہنکو زخم سر تا پتہ آلو البتہ اوس نرپونہ
 آزادی ہند کم کاہہ ڈول ورنہ لوگمت۔

کاتھ یا اردو اک ابتدا کی افسانہ، پریم دہ شویہ چھ پتہ دور کو تھتہ آہ پتہ مری
 وقتی رجحان ہند ٹارم عکس نظر چھ گر تھان پتہ زن کو وین ابتدا کی افسانہ اندر چھ

زمانک تہ تو او کتبہ چھ انگریزی ہندو شکار تہ کتبہ جذباتن تہ پیر گوشت۔ اردو ک
 سجاد حیدر یلدرم یا نیاز فچھواری تہ کاشتر زبانی ہند سوم ناٹھ زتشی تہ دینا ناٹھ نادم چھ
 افسانہ کہ ابتدائی کوشش ہنر ترینہ پوڑیہ واولہ ہندو افسانہ چھ مقامی انہارن اولہ۔
 اگر طرف چھ پیم افسانہ نگار حالاتن تہ واقعاتن ہندو روح افسانوی زبانی اندر بیان کرن
 کوشش کران تہ دویم طرف چھ فنی کوشش ذاتی تاثرن تہ ہاؤ باؤ جذباتن ہنر شکار
 گزنہان۔ مگر توتہ چھ پیم افسانہ نگار اردو تہ کاشتر س اندر میلہ کتبہ ہنر حیثیت تھاوان
 چھ کتبہ و تہ چھ پیم افسانہ نگار پیم چنہ تہ سجاد حیدر یلدرم چھ اردو افسانہ خاطر سومے
 کام انجام دوان یوسہ انگریزی افسانہ خاطر ایڈ گرائین پو تہ واشنگٹن اردو ک دوان چھ۔
 تھے کتبہ سوم ناٹھ زتشی، دینا ناٹھ نادم تہ اختر نجی الدین کاشتر افسانہ خاطر مے مرتبہ
 تھاوان یس رو تہ ایڈ گرائین پو تہ واشنگٹن اردو ک انگریزی افسانہ، سجاد حیدر
 یلدرم تہ منشی پیم چنہ س اردو افسانہ اندر حاصل چھ۔

کاشتر افسانہ اردو ک کونس بوسے آسہ کتبہ چھ تہ تہ پیر پیرن پیٹھ کران پیم
 پیر پیر پیر خاصکر بھارتی افسانہ نگار وید کدی تہ بقولہ ہر دے کول بھارتی :-
 بلکہ چھ کتبہ جابہ حارانی ہند س حدس تام پر اگر افسانہ ہند
 پر اگر افسانہ کی انما تہ لکھتہ آسہ شالے

”رہ تہ کول سورنئے چھ اٹھ (کولہ) آب رامو زن گزنہان
 تہ کامو کامس آب کامن گزنہان۔ توے چھنے گاش بھولہ پیٹھ
 اڈراڈن تام آبس سنگ آسان
 اڈرہ اوس کامو کام آبہ دادہ ترستھ آمت“

ل دینا ناٹھ نادم ”رے“ افسانہ ۱۹۵۰ء

اُتھو ڈریس اندر چھ تابل زبانی ہند اکھ افسانہ نگار اس افسانہ اندر لیجان نیکیک
ترجمہ یہ چھ :

..... پہاڑی نالیس گا مہین داں کھہن سگ اوس دوان
اوس دانہ پیپہ بروئے ہو کھمت نیمہ کی گا کی لکھ اسی ہر روز ڈیکہ ڈیکہ
آسان

گوکہ اہر وقتہ یہ کینتر تھاہ لیکھہ اوس پوان تھہ منہ۔ اوس کینہ نہ کینہ زنگو ہنتر آسان۔
یہ ہنتر آسنس اسی وجہات تہ ہوی۔ اک طرف اوس ہندوستانس ذہنس تہ سماجس اندر
دو پرچم ان ہندو علم و جہت پرچم چھاپ قائم کرکھ تہ بیہ طرف اوس جاگیر داری نظامن عام
لوکن ہند زندر دوزن مشکل بخود مت۔ لوکھ اسی عزیز زندگی بسر کران، اقتصادی حلی
ہند راج اوس چیس چیس پیٹھ۔ ڈاکہ ذنی تہ لوٹ مارک بازراوس گرم تعلیم تہ نظام
حکمرانی ہندو ساری شعبہ اسی تباہی تہ بربادی ہندو اذہنیہو۔ رشوت اوس پرچھ کاہنہ فرد
آدرومت۔ دفترن منہ اس تہ حوائج کینہہ کام اندان۔ لوکھ اسی ہر رنگ مولوس تہ بدل
سید دہو۔ سینہ صورت حال تہ افزائری اس کینہہ ہندس ازس تہ باگ آہنہ۔ بلکہ اس
کینہہ علم جبر کس ذریعہ اوس اندر ہر گہر۔ بے بسی، لاچار، غم لانی، اقتصادی تباہی
غرض کلہم افزائری تہ ہر رنگ مسکینی بنیہ کاہنہ ادنیٰ سوزن بچہ ہنہ واد ذریعہ ہنر خمیر
اس۔ امہ ایچ ادبی خمیر کس سوز اس بیاکھ اکھ خمیر کاہنہ اس ادب ذریعہ بناوان۔ یہ خمیر اس
رومانی ذریعہ، رمانی کتب فکر نیمہ آہ برصغیرس اندر سرگرم اوس، تمی آہ اوس یہ کاہنہ منہ
تہ۔ ہم ساری موضوع بمو خاطر سامن افسانہ نگارن ماوان ہماراوس، کمری حقیقی پوت منظر

لہ راج رتنم "تابل افسانہ" — "ہلو" — ۱۹۵۱ء ماخوذ از کاثر افسانہ — ہر دے کول بھارتی تحقیقی
رسالہ نمبر ۲، کٹھیری ڈپارٹمنٹ یونیورسٹی آف کٹھیر سرینگر، ۱۹۸۱ء، ص ۸۸۔

اند استعمال۔ سجاد حیدر لیدرم، سلطان حیدر جوش بہ منشی پریم چند چھ مختلف موضوع
پنپن افسانہ اندر ورتاوان آہی۔ خاصکر حقیقت نگاری، روایت، سیاست بہ
اصلاح پسندی۔ منشی پریم چند چھ زندگی منز پیش پہ والہن حادثہ، واقعہ، اصلاح
پسندی، انقلاب بہ فنی تراوہ جازن افسانہ منز زہنت بناوان بہ اہندہن افسانہ
منز چھ گامی ماحول، سادہ زندگی، سہرت، سہز، امانداری، ظلم و جبر، استحصال، فتنہ، فری،
لاچارگی بہ مفلسی ہون موضوع کن زیادہ بہن توجہ دہ آہت بہ آہ چھنہ آہ ماحول
کمل تصویر کشی کرم ہن۔ امیک اعتراف چھ پروفیسر قمر رئیس ہن لفظن اندر کران:-

”..... پریم چند نے..... بے غرضی، صرف ایک آواز،
کیفر کردار اور خون سفید جیسی کہانیاں لکھیں۔ جن کے ہیرو کسان اور
دیہی مزدور ہیں اور جن میں پریم چند نے پولیس، مہاجنوں، مہنتوں
اور زمینداروں کے ہاتھوں کسانوں کی تباہی کے قصے سنائے۔“

یا
”دیوکی نے شوہر کو ہمدردانہ نگاہ سے دیکھا..... شوہر دن
بھر کا تھکا ماندہ گھر آیا ہے اُسے کیا کھلائے..... اُس نے خود کئی دن
سے دانے کی شکل نہیں دیکھی تھی..... ہر ایک چہرے پر فاف کشی
اور مصیبت کا ایک دفتر تھا.....“

(افسانہ — سفید خون)

منشی پریم چند س علاؤ کوڑ پیہ بہ وار ہوا افسانہ نگار و ہن موضوع ہند استعمال

لہ پروفیسر قمر رئیس پریم چند کی روایت ”الفاظ“ افسانہ نمبر، جلد ۱، جلد ۶، شمارہ ۲۰۱،
جنوری تا اپریل، ۱۹۸۱ء ص ۶۰۔

یکن منز علی عباس حسینی، مہاشے سدرشن تہ او پندرنا تھ اشک تہ شامل چھ۔
 بالہ یار کو رین موضوع عن مہند استعمال دینا نا تھ نادم، سو منا تھ زنتی، ارجن دیو جوہر
 تہ اختر محی الدین بیتر۔ اختر محی الدین تہ باقی چھ پنہن افسان اندر گرہیں پچھ پین
 والد ظلمک رو داد بیان کران، فرقہ وارانہ فسادات، عوامی مسن، تشدد، تباہی
 تہ بریادی ہوی موضوع تہ چھ اختر تہ او ہندی سمکال ورتاوان تہ بہتر و دھکھے
 پرنہ پانچو کران مثلن :

کثیر پچھ اوس اکہ طرہ قبائلو حملہ کورمت تہ بنیہ طرہ اوس
 جوہر منز مسلمان کتر اوان۔ اکہ پاسہ تم مسلمان یکن عقل
 طاوان اوس، ہندین تہ سکھ ماران تہ بنیہ پاسہ اوس، تم
 ہندی تہ سکھ یکن عقل طاوان اوس، مسلمان خون کدان۔
 کاشترین لوکن پچھ اوس عجیب مصیبت وقت آمت جوہر
 کین ہندین ہند خونخوار زدویہ وچھ اوسکھ سورے
 ہندی مذہب اپرنہ بنیاد بوز تہ یوان

۱) افسانہ۔ "داغ"، مصنف۔ اختر محی الدین، دسمبر ۱۹۵۵ء
 اختر محی الدین بروہہ تہ چھ ظلم و جبرک پردہ دینا نا تھ نادم پنہن افسان اندر
 چاک کورمت۔ مثلن۔

"..... تین دوسن اوس شہر دویم مارشل" جلال تہ
 لوکن اوس نکاشی منز بھٹکی کھا تھ رتہ داوی کران تہ کھ کنز
 رچا کھ اوس گاؤ کڈنس کھ تہ پکنا دیکھ ٹیڈر تے آسہ ماہر
 مکاپہ روجہ درمہر یکہ مٹے نال گند تھ آسہ پیلہ دیکھ کھ پکنا دیکھ
 تہ جہر ایم مررتہ مٹے درآیہ تھ تھ کھ مگر پچھ آد بوندوقی

تہ تم کو رہنیاں تم بوندہ کلاس اکتھس۔ منے چھ ورنہ تمیک آکھ
 ڈھچھنس چھاپس۔

(افسانہ "شہید پتو پتو"۔ دینا ناتھ نامہ ۱۹۵۲ء)

منشی پریم چندس علاؤ الدین افسانہ اندر سماجی حقیقت نگاری پسندو
 موضوع نظر چھ گزہاں تہ اندر چھ اعظم کر لوی، جمنون گورکھپوری، علی عباس حسینی
 سہیل عظیم آبادی اوپندر ناتھ اشک تہ راشدا الخیری تہ شامل۔ پیم افسانہ نگار چھ سماجی
 مسائل کن صحیح توجہ دیوان تہ سماجس منز چھوت چھات تہ فرزہ بندی ہند رجحان
 تہ بد کردان۔ شن

"..... بوڑھا باپ دل موس کر بوڑھی ماں رو
 دھو کر اور بھائی خفا ہو کر خاموش رہے۔ وہ جانتے تھے کہ
 ان کا گھر اس قابل نہیں کہ کوئی 'آئی' سی۔ ایس آکر قیام کرے
 وہ اسے خوب سمجھتے تھے کہ ان کا جھونپڑا کسی بیگم ہوا تارنے
 کے لائق نہیں۔ انہوں نے ٹھنڈی سانس بھری آسمانوں
 کو دیکھا اور چھاتی پر ہل رکھ لی۔۔۔۔"

("آئی، ایس، ایس"، افسانہ، مصنف۔ علی عباس حسینی)

یچھے پانچھ سو مونا تھ زتشی تہ نادین افسانہ علاؤ الدین۔ پر ہارون بندس افسانہ
 "زون" تہ ارجن دیو مجبور بندس "کولہوان" افسانہ اندر افرا تقری، سیاسی بدعالی
 سیاسی مصلحت تہ سماجی بے اعتنائی کا کارہ در میچھ گزہاں۔ کاشن افسانہ نگار
 ہنز یہ ابتدائی مشق روز پانننن دیرین پنز اننی بالیدگی تھار ان تہ آخر میول آتھ
 تھے باصلاحیت فن کار تھے اردوس پریم چندس روپس منز میول۔ یہ پوچھ کار تہ
 کارگرافانہ نگار اوس اختر محی الدین ایس درو یاہ ہند یزار، ہیو شاہکار افسانہ

نیکھتھ کاتر فنی افسانگ باضابطہ ابتدا کران چھ۔ اٹھ افسانہ اندر اس پرچہ
رنگہ فنی بالیدگی نمایاں۔ موضوع، زبان بہ حقیقت نگاری ہند فنی بحر چھ اٹھ
افسانہ اندر ازتہ پتہ سدا بہار زندگی ہند باس دوان۔ اپج زبان چھ کایا
فنج اعلیٰ نمونہ۔ مثلن:

..... تنے یاگ بجاے، یاگی

چنڑ پوشہ رنگہ منے ڈنٹھس تن

(انسانہ۔ درک یا پھند سیزار، مصنف، اختر علی الدین)

اٹھ افسانہ متعلق آو، بمبئی پٹھ چھین وائس رسالہ "QUEST" ٹس متر

ونہ زرا!

"THIS IS A POEM OF LOVE ETERNAL

& DESERVES TO BE INCLUDED IN THE

WORLD ANTHOLOGY OF SHORT STORY."

زیوٹھ بحث اوکھٹ تراوتھ ہیکو یہ فوجتہ زاردو بہ کاتر فنی ابتدائی
افسانہ اندر چھ کافی ہتر۔ ادھر حقیقت پسندی، حقیقت نگاری، روایت
سماجی بدعالی، اقتصاد دی بھران، طبقاتی کشمکش، استحصال، لوٹ مار، غولامی
یا مفلس ہند کردار یا موضوع، زبان ہند استعمال یا اسلوبک پہلو چھ ہین دوشوئی
افسانہ اندر دوشوئی چھ فکریہ مشرکہ۔ کاتر فنی ابتدائی افسانہ اندر یوہ فنی کمزوری
نظر چھ گرشھان، سوچھ ابتدائی اردو افسانہ وراثت۔ اگر اردو بہ کاتر ابتدائی
افسانہ تبصر کس خاندان متر شامل کروں، کاتر ہرج چھڑے۔ ہین دوشوئی زبان
ہند و ابتدائی افسانہ چھ بیانہ لحاظ دلہلہ ماحول ژتیس پادان۔ بہتر زبان چھڑے
چست بلکہ ڈنچ۔ افسانہ پیران چھڑے باسان زکاری چھ افسانگ مطالعہ کران

بلکہ چھ تیس محسوس گزرتھان زسُ چھ کستام اخبار یا کز تمام اخبار ک ادارہ پران۔ شلن
 ”.... گرمی کا موسم تھا۔ میں ہوا کھانے شل گیا ہوا تھا۔ مہر سنگھ بھی
 میرے ساتھ تھا۔ وہاں میں بیمار پڑا۔ چیچک نکل آئی۔ تمام جسم میں
 آبلے پڑ گئے۔ پشت کے بل چار پانی پر پڑا رہتا۔ اس وقت مہر سنگھ
 نے میرے ساتھ جو احسانات کئے۔ وہ مجھے ہمیشہ یاد رہیں گے۔ ڈاکٹر
 کی سخت ممانعت تھی کہ وہ میرے کمرے میں نہ آوے مگر مہر سنگھ آٹھوں
 پہر میرے پاس بیٹھا۔ مجھے کھلاتا پلاتا، اٹھاتا، بٹھاتا، رات بھر
 چار پانی کے قریب بیٹھ کر جاگے رہنا مہر سنگھ کا کام تھا، حقیقی بھائی
 بھی اسے زیادہ خدمت نہیں کر سکتا تھا۔“
 (افسانہ - ”صلواتم“، مصنف - منشی پریم چند)

۴

”لاچوکس منز اور یورکین والیو۔ ٹانگو والیو، سائیکل سوار وہ
 آپ گتو ہیوت جل مل پہن قدم تلن۔ دکا ندر وہیو خریدار وڈوڈو
 موکلا وڈو۔ پاکار پو ہیوت ڈیر ڈک وڈن۔ پیٹھ پیٹھ کو پولیس والو ہیوت
 ڈھچو کھو وڈو نروایان۔ بگاہ دز اس بہر گرتہ ووتس
 لاچوکس منز۔ ہوٹلس اندر کرسی پیٹھ بہان بہانی پیٹھ
 منے اکس اخبار چہ سو رخی کمن نظر۔ چپتم دید گواہن ہند
 بیان چھ ز لاچوکس منز اوس اکھ شریف انسان یئس خواجہ غلام قادر
 چھانا وچھ، وودنہ۔ اور پائے وطن دشمن عنصر تہ روٹھک خواجہ صاحب
 تہ دیتھس مار، خواجہ صاب گو و زخمی، سس چھ ہسپتالس منز داخل
۔ پولیس موقعس پیٹھ وارہ تہ، وطن دشمن اور یورٹر لارو تہ

خبر خواہ صاب ماسید ہاشمید . . .

حکومت کشمیر چھ اوشور ووان زرتیو قدم بن تہ
یہ تم وطن دشمن نیست و نابود گزشتہ ستر نف
انسان ہنر زندگی روز محفوظ۔

(افسانہ "کون مانیم"، مصنف - اختر فی الدین، ۱۹۵۵ء)

ذاتی تارن ہندو شکار گم پیم افسانہ چھ واقعہ واریاہ کمزور گمر بنیے
افسان ہندویت چھ یہ زکفن، نمک کا داروغہ، خون سفید، گلی ڈنڈا، دو بیل
(منشی پریم چند) کالے صاحب (اوپندر ناتھ اشک)، صرف ایک آنہ (کرشن
چندر)، خود کشی (سعادت حسن منٹو)، گرہن (راجندر سنگھ بیدی)، چوتھی کا
جوڑا (عصمت چغتائی)، اٹھارہ آنے (اختر انصاری)، اردو - دند ورن
دڑی یا پھند سیزار، ترس، اُن گڑ منہ نہ کھتہ، شہنہ جنگ (اختر فی الدین)
ژنہ ترور (صوفی غلام محمد)، کوکر جنگ، لان (امین کمال)، من سر پہ منوش
(علی محمد لون)، لوم ترچ (ہنسی نردوش)، ہم زاد (ہر دے کول بھارتی)، وادی کھنڈو
چھنے وارڈ (شکر رین)، عالس چھ روتل، پگاہ (ہری کرشن کول)، نروان
(اوتار کرشن رہبر)، کرمیو، تر کو بیل (رتن لال شانت)، یوت کھتہ، میا بہ خوب
کھتہ (گلشن مجید)، بلا عنوان (بشیر احمد بشیر)، کتو ذاتھ (اقبال فہیم)، آپہ (ناصر
منصور)، کڈل (مجرور رشید)، پچھی (آفاق عزیز)، تہ کچر (محفوظ جان)، بستر
ہوڈ نمایاں افسانہ بنیہ تہنہ — کاتر۔

اردو تہ کاتر ابتدائی افسانہ اگرچہ کینر تن کمزور ورن ہندو شکار تہ
گوشت چھ کرا تہ منہ چھ مقامی ماحول کمل تصویر پر لپنہ یوان - مثلن -
ترقی پسند تحریک سے قبل برصغیر میں اردو کا جو افسانوی

ادب وجود میں آیا اس کا تعلق بھی ہندوستان کی سرزمین اور
اس کے کسی نہ کسی علاقے کی تہذیب و روایات سے ضرور تھا۔
اس سلسلے میں رتن ناتھ سرشار کی تصنیف "فسانہ آزاد" اور مرزا
رسواکاناؤں "امراء و جان ادا" قابل ذکر ہیں۔ رومانسک
اسکول کے ادیبوں کو اگر نظر انداز کر دیا جائے تو بھی منشی پریم
چندر، پنڈت سدرشن اور ڈاکٹر اعظم کرلوی وغیرہ نے جو افسانے
لکھے ان میں اپنے اپنے علاقے کی تہذیب و روایت، رسم و رواج
اور سماجی اور سیاسی مسائل کی بڑی حقیقت پسندانہ اور دیانندانہ
عکاسی کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

انہ کے مقابلہ چھ کاشر افسانے پر تجزیہ یہ پیش کیے جاسکتے ہیں کہ اردو کاثر افسانے ہر
بدرجہ نیران۔

"ہر گاہ یہ کہہ تسلیم کر لیتے ہیں کہ یہ زیادہ ادب چھپنے سماجی
سیاسی کیوں اقتصاد کی حالاً تو نشہ الگ تھا وہ نہ دیکھتے ہو ان تہ
تہ تخلیق سپان۔ ہر گاہ یہ کہہ تسلیم کر لیتے ہیں کہ یہ چھ کلمہ معاشرے
اکھ لازمی حصہ آسان تیلہ باسہ نہ کاشر افسانے ارتقائی عمل غافل
تہ نہ غافل حقیقی۔۔۔۔۔ ٹھیک مجھے متوازی رشتہ چھ سائرس معاشرے
معاشرتی کیوں معاشرتی ارتقائی عمل تہ اؤں درمیان تہ۔۔۔۔۔"

۱۔ منظر، شہزادہ، "جدید اردو افسانہ"، ۱۹۸۲، کراچی، ص ۱۹۶، ۱۹۷۔
۲۔ بھارتی ہر دے کول، کاشر افسانہ، ۱۹۴۷ - ۱۹۶۵، تام، تحقیقی رسالہ، نمبر ۲،
شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر، ۱۹۸۱، ص ۲۵ - ۲۶

ترقی پسند دور:

ابتدائی افسانہ اُس وقت یا ترقی پسند، دو شہزادے جیسے موضوع کیلئے حدس
 تام رہا۔ یعنی سماجی تہذیب و روائی، البتہ ترقی پسند دور کے منہ ورتاؤ پر آئین موضوع
 پر کچھ حقیقت نگاری ہند عصر غالب۔ سماجی نابرابری، اقتصادی بد حالی، ظلم و جبر
 قلعہ سمارک، اوس ترقی پسند تحریک کے ہند پر وگرام تہ عوام پر کچھ لحاظ پا پر جابجا دُن،
 ترقی پسند منزل بد کھڑی، عوامی مسکن ہند محل رتھاندن، غریبوں کو مل پر اٹھنا، جہالت
 تہ نا انصافی دور کرتی، غرض انسان تہ انسانیت راحت و آسائش اوس ایک
 مدعا تہ مقصد۔ یوں ہے مقصد کچھ کوز برصغیر کہ افسانہ تہ ترقی پسند مادنگ سال۔
 اکتھ ماداتس اندر ترو و سار تہ بروہہ منشی پریم چندن قدم۔ کفن، ڈال کا قیدی تہ
 نئی بیوی ہو کہ افسانہ جہ نا انصافی ظلم و جبر، بوجھ، غریب تہ غم لانی ہند سہرا پا
 ترجمان۔ مثلن:

”سیٹھ جی نے کار سے اترتے ہی کانسیلوں کو حکم دیا ”ان
 بد معاشوں کو مار بھگا دو“ فوراً ہاتھ تالیوں پر ڈنڈے پڑنے
 لگے۔ دس پانچ تو گر پڑے باقی اپنی جانیں لے کر بھاگے تو
 نوجوان سرغندہ دو آدمیوں کے ساتھ ڈنڈا کھڑا تھا۔۔۔۔۔
 ثروت میں اتنا تحمل کہاں۔ سیٹھ جی خود ڈنڈا لے کر دوڑے،
 کانسیلوں نے ان تینوں آدمیوں کی گردن ناپی، جراثیم
 میں لے لیا اور لاری کی طرف لے چلے جوای لئے لانی تھی۔“

(افسانہ۔ ڈال کا قیدی، مصنف: منشی پریم چند)

پریم چند نے افسانہ نگاری میں کچھ تبصر کران کچھ نقاد لکھان تہ
 ”..... سیدھی سادھی زندگی، سیرت سچائی اور ایمانداری اور کبھی

کبھی بعضوں کی بے ایمانی، چالاکی، فتنہ پروازی کا نقشہ پریم
چند کے افسانوں کی جان ہے۔۔۔۔۔ دیہات والوں کی
عام زندگی کا نقشہ دیکھنا ہو تو ان افسانوں کو دیکھئے جن
میں لوگوں کی بچا رگی کی تصویر صاف نظر آتی ہے۔ غریب
کاشتکاروں کو کبھی پولیس، کبھی زمیندار، کبھی تحصیل کے
علیٰ کبھی قحط سے ایسا ساقہ رہتا ہے کہ آرام سے بیٹھنا نصیب
نہیں ہوتا۔ ان واقعات کو ایسے دردناک پیرائے میں
منقہ جی نے بیان کیا ہے کہ پڑھکر دل بھر آتا ہے،

پریم چندس پتہ چھ کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی، عصمت چغتائی، اوچر
ناٹھ اشک، احمد ندیم قاسمی، سعادت حسن منٹو، غلام عباس، حاجرہ مسرور،
خدیجہ مستور، قمر العین حیدر ترقی پسند افسانہ نگار پانواؤں والے۔ کرشن چندر، احمد
ندیم قاسمی، حیات اللہ انصاری پتہ سعادت حسن منٹو پتہ ترقی پسند افسانہ نگار
پتہ اندر کمالی ماحول پتہ صورت کمالی ترجمان۔ نیلہ زن راجندر سنگھ بیدی پتہ اوچر
ناٹھ اشک پتہ ان افسانہ نگار پتہ طبقات ماحول، کردار پتہ موضوع نظر چھ
گڑھان۔

میتہ ترقی پسند افسانہ نگار روح رواں پریم چند چھ ترقی پسند افسانہ
ترقی پسند افسانہ نگار پتہ اشک اشک ابتداء اشک پتہ یون۔ سوم ناٹھ ترقی
دینا ناٹھ نادم، صوفی غلام محمد، اختر محی الدین پتہ امین کالونی ابتداء افسانہ نگار
ماحول پتہ اوار، پتہ اندر کمالی ماحول پتہ عام شہری رنگ رنگہ ظلمت شکار چھ لکھنؤ

لہ فاروق محمد طاہر، نمائندہ مختصر افسانے، ۱۹۸۷ء، علی گڑھ، ص ۱۲۔

یوان تہ تہندس ازلس افلاس، لاچارى، بے روزگارى تہ بنگارى باگر چھہ آمہ۔
 کاشتر زبانہ ہند نقاد چھہ ابتدائی افسانے اندر فتی کم۔ وریہ ہنر۔ نشاندہی کران تہیہ کر
 افسانک اول وانگن نوٹن چھہ تیران تہ زن گو و افلاس، لاچارى، بوجھہ تہ زور زبردستی
 ہندی عکس چھہ ابتدائی افسانے اندر گو ڈیپٹھ میلان۔ پروفیسر شفیق شوق چھہ "یتیلہ
 پھول گاش" افسانے متعلق لیکھان دے :

"...۔ گرس مہر چھس تہ افلاس، لاچارى تہ دو کھو وراے نیہ کہتہ...
 ...۔ جندس تل چھس نیچو تہ ستر دزان" ۱

دینا ناتھ نادم تہ امین کاہن افسانہ چھہ پانچو گامی ماسو لوک پاداوار چھہ کڑی کرشن
 چندر تہ راجندر سنگھ بیدی ہندی افسانہ چھہ۔ اختر محی الدین اسکتن یا پریم چند، امین
 کامل اسکتن یا کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی اسکتن یا صوفی غلام محمد بہندن افسان
 اندر چھہ مقامی سماجک عکس میلان تہ کردار تہ چھہ مقامی۔ اردو افسانے اندر چھہ زمیندار
 کاشتکار، مزدور، سیٹھی، ٹھاکر، مہاجن تہ کاشترس افسانے اندر ذالدار تہ شقدر،
 موزور، گریوئس ہو کر ناو مقامی کردارن ہنر۔ نشاندہی کران۔ ترقی پسند افسانہ ہنر۔
 زبان چھہ چست تہ افسانوی۔ دوپیل، محمود گشتی، صرف ایک آنہ، ذری یا ہند
 میزرا، کوکر جنگ تہ ترگو نجل ہو کر افسانہ چھہ فتی زبانہ ہندی ترجمان۔ مثلن :

"شی تو ہہ مہر چھہ پڈ۔ امس بچا کرس بوجھہ چھہ۔ ادتھو دیوسا
 پھل پھل کھپتہ۔ زن تہ کہتہ تہ چھہ کھوان....."

(۱) افسانہ۔ کوکر جنگ، مصنف۔ امین کامل)

۱ پروفیسر شفیق شوق، "کاشتر ادبک تو اریخ"، کستھری ڈپارٹمنٹ، کستھری یونیورسٹی
 سرینگر ۱۹۹۴ء ص ۲۸۴۔

”..... دوسری مرتبہ اگر میں نے تمہیں یہاں سوتے ہوئے دیکھا“ پولیس کا سپاہی کہہ رہا تھا تو تمہیں سیدھا جیل خانے پہنچا کر چھوڑ دوں گا۔ حرام زادہ کہیں کا، سو رکابچہ..... نکل یہاں سے.....“

(افسانہ - ”صرف ایک آنہ“ مصنف - کرشن چندر)
 اٹھ دوران آپہ بروہیچے پاٹھو روٹانی افسانہ تہ لکھنہ۔ لول، محبت، نفسیات تہ ذہنی آدرین ہنر کشمکش تہ چھٹے یکن روٹانی افسانہ اندر درنیٹھ گرتھان مثلن:
 ”..... چھوڑی کا جسم تواز کے لمس سے کانپ گیا جیسے وہ تھیرا کنوارا جسم اپنے خوابیدہ احساسات لئے اس کے جگانے والے ہاتھوں کا منتظر تھا..... اور حجب چھوڑی نے اپنے ہونٹوں پر تواز کے سانس کی آہ اور اس کے لبوں کی سردی کو محسوس کیا..... اور وہ اسے چوم رہا تھا۔ وہ پہلا بوسہ، ٹھنڈا آج تیسرا بوسہ..... یا ہر سے برف اندر سے شعلہ بوسہ..... وہ اور نرم اور سرور جسم جیسے گلاب کی پتی برف میں دھونی گئی ہو جیسے برف کے ٹکڑے کو سورج کی کرن نے چھو لیا ہو“

(افسانہ - ”شہوت کا درخت“ مصنف - کرشن چندر)
 ”..... بے قراری ہندس اٹھ عالمس متہ ووتھ دو موڈر کتر پھر ورت متہ تھوڈ تہ بیوٹھ دار پٹھ کن دار تھ تہ دلو کنہ کنہ کا نہ آواز گرتھہ۔ پچھن ہنداس ٹاس بورزہ لوگ اہ گرتھ متہ آنگچہ دو سہ سارہ۔ پچھری پچھری بیوٹھ عبد الغنی نس ٹا ورس کن وچھنہ۔ ٹس اس یٹہ تہ یٹہ کا تہ یاد دیوان۔ تھمٹ لول بوش ٹیمیک

تس سچھاہ مارہنوت اوس :-

(افسانہ۔ کائناتہ موراون شرے پان، مصنف۔ بنسی نزدوش)
 روٹانی افسانہ مہند اکھ موضوع جنسیات آؤکڑ ورگہ تہ کڑے ٹاکا پر پائٹھو
 ورتاوتہ۔ تجہ خان بیٹھ سپن والہ جسم فروشی تہ لوکرانین پڑیش پتہ کہ صورتخالک نقشبہ یا
 ملک تقسیم کرشہنہ وقتہ زنائی بیٹھ سپن والہ ظلمک تہ استھالک ہوبہ ہوترجان چھہ جنسی
 افسانہ۔ سعادت حسن منٹو تہ عصمت چغتائی چھہ اُمہ موضوعک استعمال زیادے ہین کران۔
 اُمہ موضوعک ٹاکا پر استعمال چھہ یتیمہ آہ کر تہ اُمّت۔ مثلن :-

..... " کلونت کورکا بالائی ہونٹ کپکپانے لگا۔ ایشر
 سنگھ نے دونوں ہاتھوں سے کلونت کور کی قمیض کا گھیرا پکڑا اور
 جس طرح سے بکرے کی کھال اُتارتے ہیں اسی طرح اس کو اُتار کر
 ایک طرف رکھ دیا۔ پھر اُس نے گھور کر اس کے ننکے بدن کو دیکھا
 اور زور سے اس کے بازو پر چٹکی بھرتے ہوئے کہا..... چوس
 چوس کر اس کا سینہ تھوکوں سے نیچھڑ دیا۔ کلونت کور تیز آنچ
 پر چڑھی ہوئی ہانڈی کی طرح اُبلنے لگی لیکن ایشر سنگھ ان تمام
 حیلوں کے باوجود خود میں حرارت نہ پیدا کر سکے۔۔۔۔ کلونت
 کور تھوڑی دیر کے لئے خاموش ہو گئی۔ لیکن فوراً ہی بھر دک
 اُٹھی، وہ کون حرام ادا ہے، جس کے پاس تولتے دن رہ کے
 آیا ہے اور جس نے مجھے نہ چوڑ لیا ہے، کون ہے وہ الفی۔۔۔۔
 کھاو داگوروجی کی قسم۔ کیا اس کی تہہ میں کوئی عورت نہیں۔
 ایشر سنگھ نے بڑے دکھ کے ساتھ اثبات میں سر ہلایا۔ کلونت کور
 بالکل دیوانی ہو گئی۔ لپک کر کونے میں سے کڑ پان اُٹھائی۔ میلا

کو کیلے کے چھلکے کی طرح اُتار کر ایک طرف پھینکا اور ایشر سنگھ
پر وار کر دیا۔۔۔۔۔“

(افسانہ - ”ٹھنڈا گوشت“ مصنف - سعادت حسن منٹو)

تہ ورگہ باؤتھ جھٹے پتھر پانچو۔ مثلن:

از گئی اٹھ کتھ تروروری۔ سہ وہہ اوس وہہ سارہے مشہ
گوشت یلہ شامہ ترہیر آپ میلان تہ ہنگہ تہ منگہ گئی شوقے ز
ذالدار سہز کور کور مہ ہنوی ڈھٹھ۔ یہ بوز تھ گئی گامی گامس
دی ترہیتے۔۔۔۔۔ اکھ کھورئیں ذالدار صابنوتہ ہیتی پھیلو
متر یووسے کبریا تہ سہز خانہ ماجر کور پھوتہ لائیں تھٹھ۔۔۔
خاندہ پیتہ اوس پھوتہ لائیں بھٹہ یوہے نار تر دنگ ہیو
سیدمت۔ مگر حیاتہ شرم اسہ پھوتہ لائیں کیہنتہ تہ کم کپرتہ
تکیا تر شرم تہ پردہ داری منز اوسہ ہندہ وار دین تہ
ذالدار صابنوتہ پانچو ڈنہس متر جور۔۔۔۔۔ دوتہ آپ گامہ
سوندر تہتر دہے کران۔۔۔۔۔ کہے ترہے۔ منے پر ترہس
(آشتہ ہند جواب) ”چھلکا بوزان تہ وون شان شان تہ نوت
نوت“ پھوتہ لالہ چھکھ مہ ہنوی کٹس متر زہتر گوناہ کران۔۔۔۔۔

افسانہ - سہرگ پور، مصنف - اختر فی الدین)

ہندوستان یلہ آزاد پسد تہ کثیر یلہ ڈوگر و تر آو، ترقی ہندی منبر لنگو کا ڈکڈہ۔
سائیں تہ مینکی دور پسد برصغیر اندر مکمل پانچو شروع۔ صنعتی انقلاب او مقامی
اکھتن منز۔ بر باد ی پھیلان و آوا ایٹمی ہتھیار لگی ایشیا ہس اندر تہ بھالانہ۔ انسان
باسیو وین مستقبل واران گرتہ حس کمن لمان مگر تس تہ کہنے بچاؤن وول مشورہ

دول یا ترکیب و نون و ول لبّہ یوان۔ آدم لوگ پائس تنہا پتہ کن زون محسوس کرے۔
 پیچہ تبدیلی کر انسان پائس اندر محسوس پتہ قلم کار و در انھو صورت خاص مختلف
 افسانہ اندر زو انھو صورت خاص کو رکھ ناد جدیدیت۔

جدید افسانگ دور :- جدید افسانہ اندر آو پتہ خارجی صورت حالگ
 نقشہ چھ پتہ بلکہ اندرونی کیفیت ہند۔ جدید افسانہ منہ آو پتہ پلانگ کا نہہ
 خیال تھا و پتہ پتہ سینو و افسانہ نگار کردارن بلکہ روڈ افسانہ نمی آیہ پیش
 کران نیمہ جدید عالم صورت حالگ بنیادی ڈھانچہ و چھان اوس۔ اردو س
 اندر چھ سریندر پرکاش، بلراج میرا، جوگندر پال پتہ انتظار حسین ہند
 افسانہ جدید کی ترجمان۔

”دوسرے آدمی کا ڈرائینگ روم“ پتہ ”خشت و گل“ چھ سریندر پرکاش
 تم افسانہ بین منہ تباہی، محرومی پتہ اجنبیت و اشراو پتہ چھنے آمت۔ علاقہ
 افسانہ چھ جدید کی علمبردار۔ انتظار حسین چھ جدید علامتی افسانہ اندر
 محرومین پتہ تنہا سین کن طون پھر ان پتہ انسان واقعے بے بس پتہ حاران
 لبان۔ ”آخری آدمی“ چھ اوسند گوڈینگ جدید افسانہ۔

جدید کاثر افسانگ آغاز چھ آخر می الدین کران یلدر۔ ”گہے تا چھ گہے شہل“
 تحریر کران چھ۔ امہ افسانگ عنوان چھ یہ باس نئی پاتھو دیوان ز انسان چھ پنہن
 حاملہ اندر ہبہ آمت۔ سہ چھ اتی دینکس لوہ نگر منہ آو آسان پتہ اتی چھ تس تہ
 حادثہ پیش یوان ز تس چھ بین پان بے بس، لاچار پتہ تہا باسان۔ نیمہ کون تس پنہن
 اندر یکس پتہ پائس پیچہ پڑھ وڑھ پڑھتے۔ آخر می الدین چھ علامتی افسانگ
 ورتا و فی زاوہ جارجن نظر کل تھا و کھ کران۔ تسر زبان چھنے علامتی افسانہ

مطابق "نژدکھ" چھ جدید رنگ نمایند علامتی افسانہ۔ ہری کرشن کول چھ اختر می الدین ساتھ دیکھ جدید افسانہ بروہنہ کیناوان۔ "حالی چھ روتل" پتہ "نشان و آراگ" ہری افسانہ چھ محرومی پتہ افسانہ بندراونگ پتہ غولن گڑھنگ صورت حال یاد یادان۔ علی محمد لون "سند" شہزاد "اوتار کرشن رہرن" زہتھ گامہز اچھ پتہ "رتن لال شانن" "نژدکھ" گلشن مجید "ننگہ ڈولمت بر" پتہ "ہوت متنگ دودہ" پتہ "بیر افسانہ چھ تم افسانہ ہم جدید علامتی بیانس تحت پتہ محرومی ہند۔ از خود کلامی اندر باوان چھ۔

جدید علامتی افسانہ کاروان چھ پتہ سفر بروہنہ کن پتہ جاری تھاوان۔ اقبال فہیم، جی، ایم، آزاد، رفیق اشتری، آفاق عزیز، فہیمہ جان، عبدالاحد گلشن پتہ محفوظ جان پتہ چھ جدید افسانہ سگ دتہ والین منہ۔ شامل۔ وول گو و جدید افسانہ کور پر چھ کائنات پتہ پتہ ذہنی معیار مطابق تخلیق۔ کاکر تھو و جدید فنی زاویہ جارن قلم آیتن پتہ کانہ رڈو زبان پتہ ہندسسانی و پودا رس ماتحت پتہ کانہ پتہ موضوع عکس پتہ منظر اندر افسانہ تخلیق کرشن منہ کامیاب۔ وول گو و گلشن مجید چھ موجود دورس اندر جدید علامتی افسانہ بہتر تخلیق کار۔ اہندین افسانہ اندر چھ سز، ہند دار پتہ داخلی کردار باوتھ، یوہ پتہ رنگ بستہ پتہ سز سز و بناؤس منہ اہم ردول ادا چھ کران۔

آخری پتہ پتہ دیکھ کھ کن پتہ غولن زارڈو پتہ کاکر افسانہ چھ پتہ رنگ تیوت قریب صرف پتہ باوتھ یا تیوت بیون زبان اندر۔ اردو پتہ کاکر افسانہ نگارن چھ اکے صورت حال پتہ اکے رجحان اچھن بروہنہ کن آسان۔ بیلہ اردو افسانہ اندر رجحان بدلیو، کاکر افسانہ نگارن پتہ بیو و سید سیو و ایک اثر۔

اردو پتہ کاکر افسانہ اس ذہن کی قیاس البتہ اس کار و گرن منہ فرق۔ اردو افسانہ آؤمنشی پریم چند پتہ کاکر افسانہ اختر می الدین ہیو پتہ کار و گرن باگہ۔ اگرچہ ہم دوشوے افسانہ نگار کار و گرن زمان چھ مگر آخر اس مقابل چھ پریم چندین موضوع ہنر رنگارنگی زیادے

پہن نظر گر تھان موضوع من ہن یہ رنگارنگی روز اردوس اندر از نام تہ برابر جاری۔ اگرچہ
 تم ساری موضوع کاثر بن اندر تہ نظر چھ گر تھان ہیندا استعمال اردوس من کر تہ چھ آمت مگر کاثر بن
 مقابلہ چھ اردوس من ہین موضوع ہیندا استعمال زیادہ ہین کر تہ آمت۔ بیا کھ کھ چھ پڑتس تھادو
 لایق ز قحیہ خان، چھوت چھات، نوکرانین ستر قلم، عام زنان ہیندا استحصال تہ اغوا
 کر تہ متعلق ہو موضوع اردوس اندر تہ آکر آس خامی مگر کاثر بن افسانہ نگار س
 اوسنہ امہ قسمہ کین موضوع ہیندا ماحول۔ لہذا اوسنہ ابتدائی تہ ترقی پسند دور س
 من کاثر بن افسانہ نگار س چھ موضوع ورتا ونگ جوانے تہ تہ اوس تہ ممکن ہینگ
 تہ تہ ماحول اوس۔ امہ کئی ہیکو اس بلاشبہ تہ بلا درنگ و نچھ تہ مقامی ماحول ہر طایق
 تہ فنی اعتبار چھ اردو تہ کاثر افسانہ ہر صورت تہ کئی ہیندا تھادان۔ چونکہ علامتی افسانہ
 اندر کئی تسج وابستگی آہنی چھ تہ کہتے شرط۔ یہیے تاوا بستگی چھ جدید افسانہ خصوصیت
 یہیہ کئی اردو تہ کاثر بن افسانہ اندر موضوع رنگارنگی زبردس ہیندا چھ۔ علامتی افسانہ
 اندر تہ ہیندا چھ صرف اردو زبانی تہا ہے محدود بلکہ چھ یہ ہیندا یونیورسل تہ۔

جوانی کارڈ

دینا ناتھ نادم

زُون دِید زُون دِید کیاہ دِیدی وُن چھکھا
 اندرے؟ پِنہ پنخ خبر دتھ بیوٹھ بے ژناہ پاٹو جمال میر نیجہ بیٹھ۔ ناستہ ڈباہ کوڈن
 کتھ تام پھرن زچہ پند اندر بر چند منزہ اکھ بوڈ مشکاہ موٹھن دوشوے طرہ
 دندن۔ اٹھس اوٹھس نور کٹناہ۔ تہہ سِرک لوگ گرد بیٹھ نقشہ نگاری کرتہ۔
 منٹ پندہ ہر گے زگاہ برس گو وکھووری کز کرتہ۔ جمال میرن کڈ ووتھ۔
 پوت نظر دِرن۔ زُون دِید وچھن۔ زن وچھن پونم ہنر زُون۔ پراڈ واٹس
 کنن تام۔ دتھ وائجہ ژوٹس اسٹناہ تھ۔

”اٹہ لعنت ژلہی اُسے دوپ بھر کس چھہ صے صے۔ ناپرو وکھلا
 بدلاوتھ الو۔ موٹھ گمناوتھ وڑھس زُون دِید۔۔۔ زُون دِید گایہ نالیہ
 عایہ موج۔ زُون دِید۔ سائل ہش زناہ۔ چھوٹھ شین ہیو ٹوپ، ووتہ گہ
 ووتہ مَس کھاس ہش اچھ، نسبتہ کڈ لاء، زچہ زچہ زُر۔۔۔۔ سفید برف
 ہیو کور کپورک پوڑھا ژھنتھ زن اس پتھ وُچ راجہ رتھ۔

کیاہ دِیدی تاچھ دوت یوت لون ہ ژے چھہ وُنہ نیندہ ژلان۔
 جمال میرن ووتس ناستہ پاں گاہ آپہ ہنر پڑتھ۔ بے شعور ہا چھک ہ وٹے
 کیاہ؟ وڑھس زُون دِید واپس۔ سے چھہ تران فکر تہ کر چھک؟ اماڑے

وُجھتے نابہ درائیں کا پتہ منہ پہ تیند پرکتہ آہس ہے“
 جمال پر گم و غیفی ہو۔ مگر ترؤ پر جگراہ کر تھو ووتھس“ نہ دیدی اہلی تہ پچھے
 نہ غل صائبہ موکھ“ زون دید کھڑ در جمال سیرن کھینے کتھ۔ دماہ رو دودو تھو
 پنہر س کُن وچھان۔ آخر ورتھس زون دید۔“ تہ تہ چھ پوزے سنے گینو اُس تہ
 گرتھتہ بدر وچھتہ کیا چھ گومت نہ چھنے گھاہ کھوان تہ نہ پھل۔ اُمہند ہے
 لاکھوتس ووتھم گاش بھولہ پچھ۔“

پتس کاس آسے پتہ تہ واریاہ نفر تہ لوگ دربار۔
 زون دید کوہ آس، کچ آس، کیر آس وائے؟ پر کتھ آہنہ گامس منہ
 کانہ خبر یس اہ بد کھوتہ بوڈ اوس تہ تہ آس زون دید پتھے وچھ تہ مگر زون
 دید آس پر پتھ کانہہ پتہ۔ گانچ حاکم۔۔۔۔۔ گانچ جج، گانچ مولوی، گانچ تھاہ دار
 نمبر دار، چوکیدار، پچھواری۔ یہ ڈیڑہ تہ سورے کہند۔ بڈین ہنہ ہنہ مشیر تہ لوکین
 ہنہ دہر بوج۔ ہشن ہنہ دلے دؤب نوہ شین ہنہ بانہ کتھ۔ پنچاٹ آہ ہے
 تہ زون دید اوس فاصلہ دین۔ لامہ آہ ہے کانہہ گرتھن تہ زون دید اوس
 سہ سوژن یا نہ سوژن۔ خاند آہ ہے کانہہ تہ زون دید آہ ہے منہ پاریڈ
 دود دگ آہ ہے کانہہ تہ زون دید اوس دوا دور کرن۔ اکیاری کئی اوس ساری سے
 علاقس منہ مشہور زون دید ہند وٹن گے وپ رکھ یس تہ پانہ وائے تلام
 ہینک پچھتہ۔ اوسے کئی آس زون دید ہنہ پتہ۔ سارہ گامہ کین ہند ماتا مال ہش
 یس کانہ کھورس کوئڈ ترا یو و لاریو اوئے۔

جو نہ پورس چھ وٹان اپاری کئی کاہ مالین۔ وچھ پتہ کہ اہہ پاک یساری
 کا دچھ اہہ بونین بیچھ پوڈن گرتھ وٹن رات گساوان تہ وارہ ہو چھ پتہ بونین

پیٹھ اُڑتے پیر ہوتے۔ اڑتے اوس دمہ لو سن کا وواتے شور عسکر ملت تھتھ زار صدا
تے اوسنہ کا نہ بوزان۔ ایک قلم گو و بند و قہ طاساہ تہ شہی کر تھتھ گئے ساری کا و طاو
تا و کران بو نو پیٹھ تھو و تھتھ۔ اما یہ کئی تر و و تاس؛ ہیکلے چھ فوجی جوان پکان۔
یہ چھ اڈ ہنرے شیطنت۔ گردن موری موری چھ اس پاس کین میو کین پیٹھ بہ چھ
کا و سو چان۔۔۔۔۔ فوجی جوان۔۔۔۔۔ بند بچہ پوٹھ، دو گن دو گن سہینہ
گول گول ہیکلے رنہ ہون شو ہنہ ہونی چال ڈھال۔ زن چھ کا نہ فرسنگ
کپتان، کمال بے فکری سان چھ ڈالہ دو ان دو ان پکان۔ یا تے پیر پور دوت ہنہ
سمیں ساری شری اندی اندی۔ اڈ پو کر ہس رنگن اڑتے پار، اڈ پو تر تھتھ ہس چندن ہنہ
اکھ۔ اڈ پیٹھس بند و قس نموستی تھتھ۔ تہ سار دے تھ کر تر غلہ صاب تے غلہ صاب۔
زون دیدی غلہ صاب۔ ازہے دوتے غلہ صاب، سون کپتان غلہ صاب۔
یہ گوان گوان ووت شری ہنہ یہ جلو سہ زون دید ہنہ پیٹھ۔
طاس کر تھتھ بر تر تھتھ دراپہ زون دید۔ اچھن منہ اس ہتھ تھس پیٹھ ناوٹی
سجیدگی۔ اوہنہ۔ غلہ چاب، کپتان؛ کو کر چاب۔ یٹھ جاری نیلہ کیٹھ کپتان بنان
تہ تیلہ۔۔۔۔۔ مگر اکھ بر تر ہس منہ اس دو شوے ماجر پوٹھ اکھ اڈ ہنہ گر دہ منہ
نہ تر تھتھ۔

غلہ صاب کیاہ و اتہ ہے زون دید یہ تہ اسنہ کانہ خبر۔ یہ اس تر تھ
کھ۔ اڈ اس کو و نان زبا و ہنہ کو بر ہنہ نیو تھس تہ اڈ اس کو و نان زبا ہنہ گو ہر
سند ز تھس۔ مگر زیادہ گن ہنہ اس نہ یہ چھ زون دید مخدوم صابنہ ہیر
پیٹھ او نمٹ۔ بہر حال ہنہ کیاہ رشہ اوس اس کیاہ چھ تھتھ سہ۔ مگر پیر ہنہ
اس ساری وچھان نہ زون دید اگر کانہ منہ ہنہ چھ تم تھس غلہ صابنہ منہ
تہ یہ پیٹھ غلہ صاب اوس ملیشا فوجس منہ۔ بڑی سپد مت تہ پیٹھ اوس

نہ غلہ صائب ناپے دند و پیچھ و سان۔ اکھ کھتہ نہ غلہ صائب بیاکھ کھتہ نہ غلہ صائب۔
بوز تھا واساہ از بیا اوس غلن وور پیچھ خط لیو کھمت۔ لیکھان چھہ تھی چھہ سداہ تباں
اک دودہ ماری پتر۔

سودہ مالی کیاہ وئے۔ غلہ صائب نچس بلاہ۔ جوابی کارڈ چھہ نہ لیو کھمت۔
زن کاکدس پیچھہ موخہ چھہ جوڑمت۔

جمال پیراہ۔ از بیاہ کھتہ ساندہ پیر رتھ۔ ایتا با غلس ہیو سپوتاہ دراور
کل کشتیر ہنز حفاظت چھہ وڈی کن کران۔

(۳)

یہ دودہ غلہ صائب واپس محاذس پیچھہ دراور تہ دودہ نہ اس گاؤ گاؤس تزیہ
تزیہ۔ نہہ گئی اوس ساروے پیوومت۔ افساب کھب وُن تام سکے یہ ساریئے زناہ
کیوم دا بند کیو لوکر زون دید ہنز پیچھہ۔ اڈی اک تیرگ ہتھہ آہو، اڈی توینہ
چھہ۔ کیہہ گریو باہ آپ پتر لوچہ کھتہ آچار ہتھہ آمزہ نہ کیہہ نہ ٹیشہ گوکہ ہتھہ۔
دار ہتھہ آہ طوین وانکہ نہ ہوکھتہ ہاکہ تر تر تہ اڈی ہتھہ۔ یام زون دید ہنز تر تام گئے دکہ
دک شروع۔ بے نہ نہ بے دہہ ہس گوڈنی سوغات۔

"ہتہ دید زون دید یہ طوین وانکہ ہن" یہ چھہ فارم گوگن ہنز۔ وڈر ہس
رجہ گور مند چھہ مند چھہ۔ "یہ ہا دیدی اسے بے غلہ صائب خاطر پتھہ کن زچہ زچہ تھوہ
"یہ ہاکہ تر ہن نہ رکھنا پیاری۔" خش پورچہ وار ہند سوتہ۔ مونچہ ہاکہ ہن
چھہ۔ "ووتھس رمبہ بیگاری۔" غلہ صائب وڈی نہ ہاکہ چھہ شہر بن مکن۔
یہ آچار موہ ہن نہ روٹھہ دیدی۔ یو نہ پور کاشتر ہن مونچہ ہند دپڑی زہس
چھہ۔

"زون دید۔ ناے غلہ صائب کڈ آو آخر کرمے چھہ۔ کیا چھہ وڈر ہوکھتہ

منہ پہ وٹس واس پین دند ٹو ٹو۔

وٹسے نابریٹھ اچھکھ۔ امار گونڈھا ورن شو بھتھے اسن؟ بھتھ چھلہ چھ
گومت آرس پیٹھ۔ پکان آس۔ اد ترے کیاہ ژیر گویا؟ اسان اسان وٹھس زون
دند۔

”پشان کیا بہہ بھیس۔ منے ہے اوٹس کنٹھ بایس نیشہ رچھ برزاه اوٹمت۔
دیوم پائے تراوس نالو۔“ واس پین وٹس ڈکس در بندھتھ۔

پیتس کالس اوٹھ صاب تہ آری پیٹھ بھتھ چھلہ۔ یام نزدیک ووت تام کرکس
اڈونالہ وٹھ اڈو ڈکس میٹھ تہ اڈو آس الہ تہ ولہ۔ نید اڈ ورن دی رھنٹھ دزاو
بندوق بھتھ سارے ہنیایے بوک۔ زنا تو کرکس وٹھ وائج ای “گرٹھ باٹھ بھتھ تہ
بڑھتھ بہس۔ موس تہ ترور نیرے بختہ۔“ گامگ گام دزاس پتہ پتہ رھن پین تام۔
نیلہ شہل کچو“ نچہ نظر ڈوٹھ تہ اڈ بھری ساری واپس۔

(۴)

از اس کاش بھولہ پیٹھے اسانس زانٹ۔ تاپ پینس تام ودرن عالم گیر
اڈر مٹھ زسنگر مالہ اڈر تھ ووت برابر کوہ دامنس تام۔ پور کئی آپ وکھتر
وڑلہ گڑھان تہ باسان اس کتھ تام بھیس روڈ راٹھ ستمبران۔ عموماً چھ پچھن
دوہن گامس منہ لکھ اندرے بہان۔ مگر ازا کو ساری آری بھیس پیٹھ سمر تل ڈیہر تہ ڈیہر
کر تھ سسر گسر کران۔ سارنے آپ پوت وڑہ گبز پھرتھ۔ مرد وچیر نیشہ ہندا دڑر آپ
زنا تہ ترور نیرے بھتھ اندری اندری پان پین نان “مرد اس وٹھ زن بھیشان۔ دوڈوٹے
واس پٹ اڈ پھر مکان پھر کان پین نیشہ تہ موچہ وٹھ زچس باکھاہ نیرتھ۔“ کیتھوڑ۔
کریم جوا، پ کیتھو بوزم؟ اسوس۔ غدرے (غدر) گووا۔“ تہ کلے یس کتھ۔ زھوپ۔

.... بلا یہ ہے لگے " مئے وُن تہ زھٹن بالکھ - سارے ہین گوتہ ہون۔
دوہ وہ دار ووتھکھ اوش تہ شرنین ترے ...

زُون دید گوتہ موے ہنا تغیر کرتی و وُن - کینتر تھاہ پانے ستر کینتر تھاہ سارے
کُن - غچھا وارے غچھا وارے تہ چھنا خبر کتہن چھینہ دھتہ، کتہن بدہ " واسہ کُن کوڑ
جگر ہیوتہ پدہ نوٹس کارڈ، جوانی کارڈ - " یہ - ہے ووت رات گر - یہ چھ خالی - خبر -
زُون دید گے روڑتھ - کزاکھ تہ ہش - کارڈس اس تھیں ہو ستر موٹھ
گوکج گہر - وار وار مژن تہ تہس پوت تہ بروٹھ وچھتہ

پر پھتھ طرے تھو پ - تر تر و تمام گوتہ غاب - سولے آر صدا، ایس
باسان اوس زن کاہتہ اوس عید دوہ مزارس پیٹھ موڑن لیلہ کران - - - -

زُون دید پیہ تو پ گرتہ جھس، پتے دون بڑن مژن درائیں ساری ہے
جھس گینتہ - زہ معصم اتر قطر اس ٹارن پیٹھ تہ موٹھ وچھتہ ترے پیہ وائیں
" ۱۱۱۱ " - زُون دید تھن ٹھاٹھاہ کر تھہ اُن - ساری گیتہ شندریوتہ
ناواساہ تہ ہاٹھک بریٹھ - تہ پیلہ دماغ آر ہی تہ آپہکھ ناتھیلہ ار نیو مت -
زُون دید ورتھ زہر خنہ کران سارے کُن - " پھتھ لیکھتھ چھ " تہ چھے ناگاش -
وچھ یہ کیاہ چھ " کارڈ مژن تھہ آپہ شکر تہ گینتہ صاف باسان دوزن پیلہ
سٹر کارڈس لیکھتھ چھ " مٹن چھ مئے یو کھتہ توار دین زنا تہ فوجس مژن بڑتی
گرتھتہ خاطر - " زُون دید وون اعلان کر تھہ -

یہ تہ دوہ زُون دید ہیو بندوق ہتھہ کور کیرک پوتھہ تہ زھتھہ تہ ہول
گنڈتھہ درایہ تہ دوہ اس کاٹو کاس دیڑھتہ تہ دوہ اوسہ کا پور کاہتہ شہر
تہ، تہ اوس کٹن پیٹھ کتہ کاہتہ کاوٹا وٹا وکران -



ز دھہ داتی شین ہوان کو مو کو مو۔ کئے طرفہ اوئس بہ رتھہ گرھان
 آسانس کن نظر دہہ ستر اوس باسان زن آسہ نگو نگو تہ کز ہن کز ہن کتو پیران پیران سا
 اندر کیکو مکان کن نظر دھہ آکو ہم کتو دیکھ دیکھ تہ سفید پھیلہ پتہ باسان۔ زن اوس
 کاہہ دھن پھب دھتھہ تر اوان۔ یازن آکو پھیلہ ہندین دھہن ساری کتہ ہند
 ٹنگہ کویجا آہو کر تہ بہن آس چھانی یوان دہہ۔ کالہ اوسہ شین سوم مگراز اوئس
 سوم تہ تہ گون تہ۔ میٹھ گون زوہ گز دور آسہ نظر بیان۔ تہ پور اوس دہہ تہ
 وئس باسان۔ دھہ اوس ہوان لوئس۔

دھہ ہر تھہ اوس رسول گھر کن پکان۔ کلہ نڈر آس ترادر زٹاہ ولتھہ یوہہ
 ساہے ادر آس گز۔ زہتھو زہتھو قدم اوس تھان۔ دھہک کھوہہ موکیو دازہ سکی ہن
 کیاہ شین اوس ززو ززو ہوان تہ لالہ جی نس دکانس پھٹہ آسہ زیاہ کام۔ تکیاہ ٹکھن
 ہند کھٹہ آکو اوپر پھر فی آسان تہ ہم گزھن شین ستر تباہ۔ دویم اوس لالہ جی کالہ
 پیٹھہ ہوان آزادی ہند دھہ مناوی تیکری کرتی تہ رسول اوئس اڑھتھہ سوزمت کالہ کھوہہ
 تراکھی آہنہ دھن نیشہ سویرہ پھب آہنہ۔ ییہ پیل آہنہ تہ حلو آہس مٹھاہہ خاطرے
 دہہ، گورس تہ اوئس سوزمت وہنہ تر پگاہ واہہ س ساگری ہچھہ۔ ہم کامہ کز تھہ تیلہ

لال آو لالہ صاحب کنش نظرہ -

"کہو کہ تھا ساسیے کام" لالہ جی اوس داریاہ کالہ پیٹھ کثیر منہ تجارت کران - اصلی اوس سے امرت سرگ روزن دول - وہ فی اوس کا شہر نہ ہو چھٹ -
"چیز داتہ نا دتھا"

"مہار سوزے اونم" - لالہ نزدیک بیٹھ وون رسول - تہ مہار یہ حلیم دتہ یوکن - "مگر یہ تو ہے کاس منہ اوس لالہ جی بیٹہ حساب منہ مشغول پد رمت تہ رسول تیج پائے حلیم ادم تہ رور کنش تہ تھا دن مار پیچ دار حجر پیٹھ تہ لوگ وینہ لالہ کن - "مہار ٹینڈو بنیم و بستہ - بیٹہ جیم لڑکہ بیمار دیکھا فرصت لالہ اوس وون مشغول - وٹھن اوس حرکت کران زن اوس کو کر ترون وہ ہوان رسول بیول تہ جوابے - اوس وچھان لالہ صاحب کنش - مگر از اسہ رسول سونظر یوہ ہ از برو نہ کہ نہ کال اس - از اوس تھ نظر منہ سینہ تہ نفرت برو نہ اسہ تہ ستر نظر درانی لالہ برو نہ کنہ - اتی سہ از لالہ کیٹھ پو شاہ جھوہ شان پیٹھ دسہ کیٹھ جھن مار پیچ ... ٹکویہ ... پلنگ ژادر ... مگر از اوس تہس سورے فکر تران - سون تہ وٹھن سیاہ تہ سفید - تہ لالہ تہ اوس وہ فی زنانہ زلمو تام جھس کل کڈ مہر -
.....

شین اوس پھوان تہ لالہ اوس حساب کران - رسول اکھ نظر پنہن کھون کن دوان پن دوسین پد سہور لاکھ اوسس ہم شہر ستر وہ زیہ ستر اکو تہ پن پنہ وہ تھان اوس بیاکھ اوس لالہ کن دوان -

کیا مہار چھہ فرصت؟ رسول پر ترشش بینہ -

لالہ پھر گردن - "کیا چھک و نان؟ ... فرصت ... اڈ گڑھ وڈ کس - گر پگاہ و آڈ ز دہک کھو تہ سلہ پنہن -"

”اُہن ہارا، اوسے لڑکس خا رہ“

”تس کیا چھے خبر؟ تو ت آباگو تر شمس دیں۔ تپ ہمہ ہیس، خا رخا کرہس
سہیلے!“ — سلام دھا کر تھہ دزاو رسول تہ لوگ گھر کُن پکرن۔ اُپر ترادر زٹ
اُس کُرنہ ولتھ۔ زچھی زچھی قدم اوس تلان۔ کالہ اوسس لائن فکر تور مت ز
پگاہ کتھ رت دودھ چھ۔ سہ لوگ پکان پکان سوچنہ تر دویمہ دودھ پچھتہ ہند متاس
بڑا آزادی ہن۔ یعنہ ہندوستان گرتھہ پور پانچو آزاد۔ جمہوریہ ہند! — مگر متی
دو شمس یہ خیال ز اگر یہ پوز چھہ صمد ککن، جمال ڈارن تہ قادر شخن کیا ز وون ہن
تمس کالہ۔ تم اے دودھے کائین سکھان اسی پانہ وائی تہ کارخانک جھکڑا۔ قالبا فن
ہند مشکل۔ موزورن ہندی مسلہ تہ بیہ حالات و پرتھناوان اسی۔ تموکیا ز تھاو
تمس نیشہ پکٹھ کھٹھ۔ لائن اوسس سٹھاہ کینہ اومت۔

پکان پکان دوت سہ امیر اکدل۔ فوجی کاڈر آسہ واریاہ اکھ اکیس تہ کدس
تران۔ ٹانگہ والو اسی گرن پچھہ کر تھہ قدمہ قدمہ پکناوان۔ سرک پندہ تلی اسی کدس
شپن تران۔ میٹھ ٹانگہ گرن گرتھہ ہرس تہ بیہ اوس پگاہ فوجک جلوس۔ امیر اکدس
فٹ پاتھس پیٹھ اوسنہ ازکا نہ فقیر یا پچھ وون ساری اسی چھیمتو اور پور۔ فٹ پاتھس
پیٹھ اسی بہان واریاہ مگر تم اسی آہتو موثران موثران۔ واریاہ اسی گریزک تہ تیلکو۔ ہم
قبائلی حملس کیت تر تھہ اسی آہتو۔ تمومہنر اس اکھ لوکٹ کورین دودھ ز باقیہ روزمہنہ
رسول نور کدلہ تہ وچھن یہ کورین شپس پیٹھ پتھہ اکیس دکانہ کس دوج اتس
تس۔ ہم اوسس دہرتھ۔ ستی اوس اکھ چھایر وول۔ تس سڑا آہین کاتہ پکھ کس متعلق
کٹھ کر مر تہ تہ تہ اوس بوڑمت ز پگاہ نیر جلوس۔ بیہ اوس بوڑمت ز پگاہ گرتھن
ساری آزاد۔۔۔۔۔ پور پانچو۔۔۔۔۔ رسول تھہر وود قدم چھایر وولس نیشہ بیہ تہ
خا پاتھ کورس۔ امہ کور وون رسولس کُن۔ بنی کریم کری تہ تہ آزاد تہ چائس اس

اولادس تہ اکھ پونسہ دتہ۔

رسول اوس اوس کن وچھانی زاوہ تر اکھ فوجی ٹرک شینگ سپہ
چیران چیران تہ بوزن اوس کور ہند فہر تھہلم شینگ سپہ۔ رسول میٹھے بہ وچھ
تیس بج ہس۔ کیاہ تام پیوس یاد۔ قدم تن تیز۔ ترادر دجن زور تہ پوت نظر
تہ دژن تہ۔ ہسٹھہ تریر اوس گومت حالانکہ از موکلیو و سکی بی بہ اوس
دوپمت لڑکے چھے بیمار تہ پوت کھوری بہ زاز۔ لوگ سوچنہ ترس کیا خیر
چھے۔ باپاری نوکری کیاہ گئے؟ موزور دہہ کیاہ چھے آسان! نموکزی چھے خون پھٹان۔
یہ زن اوس از شین پیوان۔ نہ کتہ میل ہس موکہ جار۔ یہ کتہ دہس کالجس کھینون
کیست کینہہ یا لڑکے ہند خاطر شنگر، کاہ زبان تہ سپستان۔ یس مری دیادی
ہمسایہ وہب صابن اوس تیس تجور کورمت یزدیک اوس ہ حکیم کاہند۔
تہ لرس کوت پھرنوہے۔ گیو و ڈاکٹرس اتھ اوس دوپمت توڑ گز تھہ ان،
مکریگاہ دہہ کڈتھہ تہ کیا ز پگاہ اوس آزاد دی ہند دہہ تھہ اوس ہسٹھہ اندر
کورمت ز پگاہے وچھتوس، مگر ڈاکٹرن اوس دوپمت پرچھہ کاہند ستا و آزاد دی۔
تیس شوٹس زلنا تہ دہہ تہ بہ بیمارن وچھنگ مصیبت۔

گھر کچھ واکتہ پترن اوس زیادہ پریشانی پیندی، تہ کیا زاکھ ان
تیس نہ کینہہ شہر شانداہ، مصیبت آسنس سہ دیان گھرے اڑانہ ترناہ
دیس اذنتھاہ کینہہ۔ اڈو پچہ تیس برہنہ کن و دان و دان تہر نہتہ تہ بوجھ تہ
نہ ڈٹ تہ نہ میٹ۔ اڈو آسنس بیمار۔ مگر رسول اوس اٹھ کیست برہنہ لدا پریشان
تہ اوس مگر ہمت آسنس ستر۔ گھر اذان پیوس سورے یاد۔ دہ اوس لوپمت۔
تر ہار آپہ صوبو پٹھے بہتھہ آپن اڑتھہ تہ کیا ز شین ادسہ تہن تہ اپار سپوتار
دیمت۔ اوے ادسہ تہنہ شور تہ۔

اکھتے اوس آمت جمال کاک پے قادر شیخ پے

”کیا دیکھ؟“

”دو کچھ رسول دوتے پے زبڈ کچھ بیمار گومت — پتہ کر کچھ پانہ وادی
کچھ، دو کچھ صبحس یکو ڈاکٹر کچھ گیا پے دنی کچھ۔ مگر آکھنہ، تو آسب بکے مرنہ پے
پتہ اوسنا شین پیوان —“

”ہے ہے — تلے دوتھ چاون شر بڑ دامہ“ بی بہ ترو دینیہ ووش
”ووتھ بارو — وائے خدا پے — ملس جہانس آپے آزادی، اسے اوشکس ولہے“
”ہے ہے — خدا کیا کر؟“

بی بہ ترو زور زار شلس شر بڑ اوڈ پیا لائے پتہ کھنیکھ پانس مینڈو
ز مینڈی پتہ — بی بہ پلہ ناو خاند دارس مل برتر لیف شکراہ پے پانہ شونج شلس
بر — رسول تراو ڈاف پے ورنس تل پتہ شین کانگر کھوپر، تیر یومت اوس
بل غل آیس پے نیندر بر پتہ پتہ دتن پے پتہ شین شائیکس کن نظر — یس وار وار پتہ وومت
اوس سو تن — ترا شین کن وچھتھ اس کھوژن ہیو — برٹے یس پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
واریاہ کچھ یاد — اگر طرہ اس پتہ پتہ آزادی پے پتہ طرف پے پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
بیمار اوشکس پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
پتہ پتہ — تہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
بیمار؟ — ذب ہنس لوگس، بچا شین معصوم شین اس شین منہ — آیس زچہ بچہ بڑ
رہر پتہ — تہ کچھ زچہ ہو کھنا و پتہ خاطر مائی اوشکس پتہ بیا کھ جو پتہ پتہ پتہ
وہ لاکر ہس — اڈ روڈ کانٹس کھنڈس پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ

پتہ پتہ یاد پیوان ترو رسول گوڈ ووش پتہ پتہ کھنڈس لائس پتہ
شک پتہ زن واریاہ کچھ اسس و پتہ آزادی متعلق — سوچن پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ

تہ چھائی گرتھان؟ تمس تہ چھا گھر تالہ تالہ وسان؟ تمس تہ چھا ریبہ منز دُب
 لگان؟ — موثر نے آسہ ہکے تیلہ اوس ممکن ز دُب مالگہ ہکے۔ آسہ ہون چھنے
 عموماً برس گرتھان۔ دُب لگان تہ زخم لگان۔ مگر اسی چھ برداشت کران
 تہ بیہ تھوود ووتھان۔ تمس اگر اکہ لڈ دُب لگہ زانہہ ووتھن نہ تھوود اوترے
 ختم کھر دس گوڈ پتہ کیا نہ کرن اس سر ووتھ کتھ؟ — بیہ کوت کال چلیس
 یہ جالاک۔ بیہ گئی میجس رو بہ پانزھ۔ دو بیس لڑاکہ جیم بیمار تھہ ہیون یب۔
 زن دواس زو۔ یمن زو نیز من چھنہ لڈ کتھ۔ اڈس اپونس اگر چھ چھس
 بہان۔ لیدیر چھس پھران۔ حالانکہ کئی چھس پتہ۔ کارخانہ اکہ نہ تہ چھس پن شرت
 چھس خودہ سلطانس ستر۔ کمیشن ایجنٹ تہ چھ کران۔ گارڈ پانزھ تہ چھس پینہ۔
 بہ امر تہ پتہ مال تاران چھس۔ یس مال تہ پتہ بے سوزان چھس۔

زونگ سو تود۔ کھس منز اس بلکل خاموش۔ منز منز اس آتھ خاموش
 تھر تھر ووتھان ہونی ووتھ ستر۔ اپانک گئے بیب ہوشیار۔
 "رہو یا؟ ہشارے چھ کھاہ؟ بیہ کرنس لوتہ کر کچھ۔"

"کہے ز غارے پتھ؟ رسول پرتھن"

"بہا چھس کھوثران۔ منے ہا وچھ خواب"

"ہہ ہہ ہہ۔ شونگ کر آرام۔ سنے سلس وچھتہ تر تر ہیموسا؟
 رسول پرتھن۔ سلس تر تر وچھنہ خاطر کڈا بیہ تر تہ کارون کرن دہن گوو
 صدا، دوئیس دہن ہا چھس مگر کہے یمن۔ ہے ہا وچھ و لڈ خواب"
 رسول کر خند ہنہ تہ بیہ ہو دس جل جل قسم "با خدا ہا کھوثران آم۔
 اڈس نا دیان ز پگاہ نیر جلوہ دلہ (دہلی) تی وچھ خواب۔ لکھ وچھ مسٹھاہ
 جلو سس منز۔ واریاہ زناہ آس وچھ ٹیشان، مئے بر تہ لکھ۔ کیا نہ دہد چھو

گر گراہ پونہ اوس تکر پیوست۔ کاش سچہ تہ اس اد گئے باسان۔ از باسیو دہ تہ
 یہ شین کو کو کئی بلکہ باسیوس زیم چھہ ہالو وسان اس مہتہ نہ خاطر۔ پائس
 مہتی دوزن "از اسن سنگ پوش لالہ جی نس بنگلس پیٹھ پیوان۔"

کاہکو پانٹھ اوس از بیہ دہ تہ وٹل۔ نظر اسنہ دور پلان۔ نہ دوچھن
 نہ کھو فر۔ نہ پچھ نہ برو نہ۔ تم کوڑ محسوس انسانیتس کتہ گنڈ گنڈ مہان۔ بچہ
 سڑک تہ کوچن ہنر بجلی تار پیم سفید گدائی مہتر آپ بوزنہ ہوان ما با سے لیس
 شیتہ و ہانکھ، پوسو سوزن تم سندن گھر بار تہ شر بار گنڈ تہ آکو آہو۔ زندگی
 با سے لیس شیتہ ہنر۔ رسولس آوجہر ہو۔ وہ کتہ تھو د پریشانی منز۔
 "بی بی —! بیہر دین آلو۔"

"کہو تہ؟ پیب آپ دوران دوران۔" کہو تہ کو تو "ڈاکھ؟"
 "بہ ہے کھنہ ام اکدل۔ تو رہتہ جو کہو!"
 "ناصرہ کاک تہ قادر شیخ سے آہو آئے۔ ڈاکٹر ما پیاری ترے۔"
 بی بی دوپرا۔

تم تہ ہنکھ یہ پائس ستر۔ تہند ہنار اندہ کام۔ اد بوزو ڈاکٹر۔
 رسول دیش جواب۔

"کو سا کام؟ بیہر تعجل کہو چھہ؟ پیب گئیہ حارن۔
 رسول لوگس ٹھہر تھہر۔ زن بیہ ہندس تجھس پیٹھ اوس پنہن خیالن
 یک جا کر پنج کوشش کران۔ کم تام خیال، کم تام تنہا، کم تام حسرت، اسی سائی اکہ
 ارادس برو نہ پیکر ناوان۔ اکھ ارادہ"

پیس کن نظر دتھ لوگ رسول پانے ستر وٹہ۔ تعجل چھتے۔ کام گنڈ
 نہ نہ۔ بہر گنڈہ آزاد۔ ژونگ سو تہ نہ تیلہ دایر۔ انگریز ژول تہ

شپن کو نہ گول — لالہ چھہ بوڈ، اُس کو بناوی لوک — لوک نہ گڑھن برڈ۔
 منزلیک مارود منزلی — سلہ نہ گڑھہ پانے بوڈ — ییلہ زندہ روزہ —
 ۱۲۱۔ تمس چھہ زندہ روزنگ حق — آزاد مکھ چھہہ جل جل مران — فرہنگ
 کو نہ لوک کو مران — فرہنگ! — بازیگار — نہ کو نہ زانکھ — لچھہ بڈی بازیگار
 ابہ چھہ بازی دھتہ نم پیران — مہتھہ مارکھہ توان — سانی مھنت، سون غارت۔
 سانی ہمت! ہمت! نمی نہ نمی نہ رسول کھوت خستم نہ ہیوتن گرہن — وکھ
 نہ کن ہمتن تیز تیز فورہ — بازیگار دھتہ نہ یڈتہ — بازیگار چھہ ہیز کڈن سلہ روزہ
 زندہ — صد کاکن عہ روزہ زندہ — قادر عین جان روزہ زندہ — رسول دزاد
 بی ونان ونان نہ بیب لیس حارانی نہ تھلہ تھلہ وچھہ۔

۱۔ جن سکن آسہ لوکوشنگ ہدہہ ہیرتھ و نہ کمرہ — کوچن اوسہہ و نہ کاہہ
 یوکٹ — رسول اوس گو ڈینگ انسان یو پینہ کوچ وکھ کڈ — یوہہ وکھ بجر و نہ
 نہ تریج — کس باسیو وزن یوہہ و نہ آسہ آزاد لوکن ہنز و نہ — یوہہ انسانیتس کہہ کڈ
 ہدہہ نہ موہکار اوس دیمت — یوہہ زندگی اس شہہہ لہتہ بچا و نہ — بجلی تار و پچھہ
 پینہ شپنہ تزلہ — رسول دہر یوکن نظر — سفید گامی دھچن زھینو ہتہ — یوہہہ یا کھ باسک
 ہچھہ آزادی ہنز وکھہ سگو و تیز قدم تھان

UNIVERSITY RESEARCH JOURNAL

ANHAAR

2002

afsaanak jun

(THE ART OF THE SHORT STORY)

Supervision:

Shafi Shauq

Editor:

Qazi Zahoor

Advisory Board:

Shad Ramzan
Majirooh Rashid

Ratan Talashi
Mehfooza Jan



DEPARTMENT OF KASHMIRI,
UNIVERSITY OF KASHMIR,
HAZRATBAL, SRINAGAR-190006.

ISBN:81-87351-04-7

Printed at: MAKOFF PRINTERS

TEL - 478839